

# LE FILS DE L'ÉTOILE

*Drame musical en 5 actes et 6 tableaux*



*A ma mère vénérée*

Ch.



Répertoire Paul DUPONT

---

# *Le Fils de l'Étoile*

DRAME MUSICAL EN 5 ACTES ET 6 TABLEAUX

POÈME DE CATULLE MENDÈS

---

MUSIQUE

DE

CAMILLE ERLANGER

---

PARTITION, CHANT ET PIANO

Réduite par l'Auteur

---

PARIS

SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES

24, Rue des CAPUCINES. — PARIS

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark  
COPYRIGHT BY SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES 1903



# LE FILS DE L'ÉTOILE

Représenté pour la première fois à l'Académie Nationale de Musique le 20 avril 1904

Direction de M. P. GAILHARD

PERSONNAGES	RÔLES	INTERPRÈTES
BAR-KOKEBA. . . . .	<i>Fort Ténor</i> . . . . .	MM. ALVAREZ.
AKIBA. . . . .	<i>Basse-Chantante</i> . . . . .	DELMAS.
SÉPHORA, fille d'Akiba . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> BRÉVAL.
LILITH, enchanteresse de Magdala. . . . .	<i>Contralto</i> . . . . .	HÉGLON.
BELTIS, enchanteresse d'Endor . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	DEMOUGEOT.
JULIUS SÉVERUS . . . . .	<i>Mime</i> . . . . .	MM. HANSEN.
UN MESSAGER. . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	CABILLOT.
UNE VIEILLE SERVANTE. . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> BEAUVAIS.

Les FILS D'HIRAM, LÉVITES, PHARISIENS, SCRIBES, BOURGEOIS, LABOUREURS, MAÇONS, LEURS FEMMES, LEURS ENFANTS, IMPRÉCATRICES, MAGDALÉENNES, PRÊTRESSES D'ASTAROTH, SUIVANTES DE SÉPHORA.

*La Danseuse* : M<sup>lle</sup> ZAMBELLI — *Le Poète* : M<sup>lle</sup> PIRON

*Imprécatrices, Magdaléennes, Danseuses et Joueurs de flûte, Légionnaires* (danseuses), *Éphèbes-Echansons* : M<sup>mes</sup> BEAUVAIS, J. COUAT, BARBIER, MEUNIER, BILLON, MOURET, PARENT, MESTAIS, L. COUAT, BOOS, S. MANTE, DOCKES, BOUISSAVIN, SOUPLET, KLEIN, GUILLEMIN, DIDIER, ROUVIER, V. HUGON, MOORMANS, SIRÈDE, VINCHELIN, DEMAULDE, COUDAIRE, URBAN.

MM. GIRODIER, RÉGNIER, JAVON, FÉROUELLE, DOMENGIE, CLÉRET, G. RICAUX, RAYMOND

## TABLEAUX

1 <sup>re</sup> Tableau : LES RUINES DU TEMPLE.	4 <sup>e</sup> Tableau : LA TENTE DE L'IMPÉRATEUR.
2 <sup>e</sup> — : LA VILLE DE LA LIBERTÉ.	5 <sup>e</sup> — : LA VILLE DE LA DÉFAITE.
3 <sup>e</sup> — : LA ROUTE DE L'ILLUSION.	6 <sup>e</sup> — : LES RUINES DU TEMPLE.

*Chef d'orchestre* : M. Paul TAFFANEL.

*Directeur de la Scène* : M. VICTOR CAPOUL. — *Régisseur général* : M. LAPESSIDA.

*Chefs du chant* : MM. P. VIDAL, A. CATHERINE, A. BACHELET, KOENIG et André GAILHARD.

*Chef des chœurs* : — MM. Paul PUGET et MESTRES.

*Maître de ballet* : M. HANSEN. — *Régisseur* : M. COLEUILLE.

*Décors* de M. AMABLE. — *Costumes* de M. BIANCHINI.

*Chef machiniste* : M. PHILIPPON.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœurs et d'orchestre, de la mise en scène, etc.

S'adresser à la *Société Nouvelle d'Éditions Musicales, Propriétaire pour tous Pays.*





# INDEX

---

## 1<sup>er</sup> TABLEAU : LES RUINES DU TEMPLE

	Pages
<i>Introduction</i> . . . . .	1
<i>Scène I.</i> Lilith, Beltis, les Imprécatrices. . . . .	6
<i>Scène II.</i> Les Mêmes, Séphora . . . . .	41
<i>Scène III.</i> Les Mêmes, Akiba. . . . .	52
<i>Scène IV.</i> Séphora, Akiba. . . . .	54
<i>Scène V.</i> Les Mêmes, Femmes, Enfants, Bourgeois juifs, Lévités, Scribes. . . . .	64
<i>Scène VI.</i> Les Mêmes, Bar-Kokeba. . . . .	88
<i>Scène VII.</i> Les Mêmes, Lilith, Beltis . . . . .	113

## 2<sup>e</sup> TABLEAU : LA VILLE DE LA LIBERTÉ

<i>Introduction</i> . . . . .	122
<i>Scène I.</i> Les Fils d'Hiram, Akiba, Séphora, Servantes . . . . .	123
<i>Scène II.</i> Les Mêmes, un Messager, Peuple. . . . .	131
<i>Scène III.</i> Les Mêmes, 2 <sup>e</sup> Messager. . . . .	137
<i>Scène IV.</i> Les Mêmes, Bar-Kokeba, Lilith, Magdaléennes . . . . .	147
<i>Scène V.</i> Bar-Kokeba, Séphora, Lilith. . . . .	162
<i>Scène VI.</i> Séphora, Lilith . . . . .	170
<i>Scène VII.</i> Les Mêmes, Bar-Kokeba . . . . .	179
<i>Scène VIII.</i> Les Mêmes, Akiba, Magdaléennes . . . . .	186

## 3<sup>e</sup> TABLEAU : LA ROUTE DE L'ILLUSION

<i>Introduction</i> . . . . .	205
<i>Scène I.</i> Lilith, Beltis, les Imprécatrices, les Prêtresses d'Astaroth. . . . .	210
<i>Scène II.</i> Beltis, Séphora, la Servante . . . . .	217

4<sup>e</sup> TABLEAU : LA TENTE DE L'IMPÉRIATOR

<i>Scène I.</i>	Séphora et la Servante endormies, Julius Severus, jeunes et vieux Légionnaires, Échansons, Soldats romains, Danseurs, Joueuses de flûte. — Divertissement. — Danses militaires . . . . .	230
	Danses lascives . . . . .	238
<i>Scène II.</i>	Les Mêmes, un Poète, Improvisation lyrique, Danse grecque . . .	249
	Ensemble . . . . .	260
<i>Scène III.</i>	Les Mêmes, Séphora, la Servante . . . . .	264
<i>Scène IV.</i>	Séphora, l'Impérior . . . . .	266
<i>Scène V.</i>	Séphora, la Servante, les Prêtresses ( <i>dans la coulisse</i> ) . . . . .	275

5<sup>e</sup> TABLEAU : LA VILLE DE LA DÉFAITE

<i>Interlude</i> . . . . .		279
<i>Scène I.</i>	Bar-Kokeba, Lilith, Magdaléennes . . . . .	288
<i>Scène II.</i>	Les Mêmes, Servantes du palais d'Israël, Enfants, Guerriers, Lévités . . . . .	301
<i>Scène III.</i>	Bar-Kokeba, Lilith, Akiba, Séphora, la Servante, Peuple, Magdaléennes . . . . .	311
<i>Scène IV.</i>	Bar-Kokeba, Séphora . . . . .	325
<i>Scène V.</i>	Les Mêmes, Akiba, Peuple . . . . .	336
<i>Scène VI.</i>	Lilith, Magdaléennes . . . . .	341

6<sup>e</sup> TABLEAU : LES RUINES DU TEMPLE

<i>Interlude</i> . . . . .		362
<i>Scène I.</i>	Blessés, Femmes, Enfants, Vieillards, les Fils d'Hiram . . . . .	363
<i>Scène II.</i>	Akiba, Lévités, Séphora, Bar-Kokeba . . . . .	379
<i>Scène III.</i>	Akiba . . . . .	384
<i>Scène IV.</i>	Akiba, Lilith, Beltis, les Imprécatrices . . . . .	390

# Œuvres de Camille ERLANGER

## PARTITIONS

**ST-JULIEN-L'HOSPITALIER**  
Légende dramatique en 3 actes et 7 tableaux,  
D'après Gustave HAUBERT.— Poème de Marcel LUGNET.  
Partition, chant et piano. . . . . 25 »

**KERMARIA**  
Idylle d'Armorique en 3 actes et 1 prologue,  
Poème de P.-B. GHEUSI.  
Partition, chant et piano. . . . . Net 20 »

**LE JUIF POLONAIS**  
Conte populaire d'Alsace en 3 actes et 6 tableaux, d'après ERCKMANN-CHATRIAN.  
Poème de Henri CAIN et P.-B. GHEUSI.  
Chant seul. . . . . Net 2.50 | Partition, chant et piano . . . . . Net 20 »

## MUSIQUE VOCALE

### MORCEAUX DÉTACHÉS

#### LE JUIF POLONAIS

- |   |   |    |
|---|---|----|
| 1. Hymne à l'Hiver, Ne médions pas de l'hiver. . . . .        | 1 | 70 |
| 3. Air de Suzel, Bonsoir, monsieur Walter. . . . .            | 1 | 35 |
| 4. Toast de Nickel, Pour la première fois, trinquons. . . . . | 1 | 35 |
| 5. Chant de Christian, Je viens du Howald. . . . .            | 1 | »  |
| 7. Duo de Suzel et Mathis, Ma Suzel regarde. . . . .          | 2 | »  |
| 8. Récit de Mathis, Du Howald, par ce temps. . . . .          | 1 | 35 |
| 10. Chœur de femmes, Ah! Ah! Ah! . . . . .                    | 2 | »  |
| 10 bis. Extrait du duo, Et nous vieillirons. . . . .          | 1 | »  |
| 11 bis. Extrait du duo, Toi, Toi, toute ma vie. . . . .       | 1 | 70 |
| 13. Ronde de Lauterbach, Des garçons qui faisaient. . . . .   | 2 | »  |

#### KERMARIA

- |  |   |    |
|--|---|----|
| 3. Chœur des Fileuses (2 voix). . . . .                | 2 | »  |
| 3 bis. Chœur des Fileuses, (arrangé à 4 voix). . . . . | 1 | 70 |
| 4. Légende de Kermaria. . . . .                        | 1 | »  |
| 5. Légende de la Fille bleue. . . . .                  | 1 | »  |
| 13. Yvon. J'ai donc rêvé. . . . .                      | 1 | 70 |

### MÉLODIES

- |   |   |    |
|---|---|----|
| La Belle et le Chevalier, Légende languedocienne. . . . . | 2 | 50 |
| L'Allée des marionniers. . . . .                          | 2 | 50 |
| Chaîne de roses. . . . .                                  | 1 | 70 |
| Colette. . . . .  | 1 | »  |
| Essaim de rêves. . . . .                                  | 2 | 50 |
| J'ai dit à mon cœur. . . . .                              | 1 | 70 |
| La légende des vers luisants (2 tons). . . . .            | 1 | 70 |
| Mon clocher. . . . .                                      | 1 | 70 |
| Le Noël du Loup. . . . .                                  | 2 | »  |
| Paysage. . . . .  | 2 | 50 |

### POÈMES RUSSES mis en vers français par Camille MENDES :

- |  |   |    |
|--|---|----|
| 1. Aubade. . . . . (2 tons)  | 2 | »  |
| 2. Les larmes humaines. . . . .  | 1 | 35 |
| 3. Le Printemps. . . . .   | 2 | »  |
| 4. Les seuls pleurs. . . . .   | 1 | 35 |
| 5. L'Ange et l'Âme. . . . .  | 2 | »  |
| 6. Fédia. . . . .  | 2 | »  |
| Les Six Numéros réunis en un magnifique album<br>en couleur, illustré par PAT. . . . . | 8 | »  |
| Sérénade. . . . .  | 1 | 70 |

## CHŒURS

**KERMARIA**  
Chœur des Fileuses, pour Sopranos et Contraltos. . . . . 2 »  
Les Voix seules (en partition). . . . . » 50

**LE JUIF POLONAIS**  
Ah! Ah! Ah!, chœur pour voix de femmes. . . . . 2 »  
Les Voix seules (en partition). . . . . » 50

**SAINT-JULIEN-L'HOSPITALIER**  
Chœur des Anges, pour voix de femmes. . . . . 2 50

## MUSIQUE INSTRUMENTALE

### PIANO

- |   |   |   |
|---|---|---|
| Colette, paraphrase par C. DE MESQUITA. . . . . (D) | 1 | » |
| Sérénade carnavalesque. . . . . (MF)                | 2 | » |
| Au Fosenberg, valse styrienne. . . . . (D)          | 2 | » |

### KERMARIA

- |   |   |    |
|---|---|----|
| 2. Prélude. . . . . (D)                           | 1 | 35 |
| Chœur des Fileuses, transc. par G. Pfeiffer (D)   | 1 | 70 |
| Chœur des Fileuses, transc. à 4 m. par Sandré (D) | 2 | »  |
| 11. Entr'acte. . . . . (D)                        | 1 | 70 |
| 12. Ballet. . . . . (D)                           | 3 | »  |

### LE JUIF POLONAIS

- |   |   |    |
|---|---|----|
| 13 bis. Ronde du Lauterbach. . . . . (MF)       | 1 | 70 |
| 14. Prélude (3 <sup>e</sup> acte). . . . . (MF) | 1 | 70 |

### MANDOLINE ou VIOLON avec accompagnement de piano.

- |  |   |    |
|--|---|----|
| Chœur des Fileuses, transcrit par Reborà. . . . . (MF)   | 1 | 70 |
| Sélection sur Kermaria, transc. par Reborà. . . . . (MF) | 1 | 70 |

### ŒUVRES POUR ORCHESTRE SEUL

- |  |   |    |
|--|---|----|
| Sérénade carnavalesque, Partition et parties séparées. . . . . | 8 | »  |
| Chaque partie supplémentaire. . . . .                          | » | 75 |

### KERMARIA

- Suite pour Orchestre :
- N<sup>os</sup> 1. Prélude  
2. Entr'acte (3<sup>e</sup> acte).  
3. Chœur des Fileuses.  
4. Ballet fantastique
- |  |    |   |
|--|----|---|
| Partition et parties séparées. . . . . | 25 | » |
| Chaque partie supplémentaire. . . . .  | 2  | » |

### LE JUIF POLONAIS

- |  |   |   |
|--|---|---|
| Prélude du 3 <sup>e</sup> acte, Partition et parties séparées. . . . . | 8 | » |
| Chaque partie supplémentaire. . . . .                                  | 1 | » |

### MUSIQUE MILITAIRE

- |   |   |    |
|---|---|----|
| Sérénade carnavalesque, transcrite par Wissocq. . . . . | 3 | »  |
| 1. Chœur des Fileuses. . . . .                          |   |    |
| 2. Entr'acte de Kermaria, transc. par Wissocq. . . . .  | 7 | 50 |



CLOUARD  
SIREY  
M.  
E. Clif

1896-1903

1

# LE FILS DE L'ÉTOILE

728492

Poème de

1<sup>er</sup> TABLEAU

Musique de

**CATULLE - MENDÈS**

**CAMILLE ERLANGER**

## LES RUINES DU TEMPLE

Les ruines du temple de Jérusalem, dans la nuit très obscure: C'est comme une vaste pente de montagne, surchargée de porches écroulés, de colonnades penchantes, de dalles en tas. La ruine s'échelonne à perte de vue, se mêle aux plus lointaines ténèbres du ciel. Ça et là, des intervalles de décombres forment des précipices; des plantes pareilles à des rampements de serpents, enlacent les débris. Le blafard de la pierre est tout noirci de verdure

Vers le milieu du théâtre, assez haut, un amoncellement de marbres peut servir d'abri; par les interstices, on voit de la lumière: la lampe, sans doute, de quelqu'un qui veille là. A droite, moins haut, une roche avec des verdure moins sombres, sous un palmier qui s'éploie. Du devant de la scène au faite des ruines, une sorte de route inégale, en ligne courbe, monte et se perd dans le noir de l'infini.

Les Imprécatrices sont vieilles, habillées de noir et de gris; longues robes dont les manches, en s'éployant, imitent d'énormes ailes diaphanes. Sur les robes et sur les crêpes, entre les manches, des figures démoniaques de dieux à têtes de bêtes, corps de dragons, de boucs ou de serpents, sont peintes en noir rougeâtre. Les Imprécatrices, sur leurs longs cheveux gris, portent des tiaras éteintes; elles ont à la main des manières de sceptres enlacés de couleuvres. — L'une d'elles, Lilith, enchantresse de Magdala, est toute vêtue de roses, de pierreries, porte une couronne de fleurs et de bijoux lumineux. — Une autre, Beltis, enchantresse d'Endor, est en grand apparat ténébreux de pythonisse diabolique.

Toutes les Imprécatrices rôdent, éparses, parmi la ruine, selon un rythme tournant, se courbent, se lèvent, disparaissent, se remontent et toujours frôlent les amas de pierres, de leurs énormes manches ouvertes et pendantes.

Quasi largo (54 = ♩.)

PIANO

*pp et avec une sonorité mystérieuse*

COPYRIGHT BY SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES 1903

«SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES»

(Ancien fonds PAUL DUPONT) Paris, 24, r. des Capucines

P. D. 3280

TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE, DE REPRODUCTION  
ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS  
Y COMPRIS LA SUÈDE, LA NORVÈGE ET LE DANEMARK

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords.

Second system of a piano score. The right hand continues with intricate chordal textures. The left hand has a more active role with eighth-note patterns. A dynamic marking *M.D.* is present in the final measure.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *f*. The left hand features a dense, rhythmic accompaniment. A dynamic marking *M.G.* is present in the first measure, and *mf* is marked below the first measure.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *pp*. The left hand features a dense, rhythmic accompaniment.

Fifth system of a piano score. The right hand continues with intricate chordal textures. The left hand provides a steady accompaniment of chords.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand (bass clef) has a sparse accompaniment with occasional chords and single notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate rhythmic patterns. The left hand has a more active role, with a melodic line in the middle of the system.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some dynamics like *f* and *mf*. The left hand has a dense, rhythmic accompaniment. Labels *M.D.* and *M.G.* are present above the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets and slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking is visible below the system.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *ff* marking is visible below the system.

First system of musical notation. The left hand (bass clef) features a series of chords and triplets, marked with *ff* (fortissimo). The right hand (bass clef) contains melodic lines with triplets and slurs.

Second system of musical notation. The left hand (bass clef) continues with chords and triplets. The right hand (treble clef) features a melodic line with triplets and slurs.

Third system of musical notation. The left hand (bass clef) consists of chords. The right hand (treble clef) has a melodic line with triplets and slurs, marked with *ff*.

Fourth system of musical notation. The left hand (bass clef) features a rhythmic pattern of chords, marked with *crescendo*. The right hand (treble clef) has a melodic line with triplets and slurs.

Fifth system of musical notation. The left hand (bass clef) continues with chords and triplets, marked with *ff*. The right hand (treble clef) has a melodic line with triplets and slurs.



The first system of the musical score consists of two staves, piano (top) and bass (bottom). The piano staff contains several triplet figures, each marked with a '3' and a slur. The bass staff also features triplet figures and slurs. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

RIDEAU

La noire comme la croche de la précédente mesure

The second system continues the piano and bass staves. The piano staff has a dynamic marking of *f* at the beginning and *ff* later in the system. The bass staff features a series of chords and slurs. The time signature remains 3/4.

The third system shows further development of the piano and bass parts. The piano staff has a series of slurs and accents. The bass staff continues with complex rhythmic patterns and slurs. The time signature is 3/4.

The fourth system is marked *allargando poco a poco*. It features a piano staff with a series of slurs and a bass staff with a more active line. A dashed line with the number '8' above it spans across the system. The time signature is 3/4.

The fifth system continues the *allargando poco a poco* section. The piano staff features several trills, marked with 'tr'. The bass staff has a series of slurs and accents. A dashed line with the number '8' above it spans across the system. The time signature is 3/4.

BELTIS *mp* Les Im - pré - ca -


LILITH *mp* Les Im - pré - ca -

LES IMPRÉCATRICES

Sopranos *mp* Les Im - pré - ca -

Contraltos *mp* Les Im - pré - ca -

**Molto piu moderato (152 = ♩)**




B. - tri - ces fu - nè - bres

L. - tri - ces fu - nè - bres

- tri - ces fu - nè - bres

- tri - ces fu - nè - bres



B. Tour - noy - an - tes, comme un

L. Tour - noy - an - tes, comme un

Tour - noy - an - tes, comme un

Tour - noy - an - tes, comme un

*mf*

B. vol — de chau - ves - sou - ris

L. vol — de chau - ves - sou - ris

vol — de chau - ves - sou - ris

vol — de chau - ves - sou - ris

5 5 5 5 5 6

B. *ff* Pla - - - - - nent,

L. *ff* Pla - - - - - nent,

*ff* Pla - - - - - nent,

*ff* Pla - - - - - nent,




B. sur l'im - men - - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

L. sur l'im - men - - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

sur l'im - men - - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

sur l'im - men - - - se dé - bris, \_\_\_\_\_



B. A - vec des ai - - - les de té - nè - - -

L. A - vec des ai - - - les de té - nè - - -

A - vec des ai - - - les de té - nè - - -

A - vec des ai - - - les de té - nè - - -

B. - - - - - bres. \_\_\_\_\_

L. - - - - - bres. \_\_\_\_\_

- - - - - bres. \_\_\_\_\_

- - - - - bres. \_\_\_\_\_

*p*

## BELTIS (au milieu d'un groupe qui lève les bras vers le septentrion)

Mo - - - loch!

*f mp*

## LILITH (au milieu d'un groupe qui lève les bras vers le sud)

Ba.al - - zé - - bub!

*f mp*

L

1<sup>er</sup> GROUPE d'IMPRÉCATRICES (les bras vers le couchant)  
2 Sop. 2 Contr.

Bé - - li - - al!

2<sup>e</sup> GROUPE d'IMPRÉCATRICES (les bras vers le levant)  
2 Sop. 2 Contr.

As - - tar - - té!

8

PD

BELTIS Les 4 GROUPES (sans se rejoindre)

1<sup>o</sup> Tempo

*ff.*  
 Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont empor - té!

LILITH *ff.*  
 Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont empor - té!

Sop *ff.*  
 Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont empor - té!

Contr *ff.*  
 Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont empor - té!

*Poco largo*  
*ff.*

1<sup>o</sup> Tempo

B.

L.

*mf.*

BELTIS

La ma - lé - dic - ti - on des qua - tre vents du gouf - fre

2 Sop.  
La ma - lé - dic - ti - on des qua - tre vents du gouf - fre

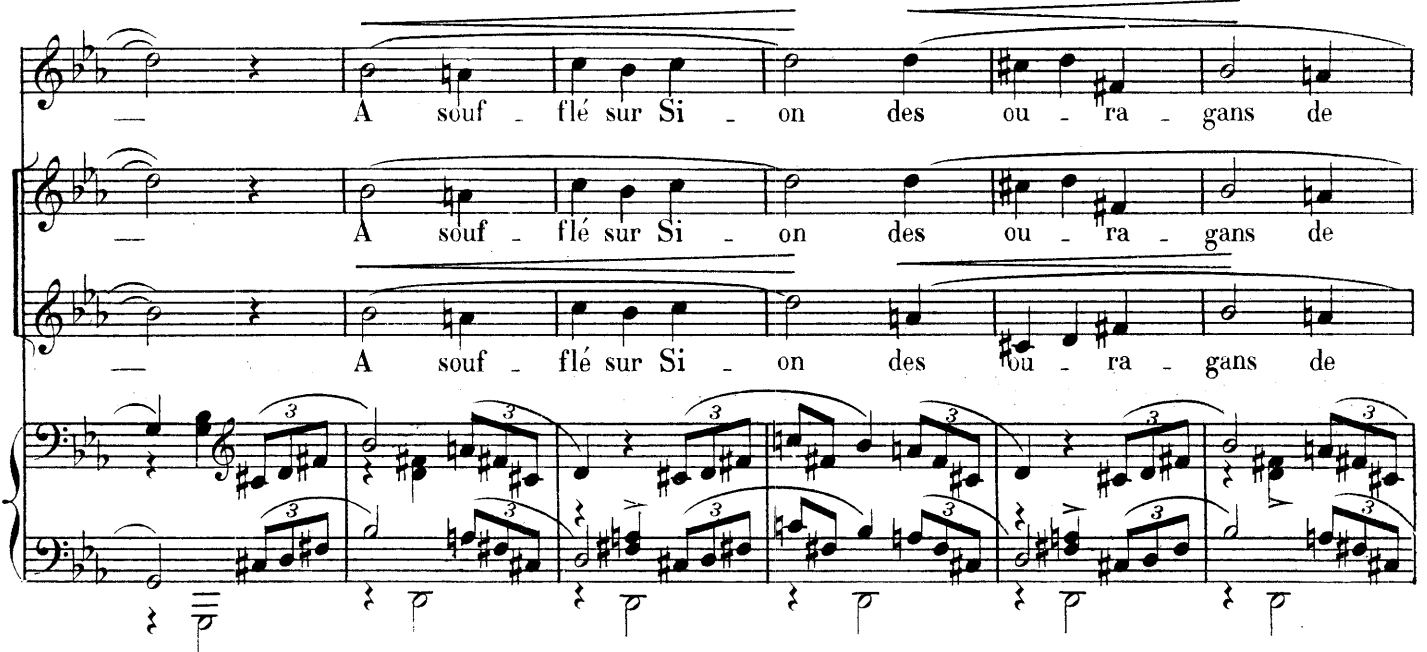
2 Contr.  
La ma - lé - dic - ti - on des qua - tre vents du gouf - fre



A souf - flé sur Si - on des ou - ra - gans de

A souf - flé sur Si - on des ou - ra - gans de

A souf - flé sur Si - on des ou - ra - gans de



- sou - - - fre

- sou - - - fre

- sou - - - fre





LILITH

*ff*

Il s'écrou - la, le temple an - ti - que d'I - a -

2 Sop. *ff*

Il s'écrou - la, le temple an - ti - que d'I - a -

2 Contr.

Il s'écrou - la, le temple an - ti - que d'I - a -

L. - vé!

3<sup>e</sup> GROUPE (de même)

2 Sop.

Le dôme est un mon -

2 Contr.

Le dôme est un mon -

- ceau! le seuil est un pa - vé.

- ceau! le seuil — est un pa - vé.

4<sup>e</sup> GROUPE (de même)

2 Sop.

L'é - crou - le - ment du Saint des Saints

2 Contr.

L'é - crou - le - ment du Saint des Saints

Piano accompaniment for the first system, featuring a right-hand melody with triplets and a left-hand accompaniment.

Sert de re - pai - res Au cha - cal, et de nid aux sif - flan - tes vi -

Sert de re - pai - res Au chacal, et de nid aux sifflan\_tes vi -

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture with triplets and arpeggiated figures.

- pè - res.

- pè - res.

Piano accompaniment for the third system, concluding the piece with sustained chords and triplet patterns.

Piano introduction featuring a triplet accompaniment in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand. The music is in 4/4 time and ends with a double bar line.

BELTIS *ff* Poco piu largo

1<sup>o</sup> Tempo

Vocal line for BELTIS, starting with a *ff* dynamic. The melody is in 4/4 time and includes a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Sur le Dieu de Ja - cob nos dieux l'ont em - por - té!"

LILITH *ff*

Vocal line for LILITH, starting with a *ff* dynamic. The melody is in 4/4 time and includes a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Sur le Dieu de Ja - cob nos dieux l'ont em - por - té!"

Sop. *ff*

Vocal line for Soprano (Sop.), starting with a *ff* dynamic. The melody is in 4/4 time and includes a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Sur le Dieu de Ja - cob nos dieux l'ont em - por - té!"

Contr. *ff*

Vocal line for Contralto (Contr.), starting with a *ff* dynamic. The melody is in 4/4 time and includes a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Sur le Dieu de Ja - cob nos dieux l'ont em - por - té!"

Poco piu largo

1<sup>o</sup> Tempo

Piano accompaniment for the vocal section, starting with a *ff* dynamic. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The music is in 4/4 time and ends with a double bar line.

B. Musical staff for Bass (B.), showing a long note followed by rests.

L. Musical staff for Tenor (L.), showing a long note followed by rests.

Musical staff for Soprano, showing a long note followed by rests.

Musical staff for Contralto, showing a long note followed by rests.

Piano accompaniment for the instrumental section, starting with a *f* dynamic. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The music is in 4/4 time and ends with a double bar line.

BELTIS

1<sup>st</sup> vocal line with lyrics: Mo - - - - - loch!

2<sup>nd</sup> vocal line (2 Sep.) with lyrics: Mo - - - - - loch!

2<sup>nd</sup> vocal line (2 Contr.) with lyrics: Mo - - - - - loch!

Piano accompaniment for the first system, including a piano introduction with a forte dynamic and a first ending marked with an 8-measure repeat sign.

B. section with three vocal staves and piano accompaniment.

Second system of piano accompaniment with detailed chordal and melodic textures.

LILITH

Ba - al - - - zé - - - bub!

2<sup>e</sup> GROUPE

Ba - al - - - zé - - - bub!

Ba - al - - - zé - - - bub!

8

The first system of the score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano, alto, and tenor range, respectively. Each vocal line has the lyrics "Ba - al - - - zé - - - bub!" written below it. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic melody in the right hand and a more harmonic accompaniment in the left hand. A fermata is placed over the eighth measure of the piano part, with the number "8" written above it.

L.

The second system of the score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano, alto, and tenor range, respectively. Each vocal line has the lyrics "Ba - al - - - zé - - - bub!" written below it. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic melody in the right hand and a more harmonic accompaniment in the left hand. A fermata is placed over the eighth measure of the piano part, with the number "8" written above it.

3<sup>e</sup> GROUPE

2 Sop.  
Bé - li - al!

2 Contr.  
Bé - li - al!

8

4<sup>e</sup> GROUPE

As - tar

As - tar

8

BELTIS

Ah!

LILITH

Ah!

2 Sop. 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> & 3<sup>e</sup> GROUPES

Ah!

2 Contr.

Ah!

2 Sop. 4<sup>e</sup> GROUPE

- té!

2 Contr.

- té!

*ff*

B.

ah!

L.

ah!

ah!

ah!

ah!

ah!

ah!

**Poco piu Allegro**

L. *f* Mo - - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub! As - tar - té!

Contr. des 1<sup>er</sup> & 2<sup>e</sup> GROUPES *f* Mo - - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub! As - tar - té!

Contr. des 3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> GROUPES *f* Mo - - loch! Bé - li - al! Ba - al-zé - bub! As - tar - té!

**Poco piu Allegro**

**BELTIS**

Mo - - loch! Bé - - li - al! Ba - al-zé - bub!

L. Mo - loch! — Bé-li - al! — Ba-al-zé - bub! —

1<sup>er</sup> Sop. Mo - - loch! Bé - - li - al! Ba - al-zé - bub!

2<sup>ds</sup> Sop. Mo - loch! — Bé-li - al! — Ba-al-zé - bub! —

1<sup>er</sup> Contr. Mo - loch! — Bé-li - al! — Ba-al-zé - bub! —

2<sup>ds</sup> Contr. Mo - - loch! Bé - - li - - al! Ba - al-zé - bub!



B. As - - tar - té! Mo - loch! Ba - al-zéub! Bé - li - al As - - tar -

L. As - tar - té! — Mo - loch! Ba - al-zéub! Bé - li - al As - - tar -

As - - tar - té! Mo - loch! Ba - al-zéub! Bé - li - al As - - tar -

As - tar - té! — Mo - loch! Ba - al-zéub! Bé - li - al As - - tar -

As - tar - té! — Mo - loch! Ba - al-zéub! Bé - li - al As - - tar -

As - - tar - té! Mo - loch! Ba - al-zéub! Bé - li - al As - - tar -

**Poco allarg.** **Poco piu largo**

B. - té!

L. - té! Les Im-pré-ca -

Tous les Sop. - té!

Tous les Contr. - té! Les Im-pré-ca -

**Poco allarg.** **Poco piu largo**

B. Tour - noy - an - - - tes, comme un

L. - tri - ces fu - nè - - bres, Tour - noy - an - - - tes, comme un

Tour - noy - an - - - tes, comme un

- tri - ces fu - nè - - bres, Tour - noy - an - - - tes, comme un

B. vol — de chau-ves-sou - ris,

L. vol — — — — — comme un vol de chau-ves-sou - ris,

vol — de chau-ves-sou - ris,

vol — — — — — comme un vol de chau-ves-sou - ris,

*ff*

P.D. 5280

B. *p.* Pla - nent, sur l'im - men - se dé - bris, —

L. *p.* Pla - nent, sur l'im - men - se dé - bris, —

Pla - nent, sur l'im - men - se dé - bris, —

Pla - nent, sur l'im - men - se dé - bris, —

5 5 3 3 3 7

B. — A vec des ai - les de té - nè - - -

L. A vec des ai - les de té - nè - - -

— A vec des ai - les de té - nè - - -

A vec des ai - les de té - nè - - -

8

B. *bres!*

L. *bres!*

*bres!*

*bres!*

**BELTIS** (piétinant)

**Meno vivo** (senza rigore)

Vois! vois! je marche, O dieu mor-tel! Sur ton au-tel Et sur ton ar-che!

suivez

**LILITH** (poussant une pierre vers un précipice)

**1<sup>o</sup> Tempo**

**Mezzo meno vivo**

Avec ce décombre, Où luit en-cor Un si-gne d'or,

Poco accelerando

L. *Poco accelerando*

Je pous-se dans l'om-bre Le nom ha-i D'A-do-na-i!

BELTIS (après un grand geste, crachant à terre)

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

Tombe u-ni-ver-sel-le Des Juifs sans ra-chat!

*poco accell.*

(Elle crache à terre)

B. Je te scel-le D'un cra-chat!

*All<sup>o</sup> molto*

Un poco piu Moderato

B.

1<sup>er</sup> GROUPE 2 Sop. 2 Contr. *mp*  
Mais si les fils d'Hi-ram re-bâ-tis-

2<sup>e</sup> GROUPE 2 Sop. 2 Contr. *mp*  
Mais si les fils d'Hi-ram re-bâ-tis-

*Un poco piu Moderato (138 = ♩)*

*très rythmé pesante*

*sf* *p*

Two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: *- saient le tem - ple, Par l'é - quer -*. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and rests.

Two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: *- re et le com - pas?*. The piano accompaniment continues with similar complex textures.

Four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are labeled: **BELTIS**, **LILITH**, **3<sup>e</sup> GROUPE\_2 Sop. 2 Contr.**, and **4<sup>e</sup> GROUPE\_2 Sop. 2 Contr.**. All vocal parts have the lyrics: *Les fils d'Hi - ram sont morts*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of beamed eighth notes.

B. et ne re-naî-tront pas!

L. et ne re-naî-tront pas!

et ne re-naî-tront pas!

et ne re-naî-tront pas!

rit.

1<sup>er</sup> GROUPE - 2 Sop. *p* S'il venait d'O - rient,

2<sup>e</sup> GROUPE - 2 Sop. *p* S'il venait d'O - rient,

**Piu lento (80 = ♩.)**

*p molto legato*

le Sauveur qui res - semble A l'as - tre clair des ma - tins?

le Sauveur qui res - semble A l'as - tre clair des ma - tins?

**Allegro molto**

2 Sop.  
Les as-tres d'Is-ra-ël sont à jamais — é — teints!

3<sup>e</sup> GROUPE

2 Contr.  
Les as-tres d'Is-ra-ël sont à jamais — é — teints!

2 Sop.  
Les as-tres d'Is-ra-ël sont à jamais — é — teints!

4<sup>e</sup> GROUPE

2 Contr.  
Les as-tres d'Is-ra-ël sont à jamais — é — teints!

**Allegro molto**

**rit.**



BELTIS (sur une haute pierre et levant les bras vers l'amoncellement de marbres où l'on voit de la lumière)

Ce - pen - dant, le vieil - lard, pen -

Moderato un poco largo (66 = ♩)

B. - sif dans les dé - com - bres De sa pa - trie et de son

B. Dieu, A - ki - ba, le voyant, qui con -

B. - nait le mi - lieu Du Cer - cle, et le to -

B. *tal* des Nom - bres, A pro -

*poco rit.*

B. **Tempo** - mis, aux en-fants té-né-breux d'Is-ra-ël, Le le-ver pro-vi-den-ti-el

7

B. D'une E-toi-le guer-riè-re, en l'au-ro-re al-lu-

3

B. -mé-e, Et toutes les clar-tés de la ter-re et du ciel

*cresc.*  
*f*

B. *Allegro molto (à 4 Temps)*  
 Se - ront son in - nombra - ble ar - mé -

*Allegro molto*  
*cresc.* *ff*

B. e!

*M.G.*

LILITH  
*Molto moderato* (rire) *poco rall.*  
 Ah! ah! ah! — ah! ah! ah! — Dans la

*Molto moderato (69 = ♩)* *poco rall.*  
*mf*

Tempo

L. vil - le de Magda - la, En les parfums et les pa - ro - les

*Tempo*

*p*

L. murmu - ré - - es, Les fem - mes aux beaux seins, que le dé -

L. - sir trou - - bla, Dé -

L. - gra - - - fent leurs ro - - bes do - ré - - es!

*mf*

L. *Que le Fils de l'Etoile é -*

L. *- vi - - te Mag-da - la! Ah! ah! ah! —*

L. *ah! ah! ah! —*

*accelerando*

**BELTIS**  
*(rire)* *f*

*ah! ah! ah!*

*Un poco allegro (108 = ♩)*

*suivez* *mp*

B. En - dor est plei - ne de pres - ti - ges!

*mp*

B. Là, rien n'est vrai, tout sem - - ble, ex - is - tence ou tré -

B. - pas, Et l'homme, é - per - du de ver - ti - -

B. - ges, Ne voit pas ce qui vit, et voit ce qui n'est pas!

*f*

B. *f* ah!ah!ah! ah! que le Fils de l'E - toi - - le é - vi - - te les pres -

suivez

All<sup>o</sup> moderato

B. - ti - ges!

All<sup>o</sup> moderato (112 = ♩)

*mp cresc.*

Allegro molto (200 = ♩)

*f cresc.*

BELTIS

*ff*

Ah! \_\_\_\_\_

LILITH

*fff*

Les

Tous les Sop.

*ff*

Ah! \_\_\_\_\_

Tous les Contr.

*fff*

Les

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex texture with triplets and sixteenth notes in both hands.

**Poco meno Allegro**

*f*

ah! \_\_\_\_\_

ah \_\_\_\_\_

ah \_\_\_\_\_

ah \_\_\_\_\_

Im-pré-ca - tri - ces fu - nè -

ah! \_\_\_\_\_

ah \_\_\_\_\_

ah \_\_\_\_\_

ah \_\_\_\_\_

Im-pré-ca - tri - ces fu - nè -

**Poco meno Allegro (184 = ♩)**

*ff*



B.  ah ah

L.  - bres Tour - - noy - an - - - tes, comme un vol de chau-ves-sou-

B.  ah ah

L.  - bres Tour - - noy - an - - - tes, comme un vol de chau-ves-sou-



B.  ah ah ah Pla - - -

L.  - ris, Pla - - -

B.  ah ah ah Pla - - -

L.  - ris, Pla - - -




B.   
 - - - nent, sur l'im - men - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

L.   
 - - - nent, sur l'im - men - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

- - - nent, sur l'im - men - - se dé - bris, \_\_\_\_\_

- - - nent, sur l'im - men - - se dé - bris, \_\_\_\_\_



B.   
 Ah \_\_\_\_\_

L.   
 A - vec des ai - - - les

Ah \_\_\_\_\_

A - vec des ai - - - les



B. ah

L. de té - - nè - - - bres, A - vec des

ah

de té - - nè - - - bres, A - vec des

B. ah ah

L. ai - - les de té - - nè - - bres

ah ah

ai - - les de té - - nè - - bres

B. Ah!

L. A - vec des ai - les de té - nè

Ah!

A - vec des ai - les de té - nè

**All<sup>o</sup> molto (88=d.)**  
(à 1 Temps)

B. bres!

L. bres!

8

**fff**

LES IMPRÉCATRICES — Quelques unes descendant et montrant l'amas de ruines éclairé.

La ronde s'est interrompue. Toutes les vieilles se groupent à gauche en silence, et regardent la jeune fille qui s'avance

BELTIS

1<sup>re</sup> Sop. *mp*  
Voyez!

2<sup>e</sup> Sop. *mp*  
Voyez!

1<sup>re</sup> Contr. *mp* 3  
Sépho - ra!

2<sup>e</sup> Contr. *mp* 3  
Sépho-ra!

Un poco meno Allegro (88 = ♩)

*p* *pp*

parmi les ruines, en longue robe blanche. Elle marche lentement. Elle écarte son voile. Elle est seule lumineuse au milieu des ténèbres.

B. *-on qui sort du brouil-lard!*

*Andante (66-)*

*rit.*

*p molto legato*

SÉPHORA s'arrêtant au milieu des débris, à demi tournée vers la roche où s'éploie le palmier.

*Pour mon père, aux yeux sûrs, l'a ve -*

S. *- nir se dé - voi - le!* *Voi-ci le ro - cher que le*

*ciel é-lut, Pourqu'y fleu - risse un lys, en si - gne de sa -*

Elle marche de débris en débris vers la roche.

S. *lut:* Le Lys précurseur de l'E - toi - le! Peut-

Tranquille (52 = ♩)

S. -être est-il né cet-te nuit, Pen - dant que j'é-tais en pri - è - re!

Un poco meno mod<sup>to</sup> (56 = ♩)

*f*

LILITH

Molto All<sup>o</sup>

Les Imprécatrices guettent Séphora en se courbant

Où va - t - el - le?

Molto All<sup>o</sup> (112 = ♩.)

*f mp* (Battez à 1 Temps) *mf mp*

BELTIS

Le vent la suit,

Sopranos

Et son pied nu fleurit la

Contraltos

Où va-t - el - le? le vent la

- pier - re!

*molto rit.*

suit, Et son pied nu fleurit la pier - re!

*molto rit.*

*p*



SÉPHORA sous le palmier, les yeux fixés sur la roche  
1<sup>o</sup> Tempo

*p*

Non, il n'a pas en - cor fleu - ri sur la hau -

1<sup>o</sup> Tempo (66 = ♩)

s. - teur, — Par - mi l'u - ni - versel dé - sas - tre, Le beau Lys annon - ci - a -

s. - teur, Le frè - re ter - res - tre de l'As - - - tre.

*p*

Elle descend de la roche, pensive, très lentement. Les vieilles la suivent, la devançant, l'enveloppent, la saisissent,

**Allegro**

s.

**Allegro (92 = ♩)**

*accelerando*

46 avant qu'elle ait pu rentrer dans l'amas de ruines où persiste de la clarté, et l'entraînent sur le devant de la scène, malgré ses résistances et ses cris.

SÉPHORA

Ah! \_\_\_\_\_

BELTIS

Ne pars pas! Viens! \_\_\_\_\_

LILITH

Ne pars pas! Viens!

Sop.

Ne pars pas! Viens! \_\_\_\_\_

Contr.

Ne pars pas! Viens!

(épouvantée, se débattant vers la clarté)

S. *f* Mon père!

B. Nous t'aimons! Lais-se ton père rê-ver et pri-

L. Nous t'aimons!

Nous t'aimons! Lais-se ton père rê-ver et pri-

Nous t'aimons!

Nous t'aimons!

8

9



S. *Noirs démons! Que voulez - vous?*

B. *- er!*

L. *Lais - se ton pè - re rê - ver et pri - er!*

*- er!* (la. rattrapant) *Vis*

*Lais - se ton pè - re rê - ver et pri - er!*

LILITH *poco rit.*  
*Sors de la nuit! Tu con - nai -*

BELTIS  
*Es - pè - re!*


*Ai - me!*

*poco rit.*

All<sup>o</sup> moderato

L. 

- tras Les dan - ses, les chansons et les robes fleuri - -

All<sup>o</sup> moderato (92 )



L. 

- es, Et les jeu - nes amants qui vous met - - tent au

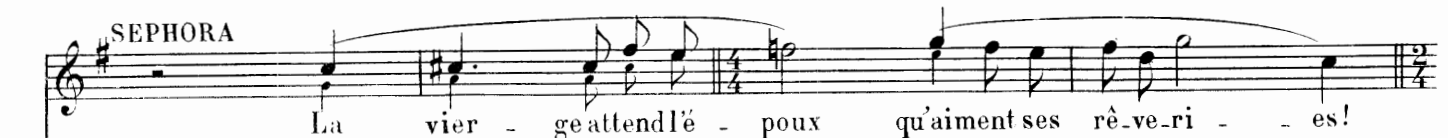


L. 

bras Des bai - sers et des pierre - ri - - es!



## SEPHORA

L. 

La vier - ge attend l'é - poux qu'aime ses rê - ve - ri - - es!



BELTIS

**Allegro mod<sup>to</sup>**

Quit - te ton Dieu dés-ho-no - ré! Les miens

*f*

**Allegro mod<sup>to</sup> (108-♩)**

*mf*

This system contains the first two staves of music. The vocal line (treble clef) begins with a rest, followed by the lyrics "Quit - te ton Dieu dés-ho-no - ré!". The piano accompaniment (grand staff) starts with a treble clef and a bass clef. The tempo is marked "Allegro mod<sup>to</sup> (108-♩)". Dynamics include *f* for the vocal line and *mf* for the piano accompaniment. There are several triplet markings (3) over the vocal line.

— ten-sei-gne - ront les ri - tes de mys - - tè - re Qui domptent les es -

This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line continues with the lyrics "— ten-sei-gne - ront les ri - tes de mys - - tè - re Qui domptent les es -". The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines. There are triplet markings (3) over the vocal line.

- prits du gouffre et de la ter - - - re! Le tombeau

This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line continues with the lyrics "- prits du gouffre et de la ter - - - re! Le tombeau". The piano accompaniment features several triplet markings (3) over the treble clef staff.

s'ou - vri-ra, par ton ges - - te ef - fleu - ré,

This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line continues with the lyrics "s'ou - vri-ra, par ton ges - - te ef - fleu - ré,". The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines, including triplet markings (3) over the treble clef staff.

B. Et tu pour - ras, à ton en - vi - - - e, Se - mer en lu - ni -

B. - vers le tré - pas ab - hor - ré, Ou l'il - lu - si - on de la vi -

*senza rigore* **allarg.** **Tempo**

*suivez* **Tempo**

SÉPHORA

Je ne sers que le Dieu d'A - - bram et de Mem -

B. - e!

**Mod<sup>to</sup> non troppo**

*rit.*

**All<sup>o</sup> moderato** Elle s'élançait vers la lueur des ruines — Les vieilles l'enve -

S. - bré!

**All<sup>o</sup> moderato (192 = ♩)** loppent de leur ronde et vont l'entraîner

BELTIS

*ff*

Les Im-pré-ca - tri-ces fu - nè - bres,

LILITH

*ff*

Les Im-pré-ca - tri-ces fu - nè - bres,

Sop.

*ff*

Les Im-pré-ca - tri-ces fu - nè - bres,

Contr.

*ff*

Les Im-pré-ca - tri-ces fu - nè - bres,

B. Tour - noy - an - - - tes, comme un vol — de

L. Tour - noy - an - - - tes, comme un vol — de

Tour - noy - an - - - tes, comme un vol — de

Tour - noy - an - - - tes, comme un vol — de

## SÉPHORA

Ah!

B. chau-ves-sou - ris!

I. chau-ves-sou - ris!

chau-ves-sou - ris!

chau-ves-sou - ris!

AKIBA s'est dressé sur le seuil de la ruine. Il lève, dans les ténèbres, le chandelier à sept branches...

Il est tout illuminé d'une lueur sacrée

**Largo** *ff*

Dé-mo - nes de la nuit, — servan - tes des dieux som - bres, Fumée en - cor, —

**Largo** (72 = *d*)

*ff*

A. — de l'ange éclatant qui tom - ba, — Laissez la vierge claire et rentrez dans vos



A.

om - - - - bres!

BELTIS Les Imprécatrices dans une soudaine épouvante

**Allegro molto**

*mp* Mes sœurs, c'est A - ki - ba!

LILITH

*mp*

Mes sœurs, c'est A - ki

**Allegro molto** (116 =  $\text{♩}$ )

*p* (Battez à 1 temps)

B.

*p* Elles disparaissent.

Ah! \_\_\_\_\_

L.

- ba! Ah! \_\_\_\_\_

Sop. *mp*

Mes sœurs, c'est A - ki - ba! \_\_\_\_\_

Contr. *mp*

Mes sœurs, c'est A - ki - ba! \_\_\_\_\_

vers son père

AKIBA après avoir placé le chandelier sur une ruine haute

Donc, — su - prê - me lé - vite et pro - phè - te su - prê - me, —

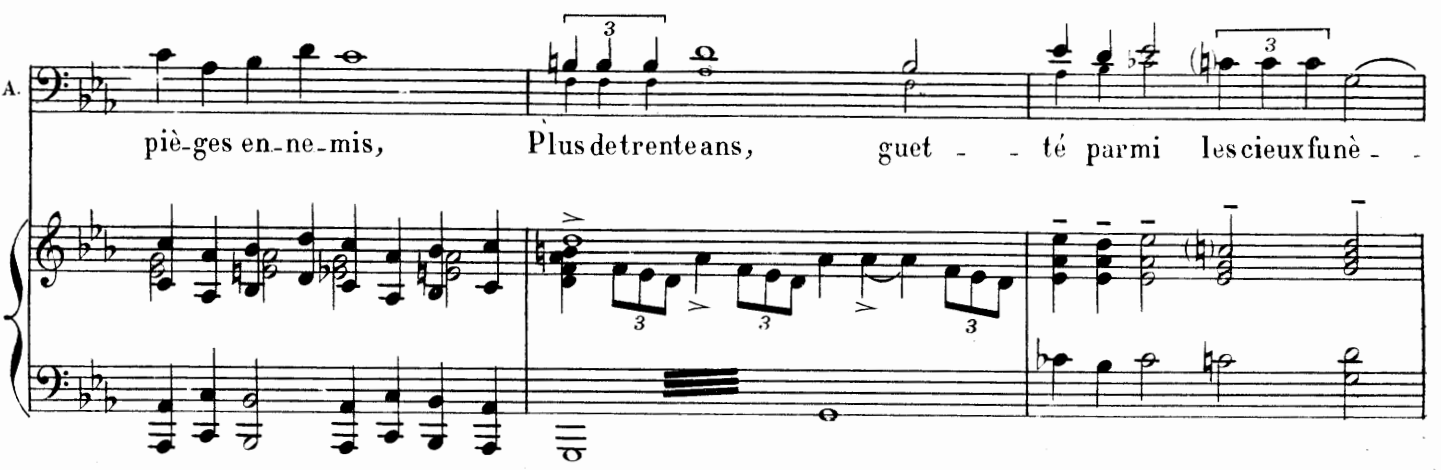
**Largo** (72 =  $\text{♩}$ )

A.

Dernier doc - teur du peuple hébreu, Je n'au - rai, soixante ans, sans

A.    
 dou-te ni blas-phè - me, — A - do - ré le — Ver - be de

A.    
 Dieu; — Je n'au - rai, dans la so - li - tude et les té - nè - - - - - bres, Pleines de

A.    
 piè - ges en - ne - mis, Plus de trente ans, guet - - - - - té parmi les cieux funè - -

A.    
 - bres Le le - ver de l'astre promis, ... E - lo - him! —

A. 

que pour voir, op - probe sans exemple, Les spec - tres de mensonge et de rébellion,

A. 

Se vau - trer au cadavre aug - te de ton tem - - - ple, Comme des

A. 

lar - - - ves, dans le ven - tre d'un li - on! \_\_\_\_\_

*fff*

8<sup>a</sup> bassa...

Après cet emportement, Akiba baisse la tête et songe. Séphora veut lui mettre les bras au cou, il l'écarte doucement;

*Quasi largo* (69 = ♩) 

*p*

AKIBA

Vous, ma fil - - le, im - plo - rez, en chantant ses lou -

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in two staves (treble and bass clefs). The vocal line begins with a dotted quarter note followed by a half note, then continues with a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand, including a triplet of eighth notes.

A. - an - ges, Le Seigneur. Le Seigneur ai - me la voix des an - - -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment includes a section marked *mf* (mezzo-forte) with a triplet of eighth notes in the right hand.

A. Il contemple la lumière.

- ges.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a section marked *ff* (fortissimo) with a complex rhythmic pattern in the right hand.

poco allarg.

Istesso tempo

dim.

p

pp

The fourth system is a piano accompaniment section. It begins with a section marked *poco allarg.* (poco allargando) and *dim.* (diminuendo). This is followed by a section marked *Istesso tempo* (poco ritardando) and *p* (piano), which then transitions to *pp* (pianissimo).

## SÉPHORA debout, chante dans la clarté

*molto dolce*

*p*

Puisqu'aujourd'hui de l'exo - de a - mer, Hors du pa -

s.

- ys de la tris - tes - se, Vous é - cou - tiez la prophé - te - se Qui chantait au bord de la

rit. **Tempo**

mer, serrez un peu

Fai - tes fleurir, Seigneur, pour l'amour d'Isra - ël, serrez un peu

**Tempo**

s.

Et le lys sur la terre, et l'as - tre dans le ciel!

**Tempo**

*p* *pp* *p*

S. *Puis-que cel-le qu'insigne é - lut Rap-por -*

S. *- ta de la rouge ten - te La tête encore palpi-tan - te, Et l'es - pé-rance du sa -*

S. *rit. Tempo serrez un peu*  
*- lut, Fai - tes fleu-rir, Sei-gneur, pour l'amour d'Isra - ël,*

S. *Tempo*  
*Et le lys sur la terre, et l'as-tre dans le ciel!*

s. Puisqu'après des siècles très longs, La

*mf*

s. femme, rédemptrice heureuse, E - cra - - sera la tête affreu - - se

7 7 7 15

s. De la Bête, sous ses ta - - lons, serrez un peu

8 15 8 3

*f*

s. Fai - tes fleurir, Seigneur, pour l'amour d'Isra - ël, Et le lys sur la

*pp*

serrez un peu

3 3 3



Akiba et Séphora demeurent.

s. terre, et l'as-tre dans le ciel!

The first system of the score consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: B4, A4, G4, F4, E4, D4. The piano accompaniment features a complex texture with many chords and moving lines in both hands. A triplet of eighth notes is marked in the bass line.

tous deux, sans parler, en l'attitude de la prière.

The second system of the score is a piano accompaniment. It continues the complex texture from the first system. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. A triplet of eighth notes is marked in the bass line. A dashed line with the number 8 indicates a measure repeat or breath mark.

The third system of the score is a piano accompaniment. It continues the complex texture. A dynamic marking of *ff* is present. A triplet of eighth notes is marked in the bass line. A dashed line with the number 8 indicates a measure repeat or breath mark.

The fourth system of the score is a piano accompaniment. It continues the complex texture. A dynamic marking of *ff* is present. A triplet of eighth notes is marked in the bass line. A dashed line with the number 8 indicates a measure repeat or breath mark.

The fifth system of the score is a piano accompaniment. It continues the complex texture. A triplet of eighth notes is marked in the bass line. A dashed line with the number 8 indicates a measure repeat or breath mark.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and dynamic markings like 'f'.

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings 'fff' and '8' above the staff, and the instruction '8ª bassa'.

**Tén. All<sup>o</sup> moderato**  
(rumeurs lointaines)

CHŒUR LOINTAIN

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

Basses

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

Vocal parts for Tenor and Basses, with lyrics 'Ah!' and 'ah!'.

**All<sup>o</sup> moderato (116 = ♩)**

*p*

6

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass staff with sixteenth-note patterns and dynamic markings like 'p'.

ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

Vocal parts for Soprano and Basses, with lyrics 'ah!'.

6

6

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a treble and bass staff with sixteenth-note patterns and dynamic markings like 'p'.

ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

6

6

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are vocal lines, both with the lyrics "ah!" followed by a long horizontal line. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, marked with a "6" and a "7" in some measures.

## AKIBA

Qui vient là?

ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

6

6

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "Qui vient là?". The second and third staves are vocal lines with the lyrics "ah!" followed by a long horizontal line. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, marked with a "6" in some measures.

ah! \_\_\_\_\_

ah! \_\_\_\_\_

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are vocal lines, both with the lyrics "ah!" followed by a long horizontal line. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, marked with a "p" in some measures.

Séphora est descendue pendant que le bruit, de plus en plus, augmente; elle regarde au loin, à droite, à gauche; elle remonte éperdue

## SÉPHORA

*f* Ca - chez - nous, — rui -

s - nes tu - té - lai - - - res! Car Is - ra - ël se rue en torrent de co -

s - lè - - - res!

Ténors

Ah! —

Basses

Ah! —

Ah! Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah! Ah!

Des hommes se

précipitent en tumulte

Scribes, Pharisiens, Lévités, furieusement, vers Akiba

*ff* A - ki.ba, pro - phè - te men.

*ff* A - ki.ba, pro - phè - te men.

teur! \_\_\_\_\_ Comme une

teur! \_\_\_\_\_ Comme une au-be sans jour, a lui ta pro-phé-

au-be sans jour, a lui ta pro-phé-ti - e!

- ti - e!

Voy-ant aux yeux crevés!

Voy-ant aux yeux crevés!

Où donc est le Messie?

Où donc est le Messie?

This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are "Où donc est le Messie?". The piano accompaniment features a sixteenth-note pattern in the left hand, with a bracketed "6" above it. The bottom system continues the vocal and piano parts.

Où donc est le li - bé - ra - teur?

Où donc est le li - bé - ra - teur?

This system contains the third and fourth systems of music. The top system has a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are "Où donc est le li - bé - ra - teur?". The piano accompaniment features a sixteenth-note pattern in the left hand, with a bracketed "6" above it. The bottom system continues the vocal and piano parts.

Four - - be! Traî - - tre!

Four - - be! Traî - - tre!

This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system has a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are "Four - - be! Traî - - tre!". The piano accompaniment features a sixteenth-note pattern in the left hand, with a bracketed "7" above it. The bottom system continues the vocal and piano parts.

A - veu - - - gle! Men - teur!

A - veu - - - gle! Men - teur!

The first system consists of two vocal staves (Soprano and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 4/4 time signature with a key signature of two flats. The piano accompaniment features a complex texture with a 7-measure arpeggiated figure in the left hand and a 3-measure triplet in the right hand.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a 3-measure triplet in the right hand and a 3-measure triplet in the left hand. The texture is dense and rhythmic.

Quelques Ténors - DES LÉVITES

**Istesso tempo**

Les païens de Ro - me, a - vec leurs mains i - vres,

Quelques Basses

Les païens de Ro - me, a - vec leurs mains i - vres,

The third system features two vocal staves (Tenors and Basses) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 4/4 time signature with a key signature of two flats. The piano accompaniment features a 3-measure triplet in the right hand and a 3-measure triplet in the left hand. The texture is dense and rhythmic.



Souil - lent nos au\_tels et brû\_lent nos li - vres!

Souil - lent nos au\_tels et brû\_lent nos li - vres!

Quelques Ténors

DES SCRIBES

Quelques Basses

Nos

Nos

fils,qu'un rhé\_teur en\_sai\_gna, Dans l'é\_co - le dés\_ho - no - ré - e, I -

fils,qu'un rhé\_teur en\_sai\_gna, Dans l'é\_co - le dés\_ho - no - ré - e, I -

\_gno\_rent la lan\_gue sa\_cré - e Que Dieu par - lait

\_gno\_rent la lan\_gue sa\_cré - e Que Dieu par - lait

Se précipitent des bourgeois juifs, des laboureurs, des ouvriers avec des femmes et des enfants

sur le Si-na!

sur le Si-na!

The first system of the score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble and bass clefs, with lyrics 'sur le Si-na!'. The piano accompaniment features a complex texture with triplets in the bass and chords in the treble, marked with '8' and '3'.

DES BOURGEOIS  
Quelques Ténors

DES FEMMES  
Sop.

Les Romains ont brûlé ma vil - le! Les Ro-mains ont pris ma mai-son!

Quelques Basses  
Contr.

Les Romains ont brûlé ma vil - le! Les Ro-mains ont pris ma mai-son!

The second system features four vocal parts: Tenors (DES BOURGEOIS), Soprano (DES FEMMES), Basses (Quelques Basses), and Contralto (Contr.). The lyrics are 'Les Romains ont brûlé ma vil - le! Les Ro-mains ont pris ma mai-son!'. The piano accompaniment continues with similar textures as the first system.

DES BOURGEOIS  
Quelques Ténors

Mon cou sai - gne du joug ser - vi - le!

Quelques Basses

Mon cou sai - gne du joug ser - vi - le!

The third system features two vocal parts: Tenors (DES BOURGEOIS) and Basses. The lyrics are 'Mon cou sai - gne du joug ser - vi - le!'. The piano accompaniment continues with similar textures as the previous systems.

Sop.  
Mon lit de noce est un ti-son!

Contr.  
Mon lit de noce est un ti

8

- son!

Quelques Sop.

DES VIEILLES FEMMES

Quelques Contr.

Ma

Quelques Tén.

Le tom-beau des ai-eux croule en cen-dres a-mè-res!

DES BOURGEOIS

Quelques Bass.

Le tom-beau des ai-eux croule en cen-dres a-mè-res!

8

fille est en dor\_mie aux bras de l'étran\_ger!

Ma fille est en dor\_mie aux bras de l'é tran\_ger!

D'AUTRES BOURGEOIS Ma fille est en dor\_mie aux bras de

Ma fille est en dor\_mie aux

DES ENFANTS *plaintif* Pa\_reils à l'agneau sans ber\_

l'é tran\_ger!

bras de l'é tran\_ger!

8

- ger, Nous pleu-rons nos sœurs et nos mè - res!

Basses *ff* A - ki-ba! pro-

Ténors *ff* A - ki-ba! pro - phè - te men-teur!

phè - te men - teur! A - ki-ba! pro-phè - - te menteur!

Sop. Tous, le poing vers Akiba

*fff* A - - ki - ba! pro - phè - - te men - teur! \_\_\_\_\_

Contr. *fff* A - - ki - ba! pro - phè - - te men - teur! \_\_\_\_\_

Tén. *fff* A - - ki - ba! pro - phè - - te men - teur! \_\_\_\_\_ Comme une

Basses *fff* A - - ki - ba! pro - phè - - te men - teur! \_\_\_\_\_ Comme une

8

*fff* 6 3

Comme une au-be sans jour, a lui ta pro - phé -

Comme une au-be sans jour, a lui ta pro - phé -

au-be sans jour, a lui ta pro - phé - ti - e!

au-be sans jour, a lui ta pro - phé - ti - e!

- ti - e! Voy-ant aux yeux crevés!

- ti - e! Voy-ant aux yeux crevés!

Voyant aux yeux crevés! Voy-ant aux yeux crevés! Où

Voyant aux yeux crevés! Où donc est le mes-sie? Où

P.D.3280

Où donc est le Messi - e? Où donc est le li - bé - ra -  
Où donc est le Messi - e? Où donc est le li - bé - ra -  
done \_\_\_\_\_ est le Messi - e? Où donc \_\_\_\_\_ est le li - bé - ra -  
done. \_\_\_\_\_ est le Messi - e? Où donc \_\_\_\_\_ est le li - bé - ra -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass arrangement. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and chords, marked with a '6' in both hands.

- teur? \_\_\_\_\_ Four - - - be!  
- teur? \_\_\_\_\_ Four - - - be!  
- teur? \_\_\_\_\_ Four - - - be!  
- teur? \_\_\_\_\_ Four - - - be!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with the words '- teur?' and 'Four - - - be!'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, marked with a '7' in both hands.

Trai - - tre! Aveu - - - gle! Men-

Trai - - tre! Aveu - - - gle! Men-

Trai - - - tre! A-veu - - - gle! Men-

Trai - - - tre! A-veu - - - gle! Men-

7 rit.

- teur!

- teur!

- teur!

- teur!

Tempo

fff

3 rit. 3



**Piu moderato**

*f* **Peuple in - cré - du - le! peuple in - sen - sé! peuple hé -**

**Piu moderato**  $6(80 = \text{♩})$

*mf* **breu!**

**1<sup>o</sup> Tempo**

**Piu moderato**

**- breu! Voi - ci ce que vous dit le Sei -**

Sop. & Contr.

*ff* **Four - - - be!**

Tén.

*ff* **Four - - - be!**

Basses

*ff* **Four - - - be!**

**1<sup>o</sup> Tempo**

**Piu moderato**

**gneur, vo - tre Dieu!**

**- gneur, vo - tre Dieu!**

**1<sup>o</sup> Tempo**

*ff* **Trai - - - tre!**

*ff* **Trai - - - tre!**

*ff* **Trai - - - tre!**

**gneur, vo - tre Dieu!**

Piu moderato

Aveu - - - gle! Men - - - teur!

Aveu - - - gle! Men - - - teur!

Aveu - - - gle! Men - - - teur!

Piano accompaniment with sixteenth-note patterns and dynamic markings like *pp* and *mf*.

Piu moderato

Piano accompaniment with sixteenth-note patterns and dynamic markings like *pp* and *mf*.

AKIBA

Quasi largo

«L'As - - - tre se lè - - - ve -

Piano accompaniment with sustained chords and dynamic markings like *pp* and *mf*.

Quasi largo (69 = ♩)

- ra, - - - terrible et sa - lu - tai - - - re, Puis - sant - - - com - - - me l'éclair,

Piano accompaniment with eighth-note patterns and dynamic markings like *pp* and *mf*.

*cédez un peu* **Tempo**

*p*

beau comme un lys des champs,

*cédez un peu* **Tempo**

*p*

Et j'é - - branle-rai le ciel et la ter - -

*cédez un peu* **Tempo**

*p*

- - re, Et je renver-se - rai le trô - - ne des mé -

*cédez un peu* **Tempo**

*p*

- chants!

**accelerando**

Tén. LES LÉVITES & LES SCRIBES

**Allegro**

Avant qu'Is-ra - ël ait re - vu ses gloi - - - res,

Basses

A - vant qu'Isra - ël ait revu ses gloi - - -

**Allegro** (138 = ♩.)

*ff*

L'her - be pous - se - ra d'en - tre tes mâ - choi - - - res!

- res, L'her - be pous - se - ra d'en - tre tes mâ - choi - - res!

Sop.

Ma - lé - dic - ti - on sur lui!

Contr.

Ma - lé - dic - ti - on sur lui!

Ma - lé - dic - ti - on sur lui! Ma - lé - dic - ti - on sur lui!

Ma - lé - dic - ti - on sur lui! Ma - lé - dic - ti - on sur lui!

Ils ramassent des pierres dans les ruines du temple

**Piu vivo**

*ff*

Sai - gnant du cœur, des

*ff*

Sai - gnant du cœur, des

*ff*

Sai - gnant du cœur, \_\_\_\_\_

*ff*

Sai - gnant du cœur, des flancs, du front et des \_\_\_\_\_ pau -

**Piu vivo**

*fff*

flancs, du front \_\_\_\_\_ et des pau -

flancs, du front \_\_\_\_\_ et des pau -

\_\_\_\_\_ des flancs, du front

- piè - - res, Qu'il soit la - pi - dé par les jus - tes

Ils commencent de jeter des pierres

- piè - - res, Qu'il soit la - pi - dé  
 - piè - - res, Qu'il soit la - pi - dé  
 et des paupière - res, Qu'il soit la - pi -  
 pier - - res Du temple qu'il a tra-hi!

vers Akiba, qui, sa fille à ses pieds, se dresse grandiosément

par les jus - tes pier - - res Du tem-ple qu'il a tra -  
 par les jus - tes pier - - res Du tem-ple qu'il a tra -  
 - dé par les jus - tes pier - - res Du tem-ple qu'il a tra -  
 Qu'il soit la - pi - dé par les jus - tes pier - res Du tem-ple qu'il a tra -

*fff*

poco rit.

Sei - gneur!

- hi!

- hi!

- hi!

- hi!

poco rit.

Piu mod<sup>to</sup>

A.

- n'é - - - car - tez pas leur courroux ni leurs pier - - res, De

Piu mod<sup>to</sup>

mf

(avec une ferveur extrême)

A.

vo - tre ser - vi - - teur prêt à mou - rir pour eux! Mais pre -

mf

A. *Poco largo* (69 =  $\text{♩}$ )

- nez en pi - tié, clé - ment à mes pri - è - -

A. *Mod.<sup>to</sup>* (84 =  $\text{♩}$ )

- res, Ces hommes mal - heu - reux! Pen - dant qu'ils vous ou -

A. *Mod.<sup>to</sup>* (84 =  $\text{♩}$ )

- tra - - gent et qu'ils me sup - pli - ci - - ent, \_\_\_\_\_ Sau -

A. *Poco largo* (69 =  $\text{♩}$ )

- vez Is - ra - èl de ses en - ne - mis; \_\_\_\_\_ Et, comme vous l'a - vez pro -



A. *mf*

- mis, En - voy - ez - lui vo - tre Mes -

A. *Molto mod<sup>to</sup>* A ce moment,

- si - e!

*Molto mod<sup>to</sup> (69 = ♩)*

le lys s'est épanoui sur la roche tout illuminée de clartés blanches. Séphora se dresse radieuse

SEPHORA

(avec joie)

Ah! Le nom du Sei - gneur soit bé -

S. ni! - Voyez! - voyez! le lys a fleuri dans la bru - me!

A ce moment, un astre s'est levé dans le ciel

S. Ah!

AKIBA (exultant)

Ja - cob! ton mal - heur est fi - ni!

A. Voyez! voyez! l'é - toile au ciel profond s'al - lu - me!

Sop. Quelques hommes & quelques femmes (étonnés & ravis) D'autres hommes & d'autres femmes

Quoi? le lys fleu-rit dans la bru - me? Quoi? l'é - toile au ciel noir s'al -

Contr. *p* Quoi? le lys fleu-rit dans la bru - me? Quoi? l'é - toile au ciel noir s'al -

Tén. *p* Quoi? le lys fleu-rit dans la bru - me? Quoi? l'é - toile au ciel noir s'al -

Basses *p* Quoi? le lys fleu-rit dans la bru - me? Quoi? l'é - toile au ciel noir s'al -

(dans une religieuse admiration)

Tous les Sop.

lu - - - me? Le nom du Seigneur

Tous les Contr.

me? Le nom du Seigneur

lu - - - me?

Toutes les Basses Le nom du Seigneur

lu - - - me? Le nom du Seigneur

AKIBA

Et, voi-ci des -

soit bé - ni!

soit bé - ni!

Tous les Ténors

Le nom du Seigneur soit bé - ni!

soit bé - ni!

A.

- cendre, en ro-be de toi - le, Vers la sœur du Lys, le fils de l'E-toi - le!

Des profondeurs hautes et noires, un être s'avance tout blanc et tout lumineux, sous l'astre qui

chemine dans le ciel. L'astre est sur l'être, il l'entoure de lueurs; il semble qu'ils soient mêlés.

**Istesso tempo**

Sop. Tous courbés et dévotement

*p* Il est rayonnant et hau - tain, Au - tour de

Contr.

*p* Il est rayonnant et hau - tain, Au - tour de lui, seul vrai,

Ten.

*p* Il est rayonnant et hautain, Autour de lui, seul vrai,

Basses

*p* Il est rayonnant hautain,

8

lui, seul vrai, rien n'est plus qu'apparen - - - ce; Il a pour regard le ma -

rien n'est plus qu'apparen - - - ce Il apour re -

rien n'est plus qu'apparen - - - ce; Il a pour re - gard le ma -

Au - tour de lui, seul vrai, rien n'est plus qu'apparen - ce; Il a pour regard le ma -

8

- tin, Et pour ges - - - te, la dé - li - vran - -  
- gard le ma - tin, Et pour - ges - te, la dé - li - vran - -  
- tin, Et pour geste, la dé - li - vran - -  
- tin, Et pour ges - te, la dé - li - vran - -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and a final flourish of ten notes. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

L'Etre a fait un geste, qui, dirait-on, écarte les ombres

- ce. \_\_\_\_\_  
- ce. \_\_\_\_\_  
- ce. \_\_\_\_\_  
- ce. \_\_\_\_\_

The second system features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are marked with a fermata and a rest line, indicating a long-held note. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern, including triplets and a final flourish of ten notes. The key signature remains three sharps and the time signature is 4/4.

Mon cœur, com-me le ciel, — dé-faille de dou- ceur! —

*p*

O Fleur! le fils de l'Astre ai-me-ra-t-il ta —

Elle se voile et attend craintive

sœur? —

Sop. *p* (religieusement) Il est ray-on-nant et hau —

Contr. *p* Il est ray-on-nant et hau —

Tén. *p* Il

Basses

8 — 3

- tain, Au - tour de lui, seul vrai, rien n'est plus qu'apparen - ce;  
 - tain, Au - tour de lui, seul vrai, rien n'est plus qu'apparen - ce;  
 est rayonnant et hau - tain, au - tour de lui rien n'est plus qu'appa -  
 Il est rayonnant, hautain, au - tour de lui, seul vrai, rien

*crescendo*

Il a, pour re - gard, le ma - tin,  
 Il a, pour re - gard, le ma - tin,  
 ren - ce; Il a, pour re - gard, le ma -  
 n'est plus qu'appa - ren - ce;  
*crescendo*



Et pour ges - - - te, la dé - li - vran - - - ce!

Et pour ges-te, la dé - li - vran - ce, pour ges-te la dé - li -

- tin, Et pour ges-te, la dé - li - vran -

Il a, pour regard, le matin Et pour ges-te, la dé - li - vran -

*f*

8.

L'être, lentement, s'est approché. Il est très jeune, vêtu de toile blanche sous une armure comme archangélique. La lumière le suit. Il s'arrête sur la route entre les ruines, ne voyant personne, ne regardant que l'étoile qui semble s'être arrêtée aussi. Séphora s'est réfugiée près du lys. Akiba, la tête baissée et les bras étendus, s'incline devant l'être.

**Allegro non troppo**

Ah! \_\_\_\_\_

- vran - - ce! Ah! \_\_\_\_\_

- ce! Ah! \_\_\_\_\_

- ce! Ah! \_\_\_\_\_

**Allegro non troppo**

*ff*

accell poco a poco

AKIBA

Molto piu Mod<sup>to</sup>

D'où viens-

The vocal part consists of five staves. The first staff contains the vocal line with lyrics. The following four staves are empty, likely representing a vocal range or a specific performance instruction. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature.

Molto piu Mod<sup>to</sup>

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth-note runs. The right hand has a triplet of eighth notes, followed by eighth-note runs with fingering 7 and 8. The left hand has a triplet of eighth notes. The music is in the same key and time signature as the vocal part.

BAR-KOKEBA

(sans baisser les yeux)

Je ne

tu, toi qui d'aube et d'es-poir te revêts? —

Tranquille (63=♩)

The second section includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'Je ne tu, toi qui d'aube et d'es-poir te revêts?'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and a 'Tranquille' section with a tempo marking of 63 = quarter note. The music is in the same key and time signature.

B-K

sais d'où je viens, mais je sais où je vais. Ai-je vé-

(il continue immobile)

B-K

-cu de nombreux jours a-vant cette heu - re? Suis - je né de Dieu mê - me,

B-K

ou fils d'un père humain? — A-vais-je u-ne pa-tri - e? —

*p*

B-K

avais-je u-ne demeu - re? Je ne sais Je n'ai pas d'hier. Je

B-K

suis Demain!

B-K

La première voix que j'ai en-ten-

B-K

- du - - e M'a dit, en des splendeurs de ton-nerre et de jour:

B-K

"Elle a cri-é vers moi, la dé-tresse é-per - du - e Du peuple où j'ai mis mon a -

B-K

- mour ! Il pleu - re, il sai - gne, il

B-K

Poco largo

meurt sous l'étranger su - per - be ! Et le toit de mon

Poco largo (63 = d)

B-K

Mod<sup>to</sup>  
*f*

temple est au ni - veau de l'her - be. Toi, vers l'occi -

Mod<sup>to</sup> (63 = d)

B-K

- dent, à grands pas, Suis l'as - tre qui se - ra ton ra - dieux ex -

B-K

- em - ple, — Et ray - on - ne, et règne et com - bats, Et dé - li - vre mon

B-K

peu - ple, et re - lève mon tem - - ple!»

TOUS

Sop.

Contr.

Tén.

Basses

Is - ra - èl te sa - lue, homme à qui Dieu don - na Sa Pa -

Is - ra - èl te sa - lue, homme à qui Dieu don - na Sa Pa -

Is - ra - èl — te sa - lue, homme à qui Dieu don -

Is - ra - èl te sa - lu - e, homme à qui Dieu don - na Sa Pa -

Poco largo (63 =  $\text{♩}$ )

*ff*

- ro - le, Comme à Mos.ché sur le Si - na! \_\_\_\_\_

- ro - le, Comme à Mos.ché,comme à Mosché sur le Si - na! \_\_\_\_\_

- na sa pa-ro - le,Comme à Mos.ché sur le Si - na! \_\_\_\_\_

- ro - le, Comme à Mos.ché,comme à Mosché sur le Si - na! \_\_\_\_\_

*ff*

BAR-KOKEBA (se tournant un peu vers Séphora)

**Poco più mod<sup>to</sup>** (63 - ♩)

La voix m'a dit aus - si : "L' E - toi - le Te guide - ra vers un rocher;

*p*

B-K  
Là, si tu vois le front d'une vierge au long voi - - le, A cô - té d'un lys se pen -

Séphora s'écarte un peu, dans une émotion délicieuse

B-K

cher, — Si, douce, el — le veut

B-K

fuir — en sa pu — deur jalou — se, Re — tiens-la par la

B-K

Il la retenue, elle tombe aux pieds de Bar-Kokeba

main, — et prends-la pour é — pou — se.»

TOUS **Istesso tempo**

Sop. *mp*

Contr. *mp*

Tén. *mp*

Basses *mp*

Gloire à cel — le — qu'au Fils de Pas — tre — Dieu li —

Gloire à — cel — le — qu'au Fils de Pas — tre — Dieu li —

Gloire à cel — le qu'au Fils de Pastre Dieu li — a, Gloire à

**Istesso tempo**

Gloire à cel — le qu'au Fils de Pas — tre Dieu li —



Comme, au fils d'I-sa-ac, Ra - chel a - près Li -  
 - a, Comme, au fils d'I-sa-ac, Ra - chel a - près Li -  
 el - le! Comme, au fils d'I-sa-ac, Rachel après Li-a, Ra-chel a-près Li -  
 - a, Comme, au fils d'I-sa-ac, Ra - chel a - près Li -

**Istesso tempo**

BAR-KOKEBA au milieu de toute la foule prosternée et d'une voix ardente et solennelle

Donc, la terre et leciel, à l'heure où l'aube émer - ge,  
 - a.  
 - a.  
 - a.

**Istesso tempo**

B-K

Voient ce - lui qui, du fond des om - bres, est ve -

B-K

- nu, Pour être, ain - si qu'à tous, à soi -

B-K

même in - con - nu, Et le sau -

B-K

- veur d'un peu - ple, et l'époux d'une vier - ge!

*ff*

*allargando*

*allargando*

Tous se redressent dans une magnifique joie, pendant que la clarté grandit de toutes parts,

All<sup>o</sup> giocoso un poco mod<sup>to</sup>

par l'étoile et par l'aurore.

B-K

Dieu s'est sou - ve - nu d'Is - ra - ël

All<sup>o</sup> giocoso un poco mod<sup>to</sup> (192 = ♩)

- nu d'Is - ra - ël Et des pro -  
 - nu d'Is - ra - ël Et des pro -  
 Et des pro - mes - ses des pro - phè - tes!  
 Et des pro - mes - ses des pro - phè - - - tes!

mes - ses des - pro - phè - tes!

mes - ses des - pro - phè - tes!

Et le deuil, qu'on crut é - ter -

Et le deuil, qu'on crut é - ter - nel,

Et le deuil, qu'on crut é - ter - nel,

Et le deuil, qu'on crut é - ter - nel,

- nel Et le deuil, qu'on

Et le deuil, qu'on crut é - ter - nel, qu'on

S'a - - - chève en glo - ri - eu - ses fê - -

S'a - - - chève en glo - ri - eu - ses fê - -

crut é - ter - nel, S'a - - chève en glo - ri - eu - ses fê - -

crut é - ter - nel, S'a - - chève en glo - ri - eu - ses fê - -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass voice. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The lyrics are: "S'a - - - chève en glo - ri - eu - ses fê - -", "S'a - - - chève en glo - ri - eu - ses fê - -", "crut é - ter - nel, S'a - - chève en glo - ri - eu - ses fê - -", and "crut é - ter - nel, S'a - - chève en glo - ri - eu - ses fê - -".

- - - tes! \_\_\_\_\_

- - - tes! \_\_\_\_\_

- - - tes! \_\_\_\_\_

- - - tes! \_\_\_\_\_

The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts end with the word "tes!" followed by a long horizontal line indicating a sustained note. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. The lyrics are: "- - - tes! \_\_\_\_\_", "- - - tes! \_\_\_\_\_", "- - - tes! \_\_\_\_\_", and "- - - tes! \_\_\_\_\_".

Ah!

Ah!

1<sup>re</sup> moitié des Ténors  
*sempre f*

Les pa - iens mourront sous nos bras ven - geurs! Les

1<sup>re</sup> moitié des Basses

Les pa - iens mourront sous nos bras ven - geurs! Les

*sempre f*

The first system of the musical score features two vocal staves at the top, each with a long, sustained note and the exclamation "Ah!". Below these are two vocal staves for the first half of the tenors and the first half of the basses. The lyrics are "Les pa - iens mourront sous nos bras ven - geurs! Les". The piano accompaniment is shown in a grand staff with treble and bass clefs, marked "sempre f". It includes several triplet figures in both hands.

Ah!

Ah!

cieux se - ront pleins de bel - les rou - geurs, A cau - se

cieux se - ront pleins de bel - les rou - geurs, A cau - se

The second system continues the musical score. It features two vocal staves with "Ah!" exclamations. Below are two vocal staves for the second half of the tenors and the second half of the basses. The lyrics are "cieux se - ront pleins de bel - les rou - geurs, A cau - se". The piano accompaniment continues with similar triplet figures and harmonic support.

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

2<sup>de</sup> moitié des Ténors  
des in - cen - di - es! Nous fe - rons flamber, a - vec les ti -

2<sup>de</sup> moitié des Basses  
des in - cen - di - es! Nous fe - rons flamber, a - vec les ti -

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, with several triplet markings.

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

- sons \_\_\_\_\_ De nos vieux lo - gis, leurs neu - ves mai -

- sons \_\_\_\_\_ De nos vieux lo - gis, — leurs neu - ves mai -

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and triplet markings.

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

1<sup>re</sup> moitié des Ténors  
- sons, En flam-mes gran di - es! Nous les chas - se - rons sous -

1<sup>re</sup> moitié des Basses  
- sons, — En flam-mes En flam-mes gran - di - es! Nous les chas - se - rons sous -

Piano accompaniment with triplets and a sextuplet.

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

Tous les Ténors  
l'as-tre guer-rier! \_\_\_\_\_ Nous les tue - rons, — comme on tue au ter -

Toutes les Basses  
l'as-tre guer-rier! \_\_\_\_\_ Nous les tue - rons, — comme on tue au ter -

Piano accompaniment with triplets and a sextuplet.



*f* Ah! \_\_\_\_\_

*f* Ah! \_\_\_\_\_

-rier Les bê - - tes moins vi - - les!

-rier Les bê - - tes moins vi - - les! \_\_\_\_\_

6 8 6

*ff* O \_\_\_\_\_ Jour - dain! \_\_\_\_\_ leur sang rou-gi -

*ff* Ah! \_\_\_\_\_ leur sang rou-gi -

*ff* O \_\_\_\_\_ Jour - dain! \_\_\_\_\_ leur sang rou-gi -

*ff* Ah! \_\_\_\_\_ leur sang rou-gi -

*ff*

- ra — tes eaux! Ah Nous

- ra — tes eaux! Ah Nous

- ra — tes eaux! Ah Nous

- ra tes eaux! Ah Nous

Nous re - bâ - ti - rons, rien qu'a - vec leurs os, Les

re - bâ - ti - rons, rien qu'a - vec leurs os, nous re - bâ - ti - rons, Les

re - bâ - ti - rons, rien qu'a - vec leurs os, Les

re - bâ - ti - rons, rien qu'a - vec leurs os, nous re - bâ - ti - rons, Les

murs de nos vil - les!

murs de nos vil - les!

murs de nos vil - les!

murs de nos vil - les!

AKIBA

*Molto piu largo* (66 = ♩)

*f*

Dieu dit: "L'as - trea sur - gi, terrible et sa-lu-

*Molto piu largo*

*f*

*p*

- tai - re, Puis - sant comme l'éclair, beau comme un lys des

*p*

A. *f* champs! Et j'é-bran-le-rai le

A. ciel et la ter - - - re, Et je renver-se - rai le trô - ne des mé-

SÉPHORA *Molto mod<sup>to</sup>* Tu fais fleurir, Seigneur, pour l'amour d'Is-ra-

A. - chants! »

*rit.* *Molto mod<sup>to</sup> (63 = ♩)* *p*

S. - él, Et le lys — sur la terre, et l'as-tre

serrez un peu *Tempo*

**Allegro**

Les Imprecatrices, au fond, dans les ténèbres encore, ont reparu mystérieusement, se

S. dans le ciel!

BELTIS Mo - - - loch!

LILITH Mo - - - loch!

Sop. *p* Mo - loch!

Contr. *p* Mo - loch!

**Allegro (200 = ♩)**

dressent, chuchotent sinistrement

B. Ba - al - zé - bub! Bé - li - al! As - tar -

L. Ba - al - zé - bub! Bé - li - al! As - tar -

Ba - al - zé - bub! Bé - li - al!

Ba - al - zé - bub! Bé - li - al!

Largo

Allegro

S. *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

B. - té! *f* Nos dieux l'em - porte - ront, Comme ils

L. - té! *f* Nos dieux l'em - porte - ront, Comme ils

BAR-KOKEBA

*f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

AKIBA

*f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

*f* As - tar - té!

*f* As - tar - té!

Sop.

*f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Contr.

*f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Tén.

*f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Basses

*f* Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Largo (100 = ♩)

Allegro (200 = ♩)

*f* *p*

LES IMPRÉCATRICES  
PEUPLE HÉBREU

**Largo** *f*

S. BELTIS Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

LILITH ont empor - té Las - tre s'obs - cu - ri -

BAR-KOKEBA *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

AKIBA *f* Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

Li - ber - té d'Is - ra - ël! \_\_\_\_\_

**Largo** *f*

**Allegro**

BELTIS Le lys s'é - bloui - ra dans mes

L. - ra dans mes pro - fonds ver - ti - ges!

**Allegro** *p*

Largo

Toute l'exaltation du peuple

SÉPHORA

Le monde en - fin con - tem - - ple,

B.

sub - tils pres - ti - ges!

LILITH

BAR-KOKEBA

Le monde en - fin con - tem - - ple,

AKIBA

Le monde en - fin con - tem - - ple,

Sop.

Contr.

Sop.

Le monde en - fin con - tem - - ple,

Contr.

Le monde en - fin con - tem - - ple,

Tén.

Le monde en - fin con - tem - - ple,

Basses

Le monde en - fin con - tem - - ple,

Largo



environne Bar - Kokéba, debout parmi les ruines entre le

S.

B.

L.

B-K

A.

respect d' Akiba et de Séphora. Ils sont tous

**Allegro**

S. - on, \_\_\_\_\_

B. Mo - loch! Ba - al - zé bub! Bé - li - al!

L. Mo - loch! Ba - al - zé bub! Bé - li - al!

B.K. - on, \_\_\_\_\_

A. - on, \_\_\_\_\_

Mo - loch! Ba - al - zé bub! Bé - li - al!

Mo - loch! Ba - al - zé bub! Bé - li - al!

- on, \_\_\_\_\_

- on, \_\_\_\_\_

- on, \_\_\_\_\_

- on, \_\_\_\_\_

**Allegro**

S. *Largo* *Piu largo*  
 La ré - sur-rec - ti - on du Tem - - -

B. As - tar - té!

L. As - tar - té!

B-K La ré - sur-rec - ti - on du Tem - - -

A. La ré - sur-rec - ti - on du Tem - - -

As - tar - té!

As - tar - té!

La ré - sur-rec - ti - on du Tem - - -

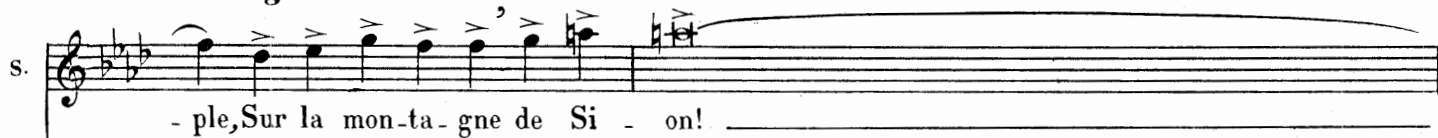
La ré - sur-rec - ti - on du Tem - - -

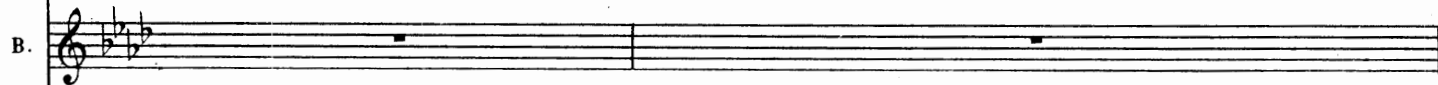
La ré - sur-rec - ti - on du Tem - - -

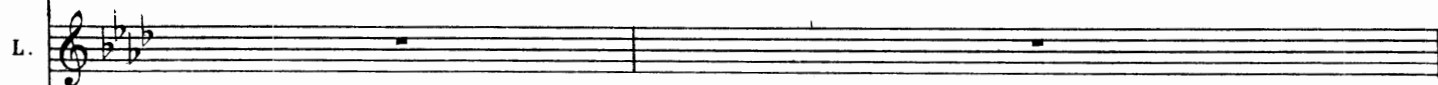
La ré - sur-rec - ti - on du Tem - - -

8 *Largo* *Piu largo*  
*ff* *fff*

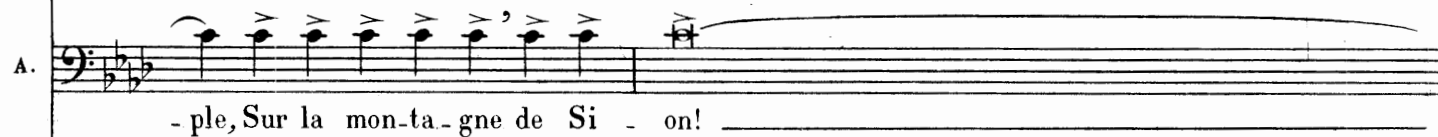
**allargando**

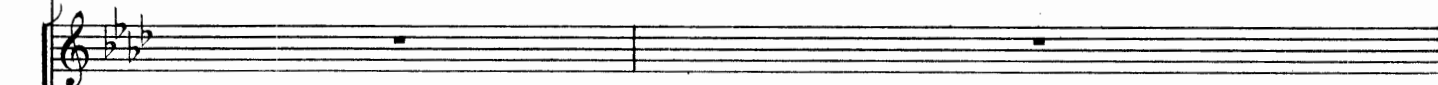
S.  - ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!

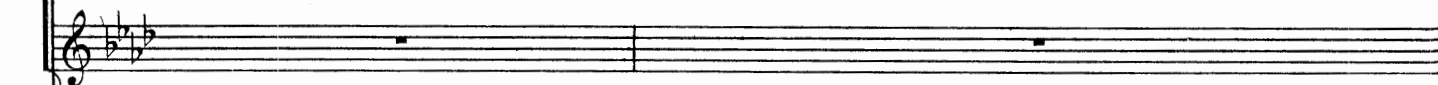
B. 

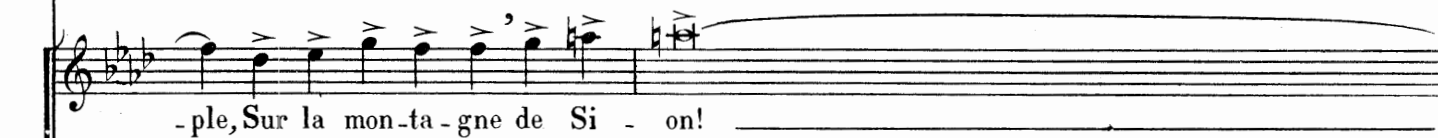
L. 

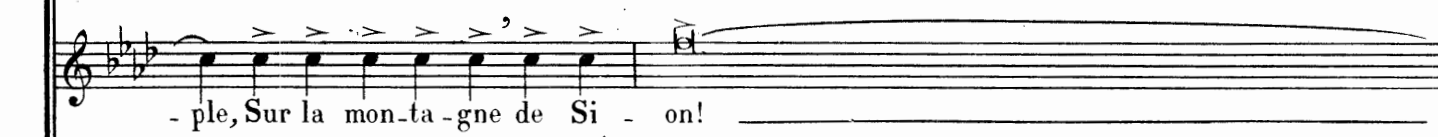
B-K  - ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!

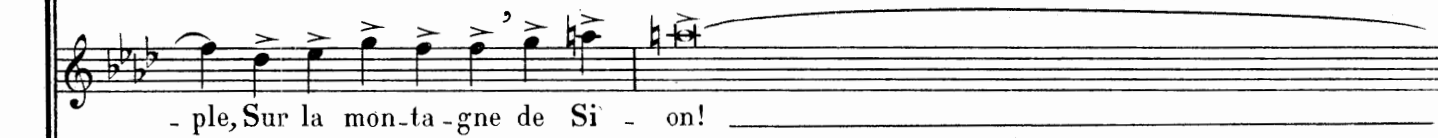
A.  - ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!

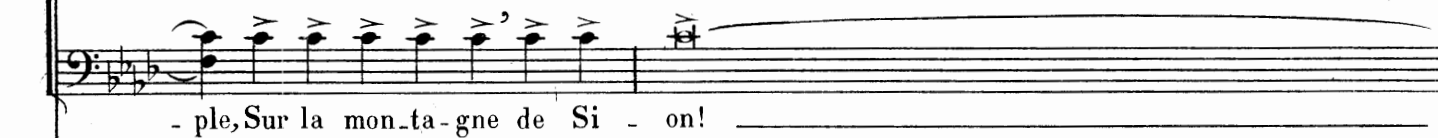




 - ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!

 - ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!

 - ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!

 - ple, Sur la mon-ta-gne de Si - on!

**allargando**

**RIDEAU**



S.  
B.  
L.  
B.K.  
A.

*molto allarg.*

The image shows a page of a musical score for a vocal ensemble and piano. The vocal parts are arranged in five staves, labeled S. (Soprano), B. (Baritone), L. (Tenor), B.K. (Bass), and A. (Alto). Each vocal staff begins with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The piano accompaniment is shown in a grand staff at the bottom, with a treble and bass clef. The tempo marking *molto allarg.* is placed above the piano part. The score consists of several measures, with the vocal parts mostly containing rests and the piano part featuring a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

2<sup>e</sup> TABLEAU

## LA VILLE DE LA LIBERTÉ

C'est, dans une cité qu'on n'a pas achevé de reconstruire, la vaste cour d'une demeure. — Un porche énorme, au fond, s'ouvre sur la place publique où abonde le peuple groupé vers le lointain, en une attitude d'attente à la fois angoissée et heureuse; ce peuple est surtout composé de vieillards, de femmes, d'enfants.

Dans la cour même, à droite, descend l'escalier aux nombreuses marches d'un palais à l'aspect de temple; c'est la demeure auguste du Roi des Juifs. — Akiba, assis sur une haute chaire, se tient entre les docteurs et les lévites. Tous se tournent vers le lointain, en une attente aussi. Mais ils ont en même temps l'attitude de la prière.

Au dessus de l'entrée, assez haut, une vaste terrasse à la balustrade à jour, où Séphora est accoudée. Elle songe avec mélancolie parmi les jeunes filles et les jeunes femmes, ses servantes, qui travaillent par groupes à des ouvrages d'intérieur familial.

Tout le décor donne l'impression d'une reconstruction récente, pas encore achevée. — A gauche, des ouvriers, — ce sont les maçons descendant des Fils d'Hiram, — apportent des matériaux de bâtisses, posent de lourdes pierres.

C'est le plein jour. Le soir commencera de venir vers le milieu de l'acte.

All<sup>o</sup> non troppo molto pesante (144 = ♩)

PIANO

*ff*

M.G. M.D.

RIDEAU

P. D. 3280

Piano introduction for 'LES FILS D'HIRAM'. The score is in G major and 4/4 time. It features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the bass and chords in the treble. A fermata is placed over the final chord, with an '8' above it indicating an eight-measure rest.

LES FILS D'HIRAM — Ils apportent des pierres, mesurent les murailles, ajustent des briques.

1<sup>er</sup> GROUPE — 1<sup>er</sup> Tén.  
Par la tru - elle!

2<sup>e</sup> GROUPE — 2<sup>ds</sup> Tén.  
Et le com - pas! —

3<sup>e</sup> GROUPE — Basses  
Par l'é - quer - re!

Piano accompaniment for the first vocal entry. It features a melodic line in the treble with a 'M.D.' (Messa di Voce) marking and a dynamic of *mf*. The bass line provides harmonic support with chords and moving lines.

Fils d'Hi - ram, re - le - vons tout ce qui fut à bas. —

Fils d'Hi - ram, re - le - vons tout ce qui fut à bas. —

Fils d'Hi - ram, re - le - vons tout ce qui fut à bas. —

Piano accompaniment for the chorus. It features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the bass and chords in the treble. A dynamic of *ff* (fortissimo) is indicated.

## très rythmé

AKIBA

Que cha-que pier - re soit l'ex - em - ple

De l'ef - fort sur l'ef - fort, vers l'accomplisse - ment.

Bâ - tis - sez la mai - son pour l'hom - me d'un mo - ment,

Vous, qui, pour l'E - ter - nel, re - bâ - ti - rez le tem - ple!



LES FILS D'IRAM

Tén.  
 Que cha-que pier - re soit l'ex - em - ple De l'ef - fort

Tén.  
 Que cha-que pier-re soit l'ex - em - ple De l'ef - fort

Bass.  
 Que cha-que pier-re soit l'ex - em - ple De l'ef -

sur l'ef - fort, vers l'accom - plis - se - ment.

sur l'ef - fort, vers l'accom - plis - se - ment.

fort sur l'ef - fort, vers l'accom - plis - se - ment.

Bâ - tis - sons pour l'hom - me d'un mo - ment,

Bâ - tis - sons pour l'hom - me d'un mo - ment,

Bâ - tis - sons la mai - son pour l'hom - me d'un mo - ment,

1<sup>rs</sup> Tén.  
2<sup>ds</sup> Tén.  
Basses

Nous, qui, pour l'E - ter - nel, re - bâ - ti - rons le

Nous, qui, pour l'E - ter - nel, re - bâ - ti - rons le

Nous, qui, pour l'E - ter - nel, re - bâ - ti - rons le

allarg.

Très modéré

tem - - - ple!

tem - - - ple!

tem - - - ple!

8.....

Très modéré (56 = ♩)

rit. p

SÉPHORA (Sur la terrasse au milieu des jeunes servantes)

Comme il tarde, mon jeune é - poux! Je sentais en - core à ma bou - che, Son premier bai -

**Poco meno lento**

S. ser formidable et doux, ———— Quand il a déserté la cou - che, Pour la

**Poco meno lento (66 = ♩)**

S. guerre aux périls ja - loux. ———— Comme il tarde, mon jeune é.

**1<sup>o</sup> Tempo rit.**

**Allegretto**

S. - poux! ———— O nuit d'a - larne et de ten.

**1<sup>o</sup> Tempo**

S. - dres - se, Oû mouran - te de chers ef - froids, ———— Il me ber - ça dans la ca -

S. *res - se De son regard et de sa voix! Verbe d'a - mour! Mot du mys -*

S. *- tè - re! Profonds yeux clairs où l'inf - ni se dévoi - la!*

*rit. molto*

**Plus lent**

S. *Depuis qu'il n'est plus là, Tout est sombre et muet dans mon*

**Plus lent**

*p pp*

**Allegretto**

S. *cœur so - li - tai - re ..*

**Allegretto**

*f*

*rit.*

*O Sei -*

Modéré sans lenteur (72 = ♩)

s. - gneur! mon maître est à vous! Il doit tout entre-pren - dre Pour la gloire

*molto legato*

s. de vos courroux; Mais, a-près les périls jaloux, Laissez lui le temps d'être

s. ten - dre; Vous me l'a-vez donné, vous devez me le ren - dre, Puisqu'il est à

s. moi comme à vous! Comme il tarde, mon jeune é...

**1<sup>o</sup> Tempo rit.**

**1<sup>o</sup> Tempo rit.**

*p*

S. -poux!

**Allegretto**

*pesant*

*mf*

AKIBA Tumulte hors de la cour

**Allegro**

Un mes-sa - ger! \_\_\_\_\_

**Allegro (138 = ♩)**

*p cresc.*

\* On peut passer de ce signe  $\Phi$  au signe page 137

Le MESSAGER

Le Messager, levant triomphalement des armes, s'élance, suivi de presque tout le peuple, vers Akiba qui s'est levé en même temps que les anciens

Les païens sont bri-

Ten le peuple, se précipitant

Qu'annonces-tu? —

Basses

Qu'annonces-tu? —

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment includes chords and triplets. Dynamics include *f* and *ff*. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics "- sés, comme auvent un fé - tu!" and "Ils étaient très". The piano accompaniment features a dense texture with many triplets. Dynamics include *f* and *ff*.

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics "forts, ils étaient sans nom - bre! Ils étaient noirs comme la". The piano accompaniment continues with triplets and chords. Dynamics include *ff*.

le M. nuit! Mais no - tre

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef and contains the lyrics "nuit!" and "Mais no - tre". The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs) and features a complex texture with triplets and chords. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

le M. roi, d'un bras qui luit, Dis - per - sa la force et la

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "roi, d'un bras qui luit, Dis - per - sa la force et la". The piano accompaniment continues with triplets and chords. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

le M. foule et l'om -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "foule et l'om -". The piano accompaniment features triplets and sextuplets. The key signature and time signature remain the same.

le M. - bre!

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "- bre!". The piano accompaniment continues with triplets and sextuplets. The key signature and time signature remain the same.



AKIBA

*f* Que la terre s'allume à la gloi - re du Ciel! Vic - toire d'Isra - èl! Li - berté d'Isra -

Tén. LES ANCIENS, LES HOMMES DU PEUPLE

*f* Que la terre s'allume à la gloi - re du Ciel! Vic - toire d'Isra - èl! Li - berté d'Isra -

Basses

*f* Que la terre s'allume à la gloi - re du Ciel! Vic - toire d'Isra - èl! Li - berté d'Isra -

Quasi largo (92 =  $\text{♩}$ )

*f*

A. *b*  $\text{♩}$

- èl!

Sop. Les Servantes s'adressant à Séphora

*mp*

Bé - nis la vie, E -

Contr.

*mp*

Bé - nis la vie,

- èl!

- èl!

Allegretto (92 =  $\text{♩}$ )

*p*

-pouse aux heu - res ten - dres - ses, Qui ver - ras de - main

E - pouse aux heu - res ten - dres - ses, Qui ver - ras de -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has lyrics: "-pouse aux heu - res ten - dres - ses, Qui ver - ras de - main". The second vocal line has lyrics: "E - pouse aux heu - res ten - dres - ses, Qui ver - ras de -". The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Re - ve - nir l'E - poux, a - vec des ca - res - ses Et - des vic - toi

- main Re - ve - nir l'E - poux, a - vec des ca - res - ses Et - des vic -

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has lyrics: "Re - ve - nir l'E - poux, a - vec des ca - res - ses Et - des vic - toi". The second vocal line has lyrics: "- main Re - ve - nir l'E - poux, a - vec des ca - res - ses Et - des vic -". The bottom two staves are piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- res dans la main!

- toi - res dans la main!

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has lyrics: "- res dans la main!". The second vocal line has lyrics: "- toi - res dans la main!". The bottom two staves are piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand. The system concludes with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

SÉPHORA (comme en un songe)

Un son-ge m'a mon - tré,      comme      à tra-vers un voi - le, Le

s. Fils de l'E-toi - le Er - rant dans le men - songe étran - ge et su - bor - neur, Du -

s. - ne ci - té mau - dite où rien n'est qu'ap - pa - ren - ce, Et ma

s. vie a gar - dé de ce songe, u - ne tran -

S. *se.* Hé - las! si les faux dieux l'é - loi - gnaient

S. du Sei - gneur!

AKIBA

Allegro

Qui vient en -

Allegro

*mp* *cresc*

A. - cor?

Piano introduction consisting of two staves. The treble staff features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Ténors  
Qu'annonces-tu?

Basses  
Qu'annonces-tu? \_\_\_\_\_

Vocal staves for Tenors and Basses. The Tenors part has a treble clef and a few notes with a triplet marking. The Basses part has a bass clef and more notes with a triplet marking. The lyrics are "Qu'annonces-tu?" for both.

Piano accompaniment for the first vocal entry. It features a treble and bass staff with various chords, slurs, and triplet markings. There are some dynamic markings like *mf* and *f*.

2<sup>e</sup> MESSAGER  
No - tre maître est vain - queur, puis - qu'il a com - bat - tu! \_\_\_\_\_

Vocal staff for the 2nd Messenger. It has a treble clef and contains the lyrics "No - tre maître est vain - queur, puis - qu'il a com - bat - tu!".

Piano accompaniment for the 2nd Messenger. It features a treble and bass staff with chords, slurs, and triplet markings. A dynamic marking of *ff* is present.

2<sup>e</sup> M.  
Les pa - iens ont fui dans l'épaisse bru - - - me,

Vocal staff for the 2nd Messenger. It has a treble clef and contains the lyrics "Les pa - iens ont fui dans l'épaisse bru - - - me,".

Piano accompaniment for the 2nd Messenger. It features a treble and bass staff with chords, slurs, and triplet markings. A dynamic marking of *f* is present.

2<sup>e</sup> M.  
Vain obs\_tacle à l'astre de feu!



2<sup>e</sup> M.  
Et, pour sa\_cri\_fice au seul Dieu,



2<sup>e</sup> M.  
C'est leur chair qui saigne, et leur sang qui fu



2<sup>e</sup> M.  
\_ me!



AKIBA

La fa - ce du Sei - gneur res - plen - dit vers l'au - tel! Vic - toi - re d'Is - ra -

Tén.

La fa - ce du Sei - gneur res - plen - dit vers l'au - tel! Vic - toi - re d'Is - ra -

Basses

La fa - ce du Sei - gneur res - plen - dit vers l'au - tel! Vic - toi - re d'Is - ra -

Largo non troppo (92 = ♩)

-ël! Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Sop.

Tu sou -

Contr.

-ël! Li - ber - té d'Is - ra - ël!

-ël! Li - ber - té d'Is - ra - ël!

-ël! Li - ber - té d'Is - ra - ël!

Allegretto (92 = ♩)

LES SERVANTES

- pi - res, des deuils en - co-re cou-tu - miè - re,

*p*  
Tu sou-pi - res, des deuils en - co-re cou-tu - miè - re,

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef. The piano accompaniment is in G major and 3/4 time, featuring a steady eighth-note bass line and a more active treble line with triplets. The lyrics are: "- pi - res, des deuils en - co-re cou-tu - miè - re," and "Tu sou-pi - res, des deuils en - co-re cou-tu - miè - re," with a piano (*p*) dynamic marking.

Lorsque l'Époux-Roi Plonge au sombre sang ses mains de lu-miè - re,

Lorsque l'Époux-Roi Plonge au sombre sang ses mains de lu -

The second system of the musical score continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef. The piano accompaniment is in G major and 3/4 time, featuring a steady eighth-note bass line and a more active treble line with triplets. The lyrics are: "Lorsque l'Époux-Roi Plonge au sombre sang ses mains de lu-miè - re," and "Lorsque l'Époux-Roi Plonge au sombre sang ses mains de lu -".

Fi - dèle à Dieu, \_\_\_\_\_ fi - dèle à toi? \_\_\_\_\_

- miè - re, Fi - dèle à Dieu, \_\_\_\_\_ fi - dèle à toi? \_\_\_\_\_

The third system of the musical score continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef. The piano accompaniment is in G major and 3/4 time, featuring a steady eighth-note bass line and a more active treble line with triplets. The lyrics are: "Fi - dèle à Dieu, \_\_\_\_\_ fi - dèle à toi? \_\_\_\_\_" and "- miè - re, Fi - dèle à Dieu, \_\_\_\_\_ fi - dèle à toi? \_\_\_\_\_".



Un son - - ge m'a mon - tré, comme à travers un voi - le, Le Fils de l'E -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "Un son - - ge m'a mon - tré, comme à travers un voi - le, Le Fils de l'E -". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

s. - toi - le, Dans la vil - le d'a-mour — et de lente langueur, —

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a soprano 's.' and contains the lyrics: "- toi - le, Dans la vil - le d'a-mour — et de lente langueur, —". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

s. Où la chair rit en l'or ou - vert é - pa-nou -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a soprano 's.' and contains the lyrics: "Où la chair rit en l'or ou - vert é - pa-nou -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

s. - i - e... Si l fal -

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a soprano 's.' and contains the lyrics: "- i - e... Si l fal -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

S. *l*ait n'a - voir plus, dans la cou - che tra -

S. - hi - e, Que la moi - tié de ma pla - ce,

S. pour tout mon cœur!

**Allegro**  
(Trompettes dans la coulisse)

*mp*

Sop. *f* Il vient!

Contr. *f* Il vient! —

Tén. *f* Il vient! —

Basses *f* Il vient! —

*crescendo*

P. D. 5280

Ten. (au loin)  
Ah

Basses (au loin)  
- Ah

(Trompettes dans la coulisse)

Sop. (en scène)  
Il vient!

• Contr.  
Il vient!

T.  
Il vient!

B.  
Il vient!

(au loin)  
Ah

B.  
Ah

(Trompettes dans la coulisse)

The musical score is arranged in systems. The first system includes Tenor and Basses parts with the vocal line 'Ah' and piano accompaniment. The second system features a piano part with a trumpet cue '(Trompettes dans la coulisse)'. The third system includes Soprano, Contralto, Tenor, and Bass parts, all with the vocal line 'Il vient!'. The fourth system is a piano part with triplets. The fifth system includes Tenor and Bass parts with the vocal line 'Ah' and piano accompaniment. The sixth system features a piano part with a trumpet cue '(Trompettes dans la coulisse)'. The score is in a key with two flats and a 3/4 time signature.

Sop (en scène)

Il vient!

Contr.

Il vient! —

T.

Il vient! —

B.

Il vient!

Piano accompaniment for the first system, featuring complex rhythmic patterns and triplets in both hands.

(au loin)

Ah

Ah

Piano accompaniment for the second system, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line.

*crescendo*

ah

ah

Piano accompaniment for the third system, continuing the eighth-note accompaniment and building intensity.

ah \_\_\_\_\_

ah \_\_\_\_\_ ah \_\_\_\_\_

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a long 'ah' note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Sop.

Un cortège, sur la place, commence de paraître

*f*

Il vient, ce - lui que l'Astre il - lumine et pro.

Contr.

*f*

Il vient, ce - lui que l'Astre il - lumine et pro.

*f*

Il vient, ce - lui que l'Astre il - lu.

*f*

Il vient, ce - lui que l'Astre il - lumine et pro.

TOUT LE PEUPLE

The second system shows the piano accompaniment for the second system. It features a complex rhythmic pattern with triplets in the right hand and chords in the left hand.

- tè - - - ge! Et lesvain-  
 - tè - - - ge! Et lesvain-  
 (Au loin, mais plus rapproché)  
 - mine et protégé! ah  
 - tè - - - ge! ah

- cus \_\_\_\_\_ font à sa vic - toire, un cor - tè - - - ge!  
 - cus \_\_\_\_\_ font à sa vic - toire, un cor - tè - - - ge!  
 Le Peuple en scène  
 Et lesvaincus, \_\_\_\_\_ font à sa victoi - - - re un cor-tè - ge!  
 Et lesvaincus, font à sa vic - toire un cor - tè - - - ge!

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets in both hands.

A l'exception des fils d'Hiram, d'Akiba, des anciens,

*ff*

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment with triplets.

de Séphora et des servantes, tous se sont précipités

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment with sextuplets.

vers le Roi victorieux

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with sextuplets and a 7-measure rest.

**Allargando**

Il apparaît en un

*ff* (Fanfare sur la scène)

Musical score for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment with triplets and a fanfare.

rayonnant 8 costume de guerre, entouré de ses plus fiers soldats. — Tout de suite après lui, marche un groupe

Musical score for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

de femmes voilées parmi lesquelles, au 1<sup>er</sup> rang, une femme... c'est Lilith, voilée aussi, dans une

Sop. robe d'or et de pierreries; et viennent ensuite, rangés et maintenus par des soldats

Vain-queur! Triom-phant!

Vain-queur! Triom-phant!

Vain-queur! Triom-phant!

Vain-queur! Triom-phant!

Vain-queur! Triom-phant!

hébreux des prisonniers romains courbant la tête. Tout le peuple éclate en

Lu-mi-neux! Tes yeux ont en eux La foudre et l'au-

Lu-mi-neux! Tes yeux ont en eux La foudre et l'au-

Lu-mi-neux! Tes yeux ont en eux La foudre et l'au-

Lu-mi-neux! Tes yeux ont en eux La foudre et l'au-

Lu-mi-neux! Tes yeux ont en eux La foudre et l'au-



- ro - - - re.

- ro - - - re.

- ro - - - re.

- ro - - - re.

Par toi, la force des méchants, Est l'herbe des champs Que le feu dé -

Par toi, la force des méchants, Est l'herbe des champs Que le feu dé -

Par toi, la force des méchants, Est l'herbe des champs Que le feu dé -

Par toi, la force des méchants, Est l'herbe des champs Que le feu dé -

- vo - - - re! Ja.cob bril - le de tes ray-

- vo - - - re! Ja.cob bril - le de tes ray-

- vo - - - re! Ja.cob bril - le de tes ray-

- vo - - - re! Ja.cob bril - le de tes ray-

3 3 3 3 6

- ons, Et nous re-voyons Nos splendeurs é - clo - - re!

- ons, Et nous re-voyons Nos splendeurs é - clo - - re!

- ons, Et nous re-voyons Nos splendeurs é - clo - - re!

- ons, Et nous re-voyons Nos splendeurs é - clo - - re!

3 3 3 3 8 fff

Séphora a quitté la terrasse, et bientôt, descendue par l'intérieur de

l'édifice, elle paraîtra sur les escaliers de la demeure.  
**molto allargando**

BAR-KOKÉBA (dans une présomption brutale)

B-K.

B-K.

B-K.   
\_me le tor.rent Dans les rocs,er.rant!

B-K.   
J'ai ru-gi, com-

B-K.   
\_me le cour.roux Des grands li-ons roux!

B-K.   
J'ai hur.lé, com-

B-K. *me l'a-pre mer Dans les vents d'hiver!*

B-K. *Et les pa-ïens, comblés de dé-tresse et de*

**Poco piu largo**

B-K. *peur, Ont fui, com - me de -*

**1<sup>o</sup> Tempo**

B-K. *-vant la Fa - ce du Sei - gneur!*

B-K.

AKIBA

*avec grandeur*

Ténors

Basses

*f* 2

L'in-sen -

L'in-sen -

L'in-sen -

*allargando*

Maestoso religioso (80 =  $\text{♩}$ )

*allargando*

A.

- sé disait dans son cœur: "Où donc est l'an-ti-que vi-gueur Des Hé -

- sé disait dans son cœur: "Où donc est l'an-ti-que vi-gueur Des Hé -

- sé disait dans son cœur: "Où donc est l'an-ti-que vi-gueur Des Hé -

A. *breux, et leur Dieu vain - queur? Où*

*breux, et leur Dieu vain - queur? Où*

*breux, et leur Dieu vain - queur? Où*

A. *sont les gloi - res sans dé - fai - tes, Et le temple aux au - gustes fê - tes,*

*sont les gloi - res sans dé - fai - tes, Et le temple aux au - gustes fê - tes,*

*sont les gloi - res sans dé - fai - tes, Et le temple aux au - gustes fê - tes,*

A. *Et les rois a - vec les pro - phè - tes? Ain - si que le blé mal tas -*

*Et les rois a - vec les pro - phè - tes? Ain - si que le blé mal tas -*

*Et les rois a - vec les pro - phè - tes? Ain - si que le blé mal tas -*

A. *- sé, Glisse, en chemin, dans le fos - sé, Is - ra - ël tom - be, dis - per.*

A. *- sé. » Mais l'E - ter - nel,*

A. *- de sa de - meu - re, Re - gar - da son peu - ple qui pleu - re;*



A.

Et l'Eter.nel a dit: "C'est l'heu - re!"

Et l'Eter.nel a dit: "C'est l'heu - re!"

Et l'Eter.nel a dit: "C'est l'heu - re!"

A.

Et les pa - iens, temple et ci - té, Sont com.me du sable empor -

Et les pa - iens, temple et ci - té, Sont com.me du sable empor -

Et les pa - iens, temple et ci - té, Sont com.me du sable empor -

A.

-té Dans l'o - ra - ge d'un jour d'é\_té! Et, dans sa for - ce

-té Dans l'o - ra - ge d'un jour d'é\_té! Et, dans sa for - ce

Dans l'o - ra - ge

-té Dans l'o - ra - ge d'un jour d'é\_té! Et, dans sa for - ce

A.

ven - ge - res - se, Ja\_cob ex\_ulte et se redres - se, Et Ju\_da

ven - ge - res - se, Ja\_cob ex\_ulte et se redres - se, Et Ju\_da

ven - ge - res - se, Ja\_cob ex\_ulte et se redres - se, Et Ju\_da

A.

frémit d'allégres - se! Heu - reux, le peuple qui souf\_frait! Heu

frémit d'allégres - se! Heu - reux, le peuple qui souf\_frait! Heu

frémit d'allégres - se! Heu - reux, le peuple qui souf\_frait!

A.

- reux, le peu\_ple qui pleu - rait! Heu - reux, le peu\_ple qui mou

- reux, le peu\_ple qui pleu - rait! Heu - reux, le peu\_ple qui mou

- rait! Heu - reux, le peu\_ple qui pleu - rait! le peu\_ple qui mou

A.



raït! *ff* Ô peu - ple!

Sop. Les femmes se joignent au chant des hommes *ff* Ô peu - ple!

Contr. *ff* Ô peu - ple!

- raït! *ff* Ô peu - ple!

- raït! *ff* Ô peu - ple!

The first system of music features five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts (Soprano, Contralto, and two other voices) sing the phrase "raït! Ô peu - ple!" with a dynamic marking of *ff*. The piano accompaniment consists of arpeggiated chords and melodic lines in both hands.

A.



comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - - ques,

comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - - ques,

comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - - ques,

comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - - ques,

comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - - ques,

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts sing the phrase "comme aux jours an-ti - ques, Parmi les harpes prophé - ti - - ques,". The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand and a steady bass line in the left hand.

**allargando**

A. Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti - -  
Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti - -  
Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti - -  
Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti - -  
Cé - lè - bre Dieu, dans tes can - ti - -

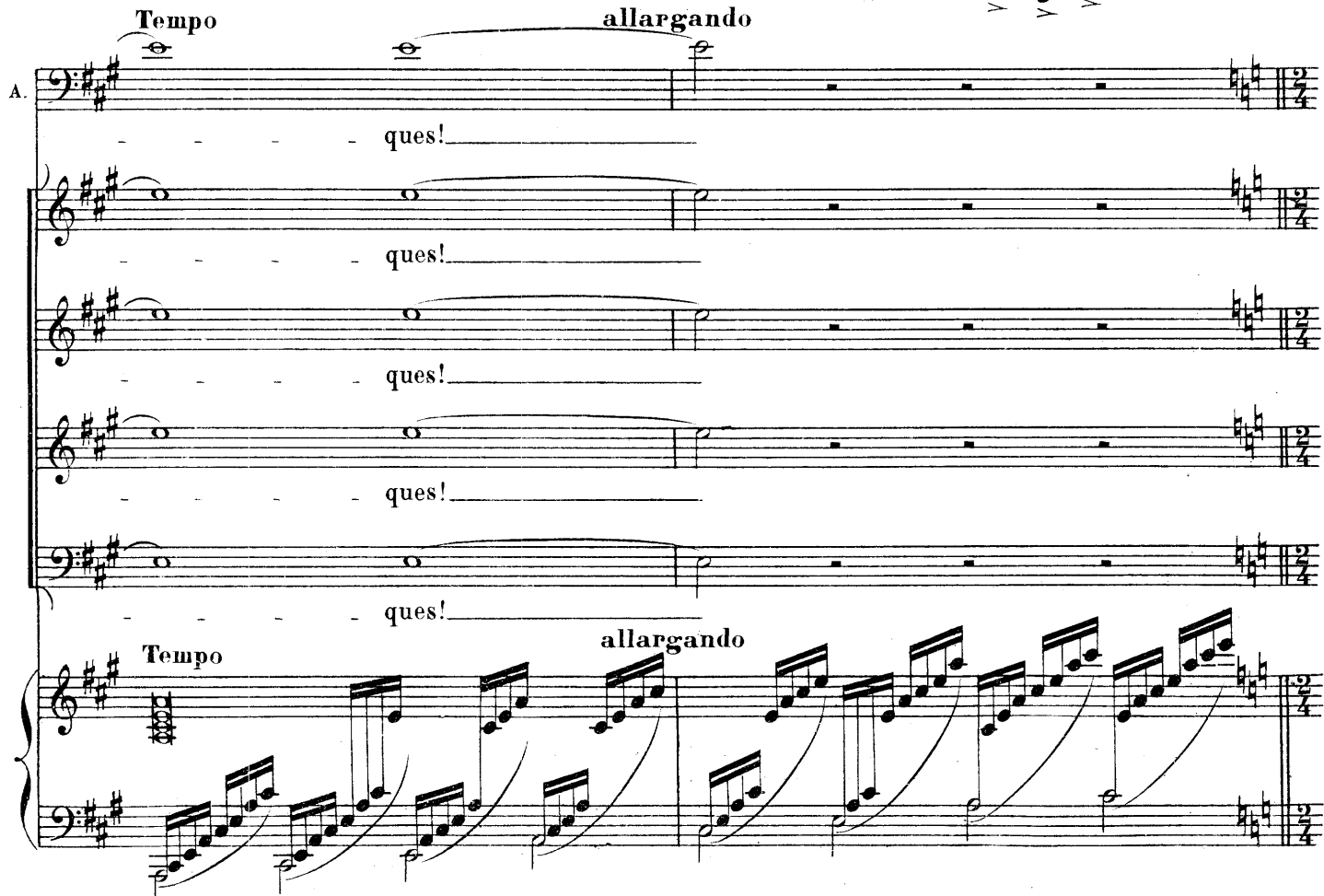
**allargando**



**Tempo** allargando

A. - - - ques! - - -  
- - - ques! - - -  
- - - ques! - - -  
- - - ques! - - -  
- - - ques! - - -  
- - - ques! - - -

**Tempo** allargando



Allegretto (104 = ♩)

(bas à Bar-Kokeba)

*p*

M.G.

**Allegretto**

Mais, l'Impé - ra - tor, Que Cé - sar con - tre nous en - voi - e, Con -

*p*

serve en - cor U - ne ville où l'Aigle s'é - ploie!

senza rigore

Achève l'œuvre du Seigneur, Et la victoi -

*f* suivez

**Allegro**

BAR-KOKEBA (de qui Lilith s'est rapprochée)

Quasi lento

Oui, plustard; le repos, mon père, a sa dou -

re!

Quasi lento (69 = ♩)

*p*

poco rit.

Akiba et les anciens reculent, étonnés de cette parole. Suivi de Lilith et des femmes voilées, Bar-Kokeba marche

B-K

ceur.

rit.

**Quasi lento** (69 =  $\text{♩}$ )

vers la demeure, pendant que, congédiés par un geste du Fils de l'Etoile, la foule et les hommes du cortège se retirent

p

lentement, avec les signes du plus profond respect. Cependant, Séphora descend les escaliers.

rit.

**SÉPHORA**  
**Moderato**

(Dans une anxiété extrême)

Quoi! ne me voit-il point?

Toi qui nous rends la gioi

**Moderato** (69 =  $\text{♩}$ )

p

S. re, Me rapportes - tu le bonheur?

BAR-KOKÉBA (très tendrement) Sé-phora, ta

B-K. voix est la fête Dou - ce, de mon re-tour vain-queur.

B-K. L'E - lu met sa main sur ta tête, L'E - poux te pres - se sur son

SÉPHORA O ra - vis - se - ment des ca -

B-K. cœur

*molto espressivo*

s. *res - ses* Qu'espérait mon regret cui - sant.

**BAR-KOKEBA** il l'éloigne un peu avec douceur **Plus vite**  
 Mais, vois, j'é t'apporte un pré - sent. **Plus vite**

**SÉPHORA** **1<sup>o</sup> Tempo**  
 Quel présent me vaudrait la main dont tu me pres - ses?  
**1<sup>o</sup> Tempo**  
 suivez

En montrant Lilith qui est la première des femmes voilées  
**BAR KOKEBA** **All<sup>o</sup> moderato**  
 Reçois cette captive, elle est fille d'un roi. **All<sup>o</sup> moderato**  
*mf*



S. (à part)  
Que dit-il?

B-K  
Lors - que tu n'es pas là, rien n'est aussi beau qu'el - le.

Molto moderato (66 = ♩)

rit.

B-K  
Il la dévoile, Lilith apparaît  
Vois, comme elle est bel - le!

Tempo

Quasi lento (63 = ♩)  
Très expressif

*f*

splendide de vêtements d'or et de longs cheveux d'or, et rayonnante

de blanchur charnelle.

## SÉPHORA

Lilith considère Séphora, d'un air de victorieux dédain

Ah! Plus belle que moi! —

## BAR-KOKÉBA

Tandis que les femmes se regardent en un commencement de lutte

**Istesso Tempo**  
Elle est ve - nue à nous, pom - peusement pa - ré - e,

B-K

Dans la vil - le de Mag - da - la, —

B-K

Et, quand son front se dé - voi - la, —

B-K

J'ai cru qu'une au-be d'or m'é-tait au

SÉPHORA

(à part)

Tempo

Il ne me trompait pas,

B-K

cœur en - tré - e!

S.

l'affreux songe ob-ses - seur!

Prenant Lilith par la  
(à Séphora)

Chère é -

B-K

main et la conduisant vers Séphora

Séphora, effarée, a reculé vers la droite. Akiba témoigne, en s'écartant

- pou - se, voici mon é-pou - se, ta

sœur.

Molto moderato (63 = ♩)

B-K

poco rit.

p

aussi, un grand étonnement triste. Cependant, suivi par ses plus proches compagnons et par

*p*

les lévites et les docteurs, et par Akiba enfin, le Roi se dirige vers la de-

*mf*  
**All° agitato**  
*cresc. poco a poco*

meure, y pénètre — Défiant Séphora du regard, Lilith est restée avec

*f*

les filles de Magdala, qui, dévoilées, apparaissent aussi très blondes, en

somptueuses parures.

Moderato quasi largo

Après un moment,

Lilith et ses servantes marchent vers l'escalier

pour suivre le Roi. Mais Séphora se précipite,

poco accelerando

lui barre le chemin

SÉPHORA (avec une rage contenue)

Va-t'en d'i-ci, femme inconnu\_e! Avec toi, l'angoisse est venu\_e! Va-t'en d'i-ci!

All<sup>o</sup> moderato (92 = ♩)

rit.

LILITH (imperturbable et douce)

Le maître m'a dit de le sui\_vre: C'est où vit l'é\_poux, que doit vi\_vre L'é\_pouse aus\_si.

Molto tranquillo (60 = ♩)

pp

SÉPHORA

Tu n'es pas l'épouse du maître! Le Très Haut n'a pas pu permettre Sa tra\_hi\_son!

1<sup>o</sup> Tempo

f

LILITH

Ses lèvres ont bai\_sé ma bouche. Il m'empor\_ta. J'au\_rai ma cou\_ che Dans sa mai\_son.

poco allargando

molto tranquillo

pp

suivez

SÉPHORA

1<sup>o</sup> Tempo

Je suis cel\_le que Dieu lui-même E\_lut, pour qu'à jamais il m'ai\_me! Pars sans re\_tour!

1<sup>o</sup> Tempo

LILITH

Quando je lui parle, il s'ex.ta - si - e. Le Dieu qui pour lui m'a choi - si - e, C'est son a -

*molto tranquillo*

SÉPHORA

Ce n'est pas vrai qu'il s'é-prit d'el - le! Je suis la dor\_meu-se fi - dè - le

*1<sup>o</sup> Tempo*

Du chas.te lit.

*molto tranquillo*

*allarg.*

Le lit, tu le fe-ras, ser - van - te! Je suis la douceur dé-ce -

*f* *p*

*suivez*

S. *f* Ah!

L. *3*  
- van - te Où tout faiblit.

**Allegro (144 = ♩.)**

S. Neme par - le pas, fol - le, de vos i - vres

S. - ses! C'est à cau - se de tes bai -

S. - sers que je te hais.



**Istesso tempo**  
(presque priante)

s. 
 Ecou - te: d'où tu viens, où tu vas, je ne

**Istesso tempo**

s. 
 sais, Mais, si tu veux, pour que tu dis - pa - rais - ses,

s. 
 Je te don.ne tout ce que j'ai! Les tré-

s. 
 - sors sont nombreux en cor dans nos de - meu - res. Veux-tu de

s. l'or? Veux - tu qu'un cha - ri - ot char - gé sui - ve ton départ?

Un poco meno Allegro

s. point de leur -

Un poco meno Allegro

*p*

s. - res: J'ai des col - liers, j'ai pour les bras

s. Des chaî - nes de joy - aux... Va - t - en!

1<sup>o</sup> Tempo

S. tu les au - ras!

LILITH

Un poco mod<sup>to</sup> (89 = ♩)

To rit poco a poco

Tou - jours pour se pa -

suivez

L. - rer, on a des pier - re - ri - es, Lors - que le

L. bras est blanc, hors des ro - bes fleu - ri - es!

pp

SÉPHORA

1<sup>o</sup> Tempo

Ah! ne me par - le plus de ta beauté,

accell.

1<sup>o</sup> Tempo

Allegro molto

S. car tu mour - rais!

S. LILITH

Piu lento allargando

Oh! — que les pa - ro - les fa - rou - ches!

Piu lento

Molto lento

Molto lento (76 = ♩)

(avec un grand charme)

A Mag - da - la, — dans

L. les soirs frais, — C'est pour des mots plus doux que s'en - tr'ou - vrent nos bou - ches!

L.    
 Là, je vis, — a — vec mes sœurs, — Dans le cal — — —

L.    
 — me et les douceurs — — — Des fê — tes heu — reu — ses, Et nous mêlons — Nos

L.    
 voi — les longs, — En des langueurs a — mou — reu — ses.

L.    
 Veux — tu, qu'avec des chansons, Dont s'attendri — ra ta colè — — — re, Mes com —

L. *rit.*  
 - pa - gnes, pour te com - plai - re, Dan sent la danse lente où nous nous en - la -

L. *Tempo*  
 - cons? Sur un signe de Lilith, les femmes voilées commencent à danser. Le

L. soir vient peu à peu (Ce sont des Mouvs rythmés plutôt que des danses)  
 Ce - pendant, — je

L. suis un peu las - se, Je rejoindrai le Roi, — mon

L. charme et mon or -ueil. *accelerando poco a poco*

**Moderato (76 = ♩)**

L. *f* Sa for - - - ce *p* dé - si - re ma grâ - - - ce,

Paraît Bar-Kokeba — Les compagnes de Lilith se sont arrêtées

L. Re-gar - - - de! il m'at - tend sur le seuil!

SÉPHORA (se jetant aux pieds de Bar-Kokeba)

*f* Ah! n'ai - - - me qu moi seu - - - le!

*All<sup>o</sup> moderato (108 = ♩)*

S. n'ai - - me Que moi seu - - le! n'ai - - me que

S. moi! Par toi, tout m'est bon -

S. -heur! sans toi, tout m'est dé - sas - - tre;

S. Et nous sommes joints à ja - mais. Puis - qu'un seul soir a



S.    
vu le lys et l'as - - - tre Nai - - - tre sur les som-

S.    
- mets, Jus-qu'au der-nier des

S.    
jours ils doi-vent luire en - sem - - - ble.

S.    
Je ne t'a - vais pas vu en - cor - - que je t'ai

s. mais, Mais je t'ai me bien plus depuis!...

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (S) and contains the lyrics "mais, Mais je t'ai me bien plus depuis!...". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a prominent triplet pattern in the right hand, with the number "3" written above the notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

s. — tout mon cœur tremble Rien qu'au bruit de ton pas.

The second system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (S) and contains the lyrics "— tout mon cœur tremble Rien qu'au bruit de ton pas.". The piano accompaniment is written in a grand staff and continues the triplet pattern from the first system. The key signature and time signature remain the same.

s. Oh! mon Maître, tu ne sais pas Combien je

The third system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (S) and contains the lyrics "Oh! mon Maître, tu ne sais pas Combien je". The piano accompaniment is written in a grand staff and continues the triplet pattern. The key signature and time signature remain the same.

s. t'ai - me! Oh! tu vas la chas - ser! tu vas Lachas.

The fourth system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (S) and contains the lyrics "t'ai - me! Oh! tu vas la chas - ser! tu vas Lachas.". The piano accompaniment is written in a grand staff and continues the triplet pattern. The key signature and time signature remain the same.

S. *ser loin d'i - ci, Pim - pure et Pa - na - thé*

S. *me! Et jamais tu ne permet - tras*

S. *Quelle sendorme dans tes bras! Et jamais tu ne laisse -*

*poco allarg.*  
S. *ras Ni ton cœur, ni ton lit, hé - las! sou -*

*poco allarg.*

Tempo

S. *- vrir pour el le!*

BAR-KOKEBA

Lento La relevant avec douceur

*rit.* *Lento* *Je t'ai-me, point de pleurs.*

LILITH

Laisant tomber une bague  
qu'elle avait au doigt

*S'avançant, severe, vers Lilith* *Ah! voyez*

B.K. *Déjà quelque que - rel - le, Femme?*

*mf* **Moderato sans lenteur (88 = ♩)**

Hésitation de Bar-Kokeba

L. *donc, j'ai laissé Tom - ber ma ba-gue, là*

BAR-KOKEBA

(à Lilith)

Si tu l'as of-fen-

LILITH

(elle se retourne à demi)

L'avez-vous ramassé-e?

B-K.

- sé - e, Implore son pardon.

L.

Allons vi-te...

BAR-KOKEBA

Mais Lilith lui désigne encore la bague. Il regarde le beau bras nu. —

Dis-lui...

**Istesso Tempo**  
*Très expressif*

Séphora suit cette scène, éperdue de jalousie et d'angoisse. Enfin, il obéit, ramasse la bague.

Lilith lui tend ses mains qu'il baise avec une fureur de désir

SÉPHORA

Cri de Séphora, qui défaille et tombe comme une morte

LILITH *allargando*

*Tempo*

(elle rit victorieusement)

Soy-ez ré-compen-sé.

Ah! ah! ah! ah! ah!

*allargando*

AKIBA Mais Akiba est entré — Il se tient debout sur la plus haute marche de l'escalier

(à Lilith)

Maudi-te soit ta vi-e, et mau-

*allargando*

*Quasi largo* (60 = ♩)

A.

- di - - te la tombe Où tu t'en-dor-mi - ras, O fe - mel - le, par

A.

qui le Fils du Ciel suc-com - be Au ges-te nu d'un bras!

Bar-Kokéba a baissé la tête

A.

(en désignant Lilith)

Ji - gnore son nom, sa ra - - - ce, Mais, je

A.

sais le des - sein qui l'a - mène en ce lieu. Le sil -

A

-londe sa ro - be tra - ce La rou - te, aux démons ennemis de Dieu!

A

(à Séphora)

El - le n'est pas ve - nu - e, O chère fil - le!

A

pour ton mal - heur seu - le - ment; L'af -

A

- freu - se puissance in - con - nu - e Des Om - bres, la des - tine à quelque é - vè - ne -



A

-ment Formi-da - - ble. El - le vient pour qu'il faille à sa

A

tâ - che! Pour qu'il soit vil! pour qu'il soit lâ - che!

A

Et, toujours é - nervant son cours sans l'apai - ser, Les pro -

A

- phètes menteurs, l'herbe au tem - - ple, la hon - te Du saint

A. *nom d'Is - ra - ël, et dans le soir qui mon - te L'astre é -*

BAR-KOKÉBA

(avec révolte) Tu

A. *- teint, — tel se-ra le prix de son bai - ser!*

*accelerando*

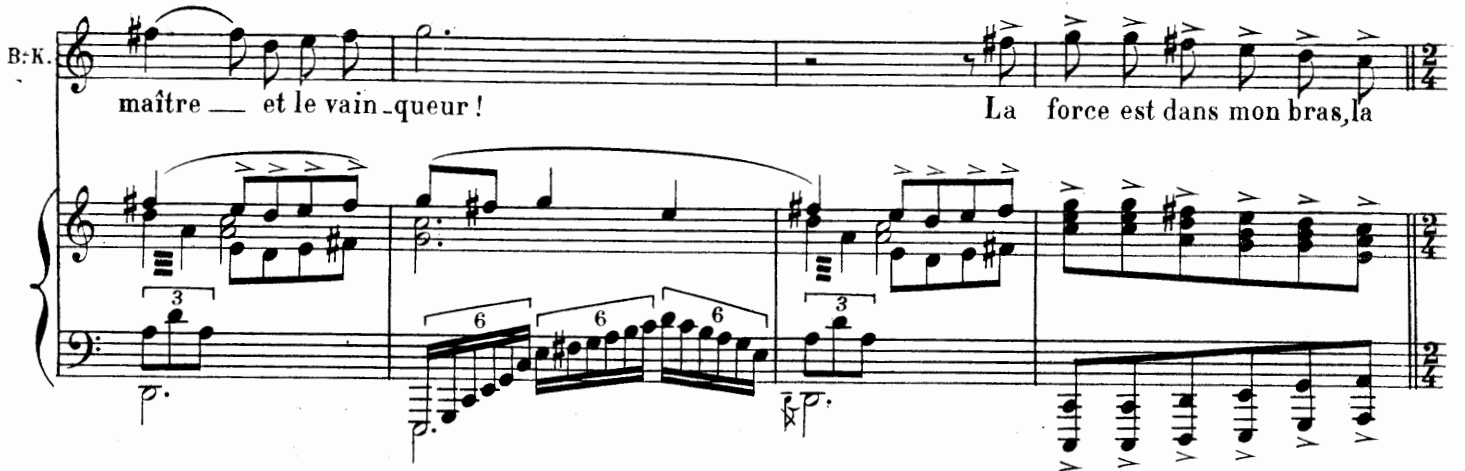
Allegro (112 = ♩)

B-K. *mens, — vieillard, tais - toi!*

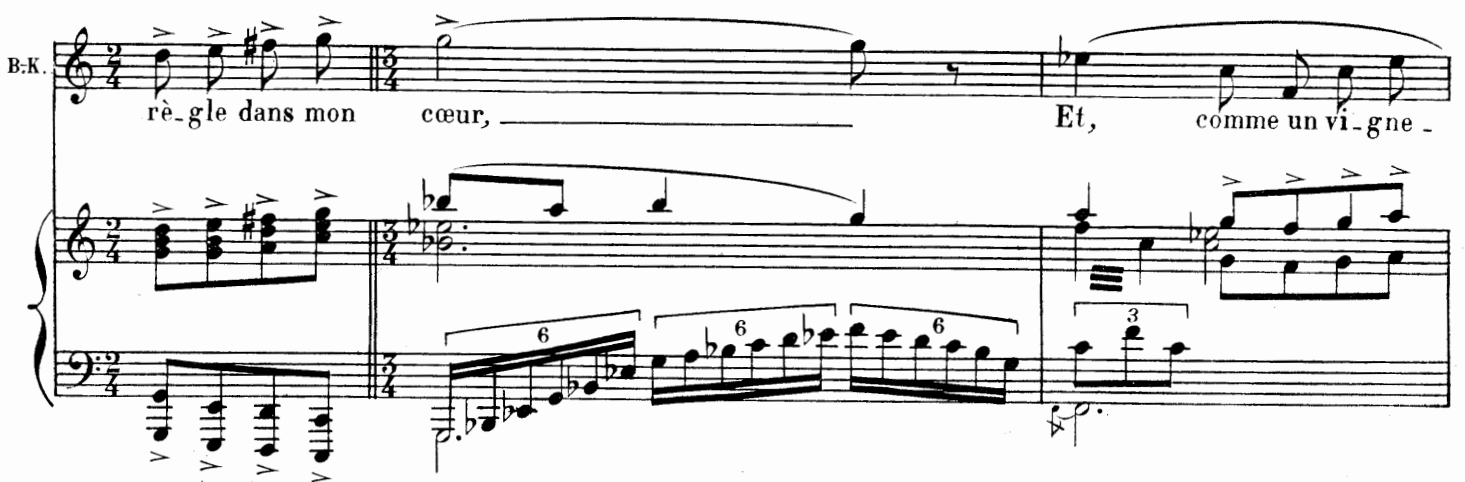
Moderato (80 = ♩)

B-K. *Je suis sa - cré du si - - gne! Je suis le*

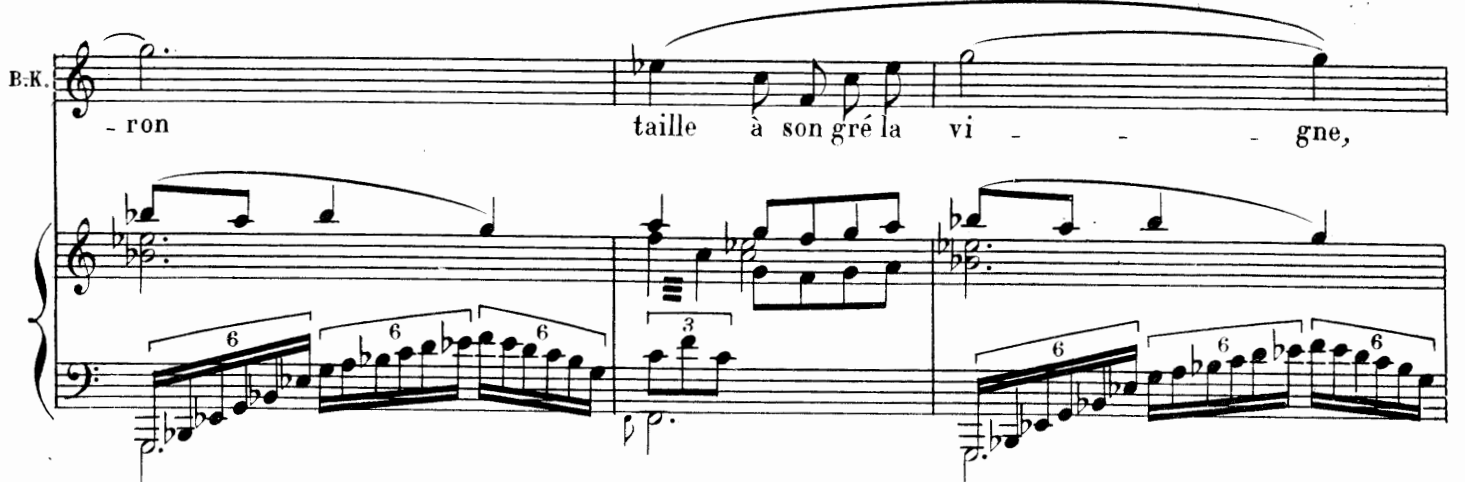
B.K. maître — et le vain\_queur ! La force est dans mon bras, la



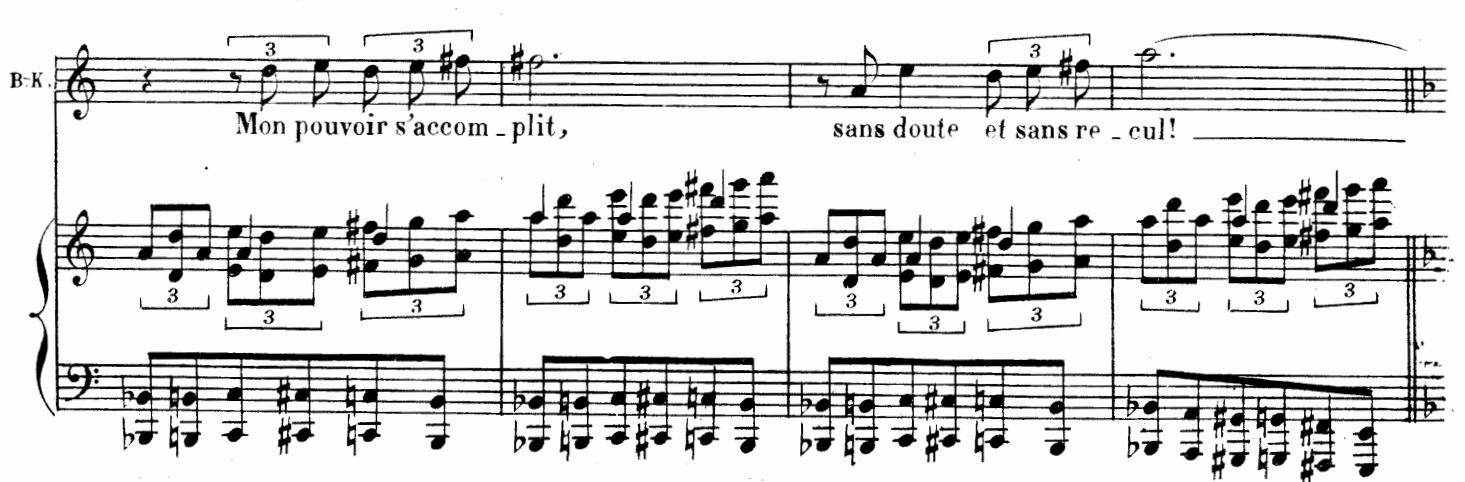
B.K. rè\_gle dans mon cœur, Et, comme un vi\_gne -



B.K. - ron taille à son gré la vi - gne,



B.K. Mon pouvoir s'accom\_plit, sans doute et sans re\_cul!



B.K.

AKIBA avec la majesté de la toute puissance sacerdotale

Je te l'ar\_rache\_rai, si tu n'en es plus di

A.

Bar-Kokeba, après une résistance, s'incline devant le prêtre

- gne, Comme Sa\_mu - el à Sa - ül!

*Piu lento (66=)*

LILITH

Quoi! vous souffrez mon Roi, que d'in\_jure on m'a \_ breu - ve?

L.

Est - ce là ce qu'à mé\_ri - té, A\_vec tant d'a\_mour, un peu de beau -

poco allarg.

Allegro

L. *- té!*  
 AKIBA (à Lilith) *f*  
 Si tu l'ai - mes, tente une é-

Allegro

A. *- preu - - ve!*  
 L'Impera - tor Nous brave encor En des bruits

Il s'est approché de Bar-Kokeba, il lui arrache son épée qu'il jette à Lilith.

A. *d'armes et de fê - te.*  
 Comme Ju -

A. *- dith,* parmi Le rire et l'é-pouvante, af - fron te l'en-ne-mi

LILITH

Se câlinant, à Bar-Kokeba, pendant

rit.

Je ne veux pas de

A. Et rapporte-nous sa tête!

Molto moderato (72 = ♩)

rit.

p

que les filles de Magdala, qui viennent de se montrer sur la terrasse, disposent sur une table de festin, des

(à Bar-Kokeba)

sang à mon voi - le do - ré!

N'entends pas ce discours mo - re - se;

L. sang à mon voi - le do - ré! N'entends pas ce discours mo - re - se;

flambeaux et des fleurs.

La vie est un jar - din dont l'a - mour est la ro -

L. La vie est un jar - din dont l'a - mour est la ro -

- se.

Et pour toi, je la cueille - rai. Viens mon Roi

L. - se. Et pour toi, je la cueille - rai. Viens mon Roi

elle l'entraîne doucement, lentement, vers la demeure. Akiba

L. Viens, mona-do - ré!

tend vers Bar-Kokeba des bras où la menace supplie. Un instant le Fils de l'Etoile hésite. Mais

Lilith le regarde dans les yeux, l'enveloppe de son voile, l'emène.

AKIBA (terrible)

Mais Séphora, qui, depuis un instant, s'est soulevée peu à peu, se

*ff* Ma-lé-dic-ti-on sur l'enchan-te - res - se! Is-ra - ël est mort et désho-no -

Istesso tempo

*ff* *mp*

dresse et ramasse violemment le glaive resté à terre

A.

- ré.

**Allegro**

*ff*

**Poco meno all<sup>o</sup>**

SÉPHORA (trionphalement)

Ce que tu n'os-es pas, fem - me, je le fe - rai!

*mf*

**poco rit.**

**Moderato**

S.

Ce-pen-dant — que,dans l'ombre et la douce pa - res - - - se,

**Moderato (66 = ♩)**

S.

L'As-tre va pâ-lis - sant, Le Lys se rou - gi -



S. *rit.*  
ra de sang!

AKIBA

**Poco piu animato**

Quoi! tu veux, toi, si *rit.*

S. **Tempo** *rit.* **Tempo**  
J'aurai la gloire, sans l'in - ju - re! Mon corps n'est pas à

A. pu - - - re!...

**Tempo** *rit.* **Tempo**

S. moi, pour le prosti - tu - er ; Mais, je saurai marcher jusqu'à

Lilith et le Fils de l'Etoile sont entrés sur la haute terrasse, parmi

S. l'homme, et tu - er! Et, quand j'au-rai rap-

les servantes; ils s'assoient enlacés, ils se parlent bas; ni Akiba, ni Séphora ne les voient.

S. *-pé d'u-ne main venge - res - se, Quand, fa-rouche, je re-vien - drai, Lors qu'en leur*

S. *lit im-pur, du beau meurtre empour - pré, Je les é - veil - le - rai, En se - couant la tête*

S. *blé - - me, A lors peut-ê - tre, a - lors, il con-naî-tra qui*

*suivez*

elle se jette dans les bras d'Akiba. Il la tient longuement embrassée

S. *l'ai - - me!*

LILITH (sur la terrasse en enlaçant le roi)

AKIBA *Viens là! plus près, — plus près en - cor; — Cher cap - tif de mes cheveux*

*O ma fil - le!*

L. d'or. —

AKIBA (à Séphora)

Eh! bien, soit! Le Très-Haut veut cet ef-

Séphora se prépare à partir... Mais Akiba lui ordonne d'attendre — Il monte à demi l'escalier;

A. - fort suprême.

poco rit.

*p*

il fait un signe. Une vieille servante vient avec un grand manteau et une lanterne. Cependant, Bar-Kokeba, que Lilith

enlace et retient, s'approche du rebord de la terrasse; il veut se dégager, il se penche.

BAR-KOKEBA (à Lilith) *p*

Oh! regarde! el - le part, — Pé -

\*On peut passer de ce signe  $\oplus$  à ce signe

LILITH

Laisse-la pleurer! je sou-

BAR-KOKEBA

-pouse aux pures lar - mes!

*mf*

L  
- ris!

B-K.  
Hé-las! je succombe à tes char - mes! Et ta lèvre est l'embûche où

*p*

B-K.  
*Andante*  
mon de-voir est pris! Mais elle est chas - te, elle est fi-dè -

*pp*  
*Andante (66=)*

B-K

- le; Per - mets-moi d'a - voir pi - tié d'el - le,

B-K

Et sau - ve - moi de mon mé - pris!

Bar - Kokeba se penche

SÉPHORA

en dehors) Ciel! qu'entends - je? Il m'ap -

B-K

Sé-pho-ra! Sé-pho-ra!

mais elle écoute en vain.

S.

- pel - le!... Il se tait!

*pp*

Lilith ramène Bar-Kokeba vers la table du festin.—La vieille servante met un manteau sur les épaules de Séphora.

LILITH

(à Bar-Kokeba)

Que t'im - porte u - ne fem - me qui part? — Tes

Celle-ci va s'éloigner suivie de la servante

L. yeux n'ont de dou - ceur qu'à cher - cher mon regard, — Et tes mains, par l'es -

L. - poir de ma beauté con - dui - - - tes, Qu'à dé - jouer la ruse a - droite de mes

Elle feint de s'échapper: il l'a retenue, ils se sont rejoints et s'embrassent

L. fui - - - tes!...

*Poco meno lento*

*mf*

\* On peut passer de ce signe  $\Phi$  au signe  $\Phi$  page 203

*Piu All<sup>o</sup>* Akiba étreint une

dernière fois sa fille. *Allegro moderato*  
Va donc! — *rit.*

**LILITH**  
Plus près, plus près en — — — cor! — — — Pri-son-

**AKIBA**  
Sois ven-gé par le Lys, Dieu, qu'à tra-hi l'E — toi — le!

Séphora s'éloigne suivie de la vieille  
**SÉPHORA** (au loin)  
Dieu! pour l'amour du Lys, pardonnez à l'E-

L.  
-nier de mes cheveux d'or! — — —

S. toi - - le!

L. Et trou - ve, sous l'ar - dent et mys - té - ri - eux

rit.

voi - - le, l'ou - bli du Lys, et de l'E - toi

Tempo

- le!

Le Rideau baisse très lentement  
(très lointain)

ppp

pppp

rit.



## LA ROUTE DE L'ILLUSION

C'est, la nuit, une route assez étroite le long de la ville d'Endor.—Près de la porte d'Endor, le temple, pas très vaste, d'Astaroth. Il est orné d'images peintes: figures de dieux-animaux, aux yeux de pierreries, et toutes les têtes sont voilées d'étoffes ténébreusement diaphanes; le temple est entr'ouvert.— Dans l'intérieur on distingue à peine, vaguement remuantes, fugitives, des formes derrière une sorte de muraille d'encens, mystérieuse et lumineuse, qui monte continuellement. — Parmi d'autres prêtresses d'Astaroth, Beltis, l'enchanteresse d'Endor, qui est la ville des Illusions, se penche, le bras autour d'une colonne, ou accoudée à un socle de statue, vers un groupe de prêtresses toutes grises d'obscurité transparente, et, à droite, regardant vers le lointain.

Lento (54 =  $\text{♩}$ )

PIANO

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system is marked "PIANO" and "p". The tempo is "Lento (54 =  $\text{♩}$ )". The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/2. The score features a complex texture with multiple voices in both hands, including chords and melodic lines. The first system shows a dense chordal texture in the right hand and a more active bass line in the left hand. The second system continues this texture with some melodic movement in the right hand. The third system introduces a more prominent melodic line in the right hand, while the left hand remains chordal. The fourth system concludes the piece with a final chordal texture.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and chords.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and beamed notes.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff.

Fourth system of musical notation, including a first ending bracket with a repeat sign and a measure rest of 8 measures.

Fifth system of musical notation, starting with the instruction *Istesso tempo* and a tempo marking of  $(54 = \text{♩})$ . It includes various time signature changes such as 12/8, 6/8, and 9/8.

Sixth system of musical notation, continuing the piece with complex textures and time signature changes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 9/8 time signature. It includes various rhythmic values and dynamic markings.

1<sup>o</sup> Tempo

Second system of musical notation, marked *mf*. It continues the piece with a 3/2 time signature and features a series of chords and melodic lines.

Third system of musical notation, featuring triplet markings (3) over groups of notes in both the treble and bass staves.

All<sup>o</sup> molto (208 = ♩)

Fourth system of musical notation, marked *All<sup>o</sup> molto* with a tempo indication of 208 = ♩. It features a 3/8 time signature and includes triplet markings (3) over notes.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps and includes various rhythmic values and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes triplet markings (3) and various rhythmic values.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The first two measures show a melodic line in the treble clef with eighth notes and a bass line with chords. The last two measures feature a more complex texture with sixteenth-note patterns in the treble and a bass line with chords.

The second system continues the piece with two staves. It features a consistent melodic line in the treble clef and a bass line with chords. The notation includes various rhythmic values and articulation marks.

The third system of musical notation consists of two staves. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes, while the bass clef staff provides harmonic support with chords and some rhythmic patterns.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and some rests. The bass clef staff features a more active line with eighth notes and triplets, indicated by a '3' above the notes.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and some rests. The bass clef staff features a more active line with eighth notes and triplets, indicated by a '3' above the notes.

The first system of music consists of three measures. The treble clef staff begins with a series of sixteenth-note chords, each marked with a 'V' and a '3' (triplets). The bass clef staff features a whole note chord in the first measure, followed by eighth-note chords in the second and third measures. A fermata is placed over the first measure of the bass staff.

The second system contains three measures. Both the treble and bass clef staves feature eighth-note chords. The treble staff has a fermata over the first measure. The bass staff has a fermata over the second measure.

The third system contains three measures. The treble clef staff has eighth-note chords with a fermata over the first measure. The bass clef staff has eighth-note chords with a fermata over the second measure.

The fourth system contains three measures. The treble clef staff has eighth-note chords with a fermata over the first measure. The bass clef staff has eighth-note chords with a fermata over the second measure.

The fifth system contains three measures. The treble clef staff has eighth-note chords with a fermata over the first measure. The bass clef staff has eighth-note chords with a fermata over the second measure. The final measure of the system features a *fff* dynamic marking, a seven-measure slur in the bass staff, and a triplet of eighth notes in the treble staff.

RIDEAU

BELTIS (vers les prêtresses)

Molto mod<sup>to</sup> (54 = .)

Mes sœurs de nuit, — mes sœurs de

B. *hai - ne, Que vous dit — le vent mes - sa - ger?*

*Un poco meno mod<sup>to</sup>*

QUELQUES PRÊTRESSES (qui ont écouté vers le lointain)

*La for - ce d'Is - ra -*

*- él tient la for - ce ro - mai - ne!*

QUELQUES AUTRES

(de même)

*Les*

BELTIS

*f*  
Vas - tu

Ba - a - lim \_\_\_\_\_ sont en danger.

*rit.*

1<sup>o</sup> Tempo

B. done, grande Nuit, — qui règnas la pre - miè - re, Té - va - nour — sous la lu -

1<sup>o</sup> Tempo

*mf*

B. miè - - - re?

Lilith entre violemment par la droite. en un manteau sombre  
All<sup>o</sup> moderato (126 = ♩.)

*f*



Non! — non! — dans mon sein d'ombre et d'or, J'éteindrai l'E - toile et sa gloire!

*rit.*

BELTIS  
1<sup>o</sup> Tempo

Ri-ons d'orgueil en la té-nébreuse vic - toi - re!

Pourtant, tremblez en - cor, Si la blan -

*rit.*

- cheur sa - cré-e Du lys hau - tain, — D'un il-lustre meurtre — empourpré-e, Resplen-

*rit.*

(Elle se rapproche, Beltis et les Prêtresses l'entourent)

- dit comme le ma - tin!

E - cou - - te, sœur, é -

*rit.* *pp*

L. - cou - - te! Comme autrefois Judith, par-mi les Tentés du

L. peuple en - nemi, Cher. cha le barbare endor - mi, Sépho -

L. - ra vient par cet - te rou - - te. Donc, a -

L. - ché - ve notre œu - vre! et triomphedú Jour, Toi, par l'illusi-on,

*Allegro mod<sup>to</sup>*

*Allegro mod<sup>to</sup> (112)*

— com-me moi, par l'a-mour! —

**Piu moderato**

**Allegro moderato (126 = ♩)**

(elle disparait)

BELTIS (en un grand geste lent)

Que le doute et l'er-reur de la forme et du nombre, En men-

**rit.** **Moderato (92 = ♩)**

**Poco piu animato**

B. -son-ges é-pars, s'é-pan-dent de ma main!

B.

The first system consists of a vocal line (B.) and piano accompaniment. The piano part features a complex texture with triplets in both the right and left hands, creating a shimmering effect. The vocal line is mostly rests.

(tournée vers le côté droit)

B.

C'est el le!

The second system includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "C'est el le!". The piano accompaniment features a "rit." (ritardando) marking and includes triplets. The dynamics are marked "p" (piano).

(aux prêtresses)

B.

Ef fa cez - vous.

1<sup>o</sup> Tempo

The third system includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Ef fa cez - vous.". The piano accompaniment is marked "pp" (pianissimo) and features a "1<sup>o</sup> Tempo" marking. The texture is more rhythmic and steady.

B.

Ne soy ez plus que l'om bre Sur les em bû ches du che min.

The fourth system includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Ne soy ez plus que l'om bre Sur les em bû ches du che min.". The piano accompaniment continues with a steady, rhythmic accompaniment.

Le temple se ferme. Les prêtresses s'évanouissent, comme dans le noir des murailles et l'obscurité des broussailles.

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/2. The vocal line begins with a whole note followed by a half rest. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

L'enchanteresse, dépouillée de son apparat démoniaque, n'est plus qu'une très vieille femme,

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some chromaticism. The piano accompaniment maintains its intricate texture with frequent sixteenth-note patterns.

assise sur une marche du temple.

The third system shows the vocal line continuing its melodic phrase. The piano accompaniment features a steady, rhythmic accompaniment with some harmonic shifts.

Entre Séphora, suivie de la servante qui a la lanterne à la main et un sac qui lui pend sur l'épaule

The fourth system introduces a new vocal line. The piano accompaniment has a more active, rhythmic character with many sixteenth notes. The system ends with a 4/2 time signature.

SÉPHORA

Istesso Tempo

(infiniment lasse)

The fifth system is the beginning of the 'SÉPHORA' section. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic and includes some chordal textures. The system ends with a 3/2 time signature and a *pp* dynamic marking.

Tout le

s. jour, j'ai mar-ché sans trê - ve; Sans re -

s. - pos, j'ai mar-ché le soir. Le but est-il si

Quasi lento (58 =  $\text{♩}$ )

s. loin? Mais, sur mon cœur, le

s. glai - ve, Ferme et froid, connaît son de-voir!

La SERVANTE aperçoit Beltis, assise sur la première marche du temple

**Molto mod<sup>to</sup>** Elle lève sa lanterne

Molto mod<sup>to</sup> (63 =  $\text{♩}$ ) Voyez! u - ne vieil - le Se tient

la S. là, Comme un oi - seau de nuit, qui veil -

SÉPHORA **Moderato**

Inter - ro - ge - là.

la S. - le... Vieil - le, dis-nous, sais-tu la

**Moderato** (63 =  $\text{♩}$ )

BELTIS

**1<sup>o</sup> Tempo**

Sans dou - te.

la S. rou - te Vers le camp des Ro - mains?

**1<sup>o</sup> Tempo**

(d'une voix un peu saccadée)

B. *Chaque jour, j'y vais, Malgré les fa-ti-gues Du che-min mau-*

B. *-vais, Ven-dre des raisins et des fi-gues..*

SÉPHORA

*Molto mod<sup>to</sup>*

1<sup>o</sup> Tempo

(à part la main sur le glaive) à Beltis

B. *Non. Ceci! Mais que t'im-*  
*Vous, leur portez-vous aus-si, des fruits? Quoi donc?*

*Molto mod<sup>to</sup> (63 = ♩)*  
*pp*

S. *-por-te? Mon-tre-nous le che-min. C'est par là?*

B. *Par i-*



S. Guide-nous donc. —

B. -ci. Hé - las! quoique vieille et peu

B. for - te, Je le veux bien, — pour quelque au - mô - ne...

SÉPHORA

Prends.

B. Mer-ci.

Elle conduit Séphora et la Servante vers la gauche. — Mais Beltis, demeurée en arrière, étend la main vers les deux femmes, d'un geste large et tenace.

Molto mod<sup>to</sup> (63 = ♩)

1<sup>o</sup> Tempo

Piano accompaniment for the first system, featuring a 9/4 time signature and triplet markings.

Piano accompaniment for the second system, continuing the 9/4 time signature and triplet markings.

## SÉPHORA

*Molto mod<sup>to</sup> p*

Qu'est-ce donc? — u-ne force é-tran - - ge Me

*Molto mod<sup>to</sup> (54 = ♩.)*

*p*

s. courbe et me re - tient. Je

s. sens une épaisseur Sur mes yeux. Je défail - - le, et non

*rit.*

S. *pas sans douceur...*

**La SERVANTE**

Tout, de - vant moi, va - cille et chan - ge...

**Tempo**

**BELTIS** *Quasi lento*

*p* Dormez, je vous éveille - rai Avant que le jour ne soit pro - che. Vous a - vez trop mar -

*Quasi lento (56 = ♩.)*

*p molto legato*

**SÉPHORA** *Séphora s'assied sur la pierre* *p* Elle se lais -

Oui, dormir... un instant...

*- ché, dormez-là, sur la ro - - che.*

se aller dans les bras de la servante qui s'est assise aussi. Elle commence de s'assoupir, elle songe, elle se souvient

**Istesso tempo** *pp*

s. Ah! quand je re-vien-

**Istesso tempo** *p*

s. -drai, Quand sur leur lit im-pur, du beau meurtre empour-pré, Je se-coue-

*p*

s. -rai la tête blè-me, Alors, peut-ê-tre, alors, il connaîtra qui

s. *pp* (en s'endormant) Pai-me... Ah! quand je re-vien-drai!...

**BELTIS**

El-le dort!...

*pp* *ppp*

*Istesso tempo*

Posez-vous sur son œil — qui se fa — ne,

Ténébris — ons de la chi — mè — redi a — pha — ne!

Les Prêtresses, comme des spectres transparents, émanent du Temple et des murs. Elles se rapprochent peu à peu

Les PRÊTRESSES & les IMPRÉCATRICES, en psalmodiant

Sop. *p* Dans la clar — té sans jour

Contr. *p* Dans la clar — té sans

et dans l'om-bre sans nuit, ——— Le monde - il - lu - si - on  
 jour ——— et dans l'om-bre sans nuit, ——— Le monde - il - lu - si -

**BELTIS** (Penchée vers Séphora endormie) *f*

Comme  
 semble, et s'é - va - nou - it. ———  
 - on semble, et s'é - va - nou - it.

Le fond du décor devient peu à peu transparent; on voit s'ébaucher des lueurs d'armes ,

B. un parfum croirait é - clo - re, En un fier lys ensanglan - té, ——— Qu'en

*mf*

des dorures, des couleurs d'étoffes, parmi des flambeaux qui vacillent

B.

rê-ve d'ac-tion, sa vai-ne volon-té Se ré-a-lise, et s'é-va-

B.

- po- re!

Sop. *pp* 3

Dans la clar-té sans jour

Contr. *pp* 3

Dans la clar-té sans

et dans l'ombre sans nuit, Le monde-il-lu-si-on

jour et dans l'ombre sans nuit, Le monde-il-lu-si-

semble, et s'é-va-nou-it.

- on semble, et s'é-va-nou - it.

**BELTIS**

Com-me d'u-ne forme ir-ré - el - le, Un man-teau garderait le

*mf*

B. pli, Sans a-voir rien fait, qu'elle se rap - pelle A-voir

B. Les prêtresses reculent peu à peu.

tout ac-com-pli!

Sop. Dans la clar-té sans jour

Contr. Dans la clar-té sans

*pp*



s'éloignent, puis disparaissent.

Beltis disparaît la dernière.

et dans l'om-bre sans nuit, Le monde - il - lu - si - on

jour Et dans l'ombre sans nuit, Le monde - il - lu - si -

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines contain lyrics and are marked with triplet brackets. The piano accompaniment features a steady triplet pattern in both hands.

Seules, les apparences de Séphora et de la servante sont en scène, endormies

semble, et s'é - va - nou - it.

- on semble, et s'é - va - nou - it.

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. It includes the same triplet markings and accompaniment style as the first system.

*mp* allargando poco a poco

The third system shows the piano accompaniment continuing with triplet markings. A dynamic marking of *mp* and the instruction *allargando poco a poco* are present.

4<sup>e</sup> TABLEAU

## LA TENTE DE L'IMPERATOR

Le fond du théâtre, derrière une brume légère, s'illumine splendidement — c'est la vision de Séphora :

C'est sous la tente de Julius Séverus, général romain — La tente est si vaste et si opulente, d'un luxe barbare et militaire, qu'on dirait une salle énorme dans le palais de quelque César guerrier — Des deux côtés, au premier plan, subsistent des morceaux de roche; sur l'une, Séphora et la servante sont endormies, leurs visages invisibles tournés vers l'illusion

**Allegro poco mod<sup>to</sup>** (112 = ♩)

**PIANO** *ff*

The score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The tempo is **Allegro poco mod<sup>to</sup>** (112 = ♩). The music is marked **PIANO** and *ff*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and fingering numbers (e.g., 5).

Dans la tente, il y a des deux côtés de la table, des mouvements rythmés de

The first system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef and contains a complex melodic line with many sixteenth notes, some beamed together, and several slurs. There are two bracketed groups of five notes, each labeled with the number '5'. The middle staff is in treble clef and contains a series of chords and single notes, some with slurs. The bottom staff is in bass clef and contains a series of notes, some with slurs. The dynamic marking *ff* is placed at the beginning of the middle staff.

jeunes légionnaires et de vieux légionnaires

The second system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef and contains a complex melodic line with many sixteenth notes, some beamed together, and several slurs. There are two bracketed groups of five notes, each labeled with the number '5'. The middle staff is in treble clef and contains a series of chords and single notes, some with slurs. The bottom staff is in bass clef and contains a series of notes, some with slurs.

The third system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef and contains a complex melodic line with many sixteenth notes, some beamed together, and several slurs. There are two bracketed groups of five notes, each labeled with the number '5'. The middle staff is in treble clef and contains a series of chords and single notes, some with slurs. The bottom staff is in bass clef and contains a series of notes, some with slurs. The key signature changes from one sharp to two sharps.

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef and contains a complex melodic line with many sixteenth notes, some beamed together, and several slurs. There are two bracketed groups of five notes, each labeled with the number '5'. The middle staff is in treble clef and contains a series of chords and single notes, some with slurs. The bottom staff is in bass clef and contains a series of notes, some with slurs. The key signature changes from two sharps to one sharp.

Julius Séverus, étendu sur un lit de pourpre, et, autour de lui les chefs de l'armée ne

paraissent pas prendre grand intérêt à ces jeux virils qui heurtent des

boucliers et des lances, mais ils vident de grands cratères entourés de fleurs

où des éphèbes - échantons versent à flot les vins épais et noirs.

Les échantons, autorisés d'un geste de l'Imperator, offrent aussi aux légionnaires des

coupes pleines et fleuries : C'est un redoublement de joie dans les

danses militaires.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a complex melodic line with many slurs and ties. The lower staff is in bass clef and contains a more rhythmic accompaniment with some chords and moving lines.

The second system of musical notation continues the piece. The upper staff features several triplet markings (indicated by a '3' in a bracket) over groups of notes. The lower staff continues with its accompaniment, including some sustained chords.

The third system of musical notation shows further development of the melodic and accompaniment parts. The upper staff has more triplet markings and slurs. The lower staff maintains a steady accompaniment with some chordal textures.

The fourth system of musical notation continues the musical progression. The upper staff has more triplet markings and slurs. The lower staff continues with its accompaniment, including some sustained chords.

The fifth system of musical notation concludes the page. The upper staff has more triplet markings and slurs. The lower staff continues with its accompaniment, including some sustained chords.

The image displays five systems of musical notation for piano, each consisting of a treble and bass staff. The music is written in a complex key signature, likely D major or a related mode, as indicated by the multiple sharps (F#, C#, G#, D#) on the notes. The notation includes various rhythmic values, slurs, and accents. The first system features a prominent melodic line in the treble staff with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment. The second system continues this melodic development with similar slurs and accents. The third system shows a more complex texture with multiple slurs and accents across both staves. The fourth system features a series of slurs and accents, with the treble staff showing a more active melodic line. The fifth system concludes with a final melodic phrase in the treble staff and a corresponding accompaniment in the bass staff. The overall style is characteristic of late 19th or early 20th-century piano music.



8

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests. A dashed line with the number '8' is positioned above the staff.

8

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic pattern from the first system. A dashed line with the number '8' is positioned above the staff.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a large, sweeping melodic line in the treble clef and a more rhythmic accompaniment in the bass clef. A dashed line with the number '8' is positioned above the staff.

8

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a large, sweeping melodic line in the treble clef and a more rhythmic accompaniment in the bass clef. A dashed line with the number '8' is positioned above the staff.

8<sup>a</sup> bassa

Mais les soldats se précipitent vers un groupe de danseuses et de joueuses  
**Istesso tempo**

Final system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a large, sweeping melodic line in the treble clef and a more rhythmic accompaniment in the bass clef. A dynamic marking 'f' is present at the beginning of the system.

de flûte, filles peu vertueuses qui suivent les armées. Les échantons font remar.

quer que l'amusement des danses féminines doit être réservé à l'Imperator.

Et alors les danseuses, devant la table, dansent très délicatement, très lascivement.

**Moderato** (93 = ♩)

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A slur spans across the first two measures of the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line, marked with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The bass clef staff features a steady accompaniment of chords. A slur is present over the first two measures of the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a more complex melodic line with a sixteenth-note triplet marked with the number '6'. The bass clef staff continues with chordal accompaniment. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment of chords. A slur spans the first two measures of the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with a melodic line. The bass clef staff provides accompaniment. A slur is placed over the first two measures of the treble staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 4/4 time and includes a forte (*ff*) dynamic marking. The right hand contains a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a piano (*p*) dynamic marking. The right hand has a complex melodic passage with slurs and accents, and the left hand has a steady accompaniment.

Third system of musical notation, including a sixteenth-note triplet in the right hand indicated by a bracket and the number '6'. The dynamics and notation continue from the previous systems.

Fourth system of musical notation, featuring a mezzo-piano (*mp*) dynamic marking. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental lines as the previous systems.

8 (b)

*mf*

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, marked with a dynamic of *mf*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures, which include a key signature change to one flat.

8 (b)

This system contains the next two staves. The upper staff continues the melodic development with slurs and dynamic markings. The lower staff maintains the accompaniment. A second ending bracket labeled '8' covers the final two measures, which return to the original key signature.

8

This system contains the third and fourth staves. The upper staff continues with eighth-note patterns and slurs. The lower staff features a more active accompaniment with chords and moving lines. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

8

*f*

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff features a more complex melodic line with slurs and dynamic markings, including a *f* marking. The lower staff continues the accompaniment. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

8

6

6

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff features a melodic line with slurs and dynamic markings, including a *f* marking. The lower staff continues the accompaniment. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures, which include a sixteenth-note passage marked with a '6' (sextuplet).

The musical score is presented in five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The first system begins with a treble staff containing a whole note chord and a half note chord, followed by a melodic line in the treble and a bass line in the bass. The second system features a continuous sixteenth-note melody in the treble and a bass line with eighth notes. The third system continues the sixteenth-note melody in the treble, with the bass line providing harmonic support. The fourth system, starting at measure 8, shows the treble staff with a melodic line and the bass staff with a series of chords. The fifth system concludes the piece with a final chord in the bass staff.

8-----12

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

6 6 6

8-----

allargando

6 6 6 6 6

6 6 6 6 6

6 6 6 6 6

6 6 6 6 6

6 6 6 6 6

6 6 6 6 6

6 6 6 6 6

8<sup>a</sup> bassa-----

Puis une seule danseuse, la plus belle, danse au son

Quasi lento (69 = ♩)

*p*

*p*

6

8-----

de la flûte et des harpes.

3 6

3 6

3 6

3 6

3 6

3 6

3 6

3 6

First system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes marked with a '3' and a sixteenth-note run marked with a '6'. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar triplet and sixteenth-note patterns in the treble clef and accompaniment in the bass clef.

Third system of musical notation. The treble clef staff includes triplet and sixteenth-note figures. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed in the middle of the system. The bass clef staff continues with accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff is dominated by triplet patterns. The bass clef staff continues with accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features triplet patterns. The bass clef staff continues with accompaniment.



First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a sixteenth-note triplet (labeled '6') and a quarter-note triplet (labeled '3'). The bass clef staff provides harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a quarter-note triplet (labeled '3') and a sixteenth-note triplet (labeled '3'). The bass clef staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff includes a sixteenth-note triplet (labeled '3'), a sixteenth-note triplet with a sharp sign (labeled '(#)'), and a quarter-note triplet (labeled '3'). The bass clef staff features a sixteenth-note triplet (labeled '6') and a quarter-note triplet (labeled '3').

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a quarter-note triplet (labeled '3') and a sixteenth-note triplet (labeled '6'). The bass clef staff includes a dynamic marking of *p* (piano) and a treble clef staff with a quarter note.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a quarter-note triplet (labeled '3') and a sixteenth-note triplet (labeled '3'). The bass clef staff continues the accompaniment.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a sixteenth-note sextuplet (labeled '6') and a triplet (labeled '3'). The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it contains a sextuplet (labeled '6') and a triplet (labeled '3') in the treble staff.

Third system of musical notation. This system features four triplet markings (labeled '3') in the treble staff.

Fourth system of musical notation. This system features four triplet markings (labeled '3') in the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff begins with a triplet (labeled '3') and includes a trill (labeled 'tr') with a wavy line. The bass staff contains the instruction 'rit. dim.' (ritardando, diminuendo). The system concludes with a fermata over a final chord.

1<sup>o</sup> Tempo (93 = ♩)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music begins with a piano (*mp*) dynamic. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

The second system continues the piano accompaniment. It features a sixteenth-note triplet in the right hand, marked with a '6' and a slur. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system of musical notation shows the continuation of the piano accompaniment. The right hand has a piano (*p*) dynamic marking. The music includes various rhythmic patterns and chordal textures.

The fourth system of musical notation continues the piano accompaniment. It features a complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth and thirty-second notes. The left hand continues with its accompaniment.

The fifth system of musical notation concludes the piano accompaniment on this page. It features a final melodic phrase in the right hand and a concluding chord in the left hand.

The musical score is presented in five systems, each with a treble and bass clef staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth-note runs, eighth-note chords, and sixteenth-note chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5 and 6. Some measures are marked with a '6' above the notes, and some systems have a dashed line with an '8' above it, indicating a repeat or a specific measure count. The piece concludes with a final flourish of sixteenth notes in the right hand and a sustained chord in the left hand.

8 6 6 6 12 6 6 6 6 6 6

*poco allargando*

8

Un poète, la lyre à la main,

*All° mod.º (176=♩)*

*p*

semble chanter

*Moderato (168=♩)*

*rit.*

*mf*

Il a, alors, une danse accompagnée par le

*M.D.* *y* *M.G.* *p*

1 2 3 5 6 6 5 5 6 5

chant du poète et la harpe.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of sixteenth-note runs. The first four measures feature a sixteenth-note scale starting on G4, with the first three measures marked with a '6' and the fourth with a '5'. The fifth measure features a sixteenth-note scale starting on F4, marked with a '5'. The sixth measure features a sixteenth-note scale starting on E4, marked with a '6'. The seventh measure features a sixteenth-note scale starting on D4, marked with a '5'. The lower staff is in bass clef and contains a single long note, likely a whole note, spanning the entire system.

The second system of music is identical in notation to the first system, featuring the same sequence of sixteenth-note runs in the treble clef and a long note in the bass clef.

The third system of music is identical in notation to the first system, but includes a dynamic marking of *f* (forte) in the bass clef staff, positioned under the fifth measure.

The fourth system of music is identical in notation to the first system, but includes a dynamic marking of *p* (piano) in the bass clef staff, positioned under the first measure.

The fifth system of music is identical in notation to the first system, featuring the same sequence of sixteenth-note runs in the treble clef and a long note in the bass clef.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of sixteenth-note chords, each with a slur and a finger number (6 or 5) above it. The bass clef staff contains a simple accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation. Similar to the first system, with sixteenth-note chords in the treble and quarter notes in the bass. Fingerings are indicated as 5, 6, 5, 6, 6, 6, 5.

Third system of musical notation. Continues the sequence of sixteenth-note chords and quarter notes. Fingerings are indicated as 5, 6, 6, 6, 6, 6, 6, 5.

Fourth system of musical notation. Includes a dynamic marking of *f* (forte) in the bass clef. The treble staff continues with sixteenth-note chords and fingerings 5, 6, 6, 6, 5, 6, 5.

Fifth system of musical notation. Includes a dynamic marking of *p* (piano) in the bass clef. The treble staff continues with sixteenth-note chords and fingerings 6, 6, 6, 5, 6, 6, 6, 5.

First system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note chords, each with a slur and a fingering number (5, 6, 5, 5, 6, 5) above it. The bass clef staff contains a single note with a long horizontal line underneath, indicating a sustained bass line.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note chords with slurs and fingering numbers (6, 6, 6, 5, 6, 6, 6, 5) above them. The bass clef staff contains a single note with a long horizontal line underneath.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note chords with slurs and fingering numbers (6, 6, 6, 5, 6, 6, 6, 5) above them. The bass clef staff contains a single note with a long horizontal line underneath. A dynamic marking *p* is placed below the first measure of the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note chords with slurs and fingering numbers (6, 6, 6, 6, 6, 5, 6, 5) above them. The bass clef staff contains a single note with a long horizontal line underneath. A dynamic marking *f* is placed below the first measure of the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note chords with slurs and fingering numbers (6, 6, 6, 5, 6, 6, 6, 5) above them. The bass clef staff contains a single note with a long horizontal line underneath.



First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a sequence of six sixteenth-note chords, each beamed together and marked with a slur and a number (5, 6, 5, 6, 6, 6, 5). The left hand (bass clef) has a single bass note with a long, sweeping slur underneath.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note chords, marked with slurs and numbers (5, 6, 5, 6, 6, 6, 5). The left hand has a single bass note with a long, sweeping slur underneath.

Third system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note chords, marked with slurs and numbers (6, 6, 6, 5, 5, 6, 5). The left hand has a single bass note with a long, sweeping slur underneath. The dynamic marking *pp* is present in the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note chords, marked with slurs and numbers (6, 6, 6, 5, 5, 6, 5). The left hand has a single bass note with a long, sweeping slur underneath.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note chords, marked with slurs and numbers (6, 6, 6, 5, 6, 6, 6, 5). The left hand has a single bass note with a long, sweeping slur underneath.

First system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note runs. The first four groups are marked with a '6' and the last two with a '5'. The bass clef staff contains a single note in the first measure, followed by a long horizontal line indicating a sustained bass line.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note runs, with the first four marked '6' and the last two marked '5'. The bass clef staff contains a single note in the first measure, followed by a long horizontal line.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note runs, with the first two marked '5' and the last four marked '6'. The bass clef staff contains a single note in the first measure, followed by a long horizontal line.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note runs, with the first four marked '6' and the last two marked '5'. The bass clef staff contains a single note in the first measure, followed by a long horizontal line.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains six groups of sixteenth-note runs, with the first three marked '6', the fourth marked '5', the fifth marked '6', and the sixth marked '5'. The bass clef staff contains a single note in the first measure, followed by a long horizontal line.

First system of musical notation. The right hand features sixteenth-note runs with fingerings 6 and 5. The left hand provides a simple accompaniment. Dynamic markings include *piu f* and *p rit.*

Second system of musical notation. It begins with a **Moderato (88 = ♩)** tempo marking. The right hand continues with sixteenth-note runs. The left hand has a more active accompaniment. Dynamic markings include *f* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand includes a triplet of eighth notes. The left hand features various chordal textures and accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides accompaniment with various chordal textures.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. The system contains four measures. The first measure has a triplet of eighth notes in the treble. The second measure has a whole note chord in the bass with a sharp sign. The third measure has a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the bass with a flat sign.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. The system contains four measures. The first measure has a triplet of eighth notes in the treble. The second measure has a whole note chord in the bass with a sharp sign. The third measure has a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the bass with a flat sign.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. The system contains four measures. The first measure has a half note in the bass. The second measure has a half note in the bass. The third measure has a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the bass.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. The system contains four measures. The first measure has a half note in the bass. The second measure has a half note in the bass with an 8-measure rest. The third measure has a half note in the bass with an 8-measure rest. The fourth measure has a half note in the bass.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: one flat. The system contains four measures. The first measure has a half note in the bass with an 8-measure rest. The second measure has a half note in the bass. The third measure has a half note in the bass. The fourth measure has a half note in the bass. The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature.

Istesso tempo

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature has two flats. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The score features various musical notations such as slurs, accents, and a specific performance instruction marked with a circled cross symbol ( $\oplus$ ) in the third system. The piece concludes with a final cadence in the sixth system.

\* On peut passer de ce signe  $\oplus$  à ce signe  $\oplus$

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with various accidentals (flats and naturals). A slur covers the first two measures.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a circled cross symbol (⊗) above the staff in the second measure. The notation features complex rhythmic patterns and accidentals.

Third system of musical notation, showing further development of the musical theme. It includes a circled cross symbol (⊗) above the staff in the second measure. The piece concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation, starting with the tempo marking "rit." above the staff. The music features a series of eighth notes and rests, with a 2/4 time signature at the end of the system.

Fifth system of musical notation, starting with the tempo marking "Tempo" above the staff and the dynamic marking "pp" below the staff. The music includes a triplet of eighth notes in the second measure, indicated by a "3" above the notes. The system ends with a double bar line.

\* On peut passer de ce signe ⊗ à ce signe ⊕

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a series of chords and melodic lines in both hands, with some notes beamed together.

Second system of musical notation, continuing the piece. It shows a progression of chords and melodic fragments in both the treble and bass staves.

Third system of musical notation, featuring more complex chordal textures and melodic lines. There are some dynamic markings and phrasing slurs present.

Fourth system of musical notation, including a triplet of eighth notes in the treble staff. The music continues with intricate harmonic and melodic development.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a series of chords and melodic lines in both hands.

Puis les légionnaires et les échantons enveloppent les danseuses, forment un

**Allegro (68 = ♩)**

ensemble pendant lequel les échantons présentent les danseuses aux

chefs, qui font leur choix



8-

6

6

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The system is divided into two measures by a dashed line labeled '8-'. The first measure contains a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff. The second measure features a complex texture with a melodic line in the upper staff and a bass line consisting of two parallel sixteenth-note runs, each marked with a '6' and a slur.

8-

6

6

6

6

This system contains the next two staves of music. The upper staff continues the melodic line from the previous system. The lower staff continues the bass line with four parallel sixteenth-note runs, each marked with a '6' and a slur. A dashed line labeled '8-' is positioned above the first measure.

8-

6

6

1

2 3 4

M.G.

This system contains the third and fourth staves of music. The upper staff features a melodic line with a slur and a fingering '1' above a note. The lower staff continues the bass line with two parallel sixteenth-note runs marked with '6'. A measure in the lower staff contains a chord with a flat sign and the text 'M.G.' below it. The system ends with a four-note melodic fragment in the upper staff, numbered '2 3 4'.

5 4 3 2

8

This system contains the fifth and sixth staves of music. The upper staff begins with a four-note melodic fragment numbered '5 4 3 2'. The lower staff continues with a bass line featuring a series of chords and a melodic line. A dashed line labeled '8' is positioned above the second measure.

8

8

This system contains the seventh and eighth staves of music. The upper staff continues the melodic line with a slur and a fingering '8' above a note. The lower staff continues the bass line with a melodic line and a series of chords. A dashed line labeled '8' is positioned above the second measure.

Julius Séverus a choisi celle qui a dansé la dernière,

**Allegro appassionato** (176 = ♩)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lower staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one flat. The tempo is marked 'Allegro appassionato' with a metronome marking of 176 = ♩. The piano part begins with a forte (ff) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The vocal line consists of chords and rests.

la danse rythmée par le poète et la harpe.

The second system continues the musical score. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The vocal line continues with chords and rests.

The third system continues the musical score. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The vocal line continues with chords and rests.

Mouvement général

The fourth system continues the musical score. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The vocal line continues with chords and rests.

The fifth system continues the musical score. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The vocal line continues with chords and rests.

The sixth system continues the musical score. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The vocal line continues with chords and rests.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, some of which are beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a continuous eighth-note accompaniment. Vertical dotted lines indicate the alignment of notes between the two staves.

The second system of musical notation continues the piece. It features a measure with an '8' above it, indicating an eighth-note rest. The notation includes chords in the upper staff and eighth-note patterns in the lower staff, with vertical dotted lines for alignment.

The third system of musical notation continues the piece. It features a measure with an '8' above it, indicating an eighth-note rest. The notation includes chords in the upper staff and eighth-note patterns in the lower staff, with vertical dotted lines for alignment.

The fourth system of musical notation continues the piece. It features a measure with an '8' above it, indicating an eighth-note rest. The notation includes chords in the upper staff and eighth-note patterns in the lower staff, with vertical dotted lines for alignment.

The fifth system of musical notation continues the piece. It features a measure with an '8' above it, indicating an eighth-note rest. The notation includes chords in the upper staff and eighth-note patterns in the lower staff, with vertical dotted lines for alignment.

First system of a piano score. The right hand plays chords, and the left hand plays a rhythmic pattern. A *poco rit.* marking is present. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

**Tempo**

Second system of the piano score, marked *f*. It features a more active melodic line in the right hand and a corresponding bass line in the left hand.

Third system of the piano score, featuring sixteenth-note runs in the left hand, each marked with a '6' for sixteenth notes.

Fourth system of the piano score, featuring octaves in the right hand, marked with an '8'.


Fifth system of the piano score, featuring octaves in the right hand, marked with an '8'.

8<sup>a</sup> bassa

Julius Séverus pour rester seul avec la danseuse qu'il a choisie, ordonne à tout le monde de sortir

**Istesso tempo**

On lui obéit lentement

**Tempo di Marcia quasi All<sup>to</sup> (88 = )**

(Trompettes éloignées)

Cor

*pp*

Comme beaucoup de torches étaient portées par des esclaves

*p*

(Trompettes dans le lointain)

*dim.* *poco* *a poco* *pp*

Cor

militaires, la vaste tente n'est plus éclairée que par les flambeaux de la table,

(Trompette)

*ppp*

au milieu du théâtre

Séphora vient d'entrer — Elle va, la démarche lente, le

**Molto** (92 = ♩) **rit.** **molto espressivo**

**Tempo**

regard fixe, vers Julius Séverus qui ne la voit point.

8

Elle a peur, elle frissonne,

8-----

*mf* molto espressivo

Lorsqu'elle est tout prêt de l'Imperator elle touche le glaive. A ce moment Séverus se retourne

Elle lui sourit — Julius Séverus, ébloui par la beauté de Séphora, congédie la danseuse. Il demande à

Séphora qui elle est. Elle répond qu'elle est la fille d'une race royale; que au bruit des exploits de

8-----

Séverus, elle n'a pu s'empêcher d'avoir l'esprit troublé, le cœur ému, et qu'elle est venue, malgré la

8-----

*mf* molto espressivo

longueur du chemin, pour connaître l'illustre Imperator.  
Et au fond de son âme, Séphora est déchirée de ses affreux

mensonges. Mais il le faut... Séverus éperdu l'attire

vers lui, mais la sentant

résistante, il lui verse à boire: il boit aussi,

elle ne boit point,

(\*On peut passer de ce signe  $\oplus$  à ce signe  $\ominus$  page 270) P.D. 3280



elle jette la coupe, mais elle le fait

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is the vocal line, and the lower staff is the piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many triplets and slurs. The vocal line has a few notes, including a triplet of eighth notes.

boire encore. Il y a, — avec des intensités

The second system continues the musical score. The piano accompaniment is dense with triplets and slurs. The vocal line has a triplet of eighth notes and a longer note.

de honte et de douleur, — les coquetteries

The third system shows the piano accompaniment with triplets and slurs. The vocal line has a triplet of eighth notes and a longer note.

désespérés de Séphora

The fourth system continues the musical score. The piano accompaniment has triplets and slurs. The vocal line has a triplet of eighth notes and a longer note.

8

The fifth system is the final system on the page. The piano accompaniment has triplets and slurs. The vocal line has a triplet of eighth notes and a longer note.

8

3

♠ **Piu animato**

*crescendo poco a poco e accelerando*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and triplets.

En l'enlaçant, il a senti le glaive. Il ne sait ce que c'est. Il verra... Elle le

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

1<sup>o</sup> Tempo

Un peu plus lent

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings like *ff* and *p*, and tempo changes.

lui dira

1<sup>o</sup> Tempo

Il l'attire vers le lit.

Poco animato (76 = ♩.)

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass staff with various rhythmic patterns.

Elle a peur, dit - elle, à cause de ces flambeaux,

Piano accompaniment for the fourth system, including dynamic markings like *f* and various rhythmic patterns.

Il consent à les éteindre;

Piano accompaniment for the fifth system, including dynamic markings like *f* and various rhythmic patterns.

Il éteint le premier. Il offre à Séphora une coupe

Musical notation for the first system, featuring piano accompaniment with chords and eighth notes.

qu'elle ne vide pas. Il éteint le second flambeau

Musical notation for the second system, including a fermata over the first measure.

Il offre à Séphora une seconde coupe qu'elle ne vide pas plus que

Musical notation for the third system, featuring piano accompaniment with chords and eighth notes.

la première, mais lui, boit ardemment.

Musical notation for the fourth system, including the instruction "accelerando".

Musical notation for the fifth system, featuring piano accompaniment with chords and eighth notes.

Quand il ne reste

plus qu'un flambeau, il est ivre.

Il chancelle

Il s'efforce d'entraîner Séphora.

Il chancelle

il est complètement ivre

il

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and sixteenth-note patterns.

tombe sur le lit, la tête plus bas que le rebord de la table, de sorte qu'on ne voit pas la tête

**Quasi lento** (63 = ♩)

Musical score for the second system, marked "Quasi lento" and "pp", with a piano accompaniment featuring sustained chords.

C'est le moment du meurtre. Nul retard possible. Séphora lutte cruellement contre sa faiblesse,

**Adagio** (54 = ♩)

Musical score for the third system, marked "Adagio" and "p", with a piano accompaniment featuring a melodic line and dense chordal accompaniment.

contre sa pitié. N'importe, c'est la nécessité! Elle est debout entre le lit et la table; elle n'ose pas

Musical score for the fourth system, continuing the piano accompaniment with a melodic line and dense chordal accompaniment.

frapper sous la lumière, ni voir son crime après... Elle lève à la droite le glaive qui reluit à la clarté.

**Moderato**

**Allegro mod<sup>to</sup>** (104 = ♩)

Musical score for the fifth system, marked "Moderato" and "Allegro mod to", with a piano accompaniment featuring triplets and a melodic line with a "cresc." marking.

Le baisse avec force, et, tout de suite, elle a renversé le dernier flambeau

8-  
*fff*

Et c'est la complète obscurité.

C'est à peine si l'on distingue Séphora  
debout, seule et blanche.

Mais de la gauche, au cri, sans doute, la vieille servante

1<sup>o</sup> Tempo

*Lento*  
*pp*

lentement s'avance en levant la lanterne vers la table. Séphora la

prend par la main en frissonnant, la fait s'approcher, puis elle se

penche derrière la table

Les deux femmes s'en vont très silencieusement — On devine  
que Séphora tient par les cheveux une tête coupée

*pp*  
*poco rit.*

*p*

*Istesso tempo*

*p*

SÉPHORA s'éveillant et détirant ses bras

Quoi? par l'effort rom-pue, et las-se d'e-pou-van-te, J'ai dor-mi

*p*

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*  
(Elle se lève, effrayée)

s. Les Romains nous

*p* (Trompettes éloignées)



s. sui - vent Hâtons -



s. - nous! Sous l'horri - ble far -

**Istesso tempo** **Poco meno All<sup>o</sup>**



s. - deau, suis-moi, vieil - le ser - van - te! J'ai ser - vi la pa -



s. - tri - e et mé - ri - té l'époux! \_\_\_\_\_

**ff** **allarg.** (Elles s'enfuient)



Le Rideau baisse très lentement

BELTIS (dans l'intérieur du temple d'Astaroth)

Lento

Dans la clar\_té sans jour et dans l'om\_bre sans nuit Le

Les PRÊTRESSES & les IMPRÉCATRICES (dans l'intérieur du temple d'Astaroth)

Sop.

Dans la clar\_té sans jour et dans l'om\_bre sans nuit Le

Contr.

Dans la clar\_té sans jour et dans l'om\_bre sans

Lento

pp

monde il\_lu\_si\_on semble et s'é\_va\_nou\_it

monde il\_lu\_si\_on semble et s'é\_va\_nou\_it

nuit Le monde il\_lu\_si\_on semble et s'é\_va\_nou\_it

## INTERLUDE

L'orchestre dit la fuite de Séphora dans les ténèbres, le long des routes inconnues, avec la tête sanglante, et la poursuite des Romains. Un instant brisée, elle tombe, et s'endort. Mais elle se réveille vite, et, toujours poursuivie mais victorieuse, pantelante d'effroi cependant, elle apporte à son époux le triomphe et en obtiendra l'amour!... Mais il semble qu'une force démoniaque, une puissance de luxure, un charme de câlinerie mortelle luttent contre l'amour conjugal et l'amour de la patrie qui se dénouèrent jusqu'à l'assassinat! —

**All<sup>o</sup> agitato** (132 = ♩.)

**PIANO**

*mp cresc.*

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system begins with the tempo and dynamic markings 'All<sup>o</sup> agitato (132 = ♩.)' and 'PIANO'. The music is in 12/8 time and features a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The second system continues the melody and accompaniment. The third system introduces a forte (*f*) dynamic and includes a double bar line with a '2' indicating a second ending. The fourth system concludes the piece with a final cadence and a double bar line with a '2'.

*Nota:* L'Interlude ne devra être exécuté que si on enchaîne le 4<sup>e</sup>. au 5<sup>e</sup> Tableau

First system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords in the first measure, followed by a melodic line. The bass clef staff has a continuous eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking 'f' is present in the third measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a fermata. The bass clef staff has a complex accompaniment with many beamed notes. A dynamic marking 'f' is present in the third measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a fermata. The bass clef staff has a complex accompaniment with many beamed notes. A dynamic marking 'f' is present in the third measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various note values and rests, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking *v* is present above the treble staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic development, and the bass staff features a more active accompaniment. A dynamic marking *mf cresc.* is placed above the treble staff. The system concludes with a fermata over a chord in the bass staff.

Third system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with a fermata over a note. The bass staff has a dense accompaniment. A dynamic marking *ff* is placed above the bass staff. A measure rest of 8 measures is indicated by a dashed line above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a dynamic marking *fff*. The bass staff has a steady accompaniment. The system ends with a fermata over a chord in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line, and the bass staff provides accompaniment. The system concludes with a fermata over a chord in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are dynamic markings such as *v* (accents) and *f* (forte). Some notes are grouped with a bracket and the number 2, indicating a second ending or a specific fingering.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are dynamic markings such as *v* (accents) and *f* (forte). Some notes are grouped with a bracket and the number 4, indicating a fourth ending or a specific fingering.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are dynamic markings such as *v* (accents) and *f* (forte). Some notes are grouped with a bracket and the number 4, indicating a fourth ending or a specific fingering.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are dynamic markings such as *v* (accents) and *f* (forte). Some notes are grouped with a bracket and the number 2, indicating a second ending or a specific fingering. The system concludes with the word *diminuendo* written below the bass staff.

**1º Tempo**

Fifth system of musical notation, starting a new section. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a rhythmic accompaniment in the bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#).

*Poco rit.*

*Moderato quasi lento* (69 = ♩)

Second system of musical notation. It includes the tempo markings *Poco rit.* and *Moderato quasi lento* (69 = ♩). A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present. The music continues with melodic and accompaniment parts.

Third system of musical notation, featuring various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. It includes a measure with a 4/8 time signature and a measure with a 9/8 time signature. There are also markings for fingerings (2, 2, 4) and articulation (accents).

Fourth system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns and articulation. It includes a measure with a 9/8 time signature and a measure with a 6/8 time signature. There are also markings for fingerings (4) and articulation (accents).

Fifth system of musical notation, concluding the piece with intricate melodic and accompaniment parts. It includes a measure with a 6/8 time signature and a measure with a 9/8 time signature. There are also markings for fingerings (2, 2) and articulation (accents).

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamic markings *sf* and *fff*. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamic markings *ff* and *p*. The tempo marking *lento* is centered above the system.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes the tempo marking *1<sup>o</sup> Tempo* and dynamic marking *p crescendo*. The system features a series of chords in the bass line.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamic marking *f*. The system contains complex rhythmic patterns in both staves.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamic marking *ff*. The system features triplets in both staves, with a first ending bracket labeled '8' above the final measure.



First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex rhythmic pattern with numerous triplets and slurs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 12/8.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex rhythmic patterns and triplets. The notation includes many slurs and dynamic markings.

Third system of musical notation, featuring more intricate rhythmic structures and triplets. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Fourth system of musical notation, showing a change in texture with more sustained notes and dynamic markings like  $\phi$  and  $\text{trill}$ . The time signature remains 12/8.

Fifth system of musical notation, featuring a dense texture with many notes and slurs. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

fff

Tempo 8

poco rit.

fff

sec.

## LA VILLE DE LA DÉFAITE

Les rideaux s'écartent.—C'est dans le palais de La Liberté d'Israël, avant le crépuscule du matin.—A gauche, au fond, presque en face, très vaste, et où l'on monte par des marches assez nombreuses, c'est la terrasse que, au deuxième acte, on a vue du dehors, très haute; elle domine l'horizon; et, de là, on peut voir toute la plaine. Les dernières étoiles vont s'éteindre.

Au milieu du fond, un vaste portique.—A droite, des portiques plus bas.—A droite aussi, au 1<sup>er</sup> plan, dans une pénombre où ne brillent que languissamment les lueurs dernières d'une fête, les filles de Magdala, dansantes et chantantes près de Bar-Kokeba et Lilith, couple enlacé dans plus d'obscurité. C'est après une longue ivresse qui se prolonge.— Il y a des filles de Magdala qui chantent, d'autres qui dansent languissamment.— Ces chants et ces danses dans le côté le moins sombre du théâtre.

## Allegretto (84 = ♩)

PIANO

*mp*

The musical score consists of five systems of music. The first system is a piano introduction in 2/4 time, marked *mp*. The second system is labeled 'RIDEAU' and continues the piano accompaniment. The third system continues the piano accompaniment. The fourth system is labeled 'le chant très en dehors' and features a vocal line with sixteenth-note patterns marked with '6' above the notes. The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment.

Un poco piu Mod.<sup>to</sup> (76 = ♩)

Sop.

Il n'est de fleur

que —

Contr.

Il n'est de fleur

que —

celle où l'a-beil - le se po - se!

celle où l'a-beil - le se po - se!

La vie est un jar-din, dont l'a - mour est la ro - se.

La vie est un jar-din, dont l'a - mour est la ro - se.

Il n'est  
Il n'est

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The lyrics 'Il n'est' are written below the vocal staves.

d'ar - bres que — ceux où chan - te un nid nou -  
d'ar - bres que — ceux où chan - te un nid nou -

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The lyrics 'd'ar bres que ceux où chante un nid nou' are written below the vocal staves.

- veau! La vie est  
- veau! La vie est

The third system concludes the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The lyrics '- veau! La vie est' are written below the vocal staves.

un grand bois, dont l'a - mour est l'oi - seau.

un grand bois, dont l'a - mour est l'oi - seau.

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Il n'est d'om - bre que - celle où le sein se dé -

Il n'est d'om - bre que - celle où le sein se dé -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a more complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand.

*rit.* **Poco piu lento**  
- voi - - - le! La vie est u - ne nuit, dont l'a -

*rit.*  
- voi - - - le! La vie est u - ne nuit, dont l'a -

The third system begins with a tempo change to *Poco piu lento* and a *rit.* marking. The time signature changes to 3/4. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note figure in the right hand, marked with a '6'.

rit.

-mour est l'è - - toi - - le.

-mour est l'è - - toi - - le.

rit.

The first system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, both with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. They contain the lyrics "-mour est l'è - - toi - - le." with a long melisma line. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The right hand features a complex sixteenth-note pattern with sixteenth-note chords, marked with the number '6'. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes and rests.

The second system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, which are mostly empty with some rests and a 4/4 time signature. The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand continues with the sixteenth-note pattern from the first system, marked with '6'. The left hand has a simple accompaniment. A section titled "Molto tranquille (63 = ♩)" begins, marked with a piano 'p' dynamic. This section features a change in the piano accompaniment, with the right hand playing a more complex, chromatic sixteenth-note pattern and the left hand playing a triplet accompaniment.

The third system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, which are mostly empty with some rests and a 4/4 time signature. The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand continues with the sixteenth-note pattern from the first system, marked with '6'. The left hand has a simple accompaniment. A section titled "Molto tranquille (63 = ♩)" continues, marked with a piano 'p' dynamic. This section features a change in the piano accompaniment, with the right hand playing a more complex, chromatic sixteenth-note pattern and the left hand playing a triplet accompaniment.

Une seule VOIX  
avec un sentiment de langueur

Mais, le plus doux a - mour n'est fait que de té - nè - bres!

Un V. Dans ces en - chante - ments que connaît seul un lit, Pres - que frè - re des lits fu -

Une V. - nè - bres, C'est la volupté - mort, c'est Li - lith, c'est Li -

Un V. - lith!

*p*



First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand has a complex rhythmic pattern with triplets and arpeggiated chords. A *dim.* marking is present at the end of the system.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand maintains the complex rhythmic pattern with triplets. A *p* (piano) dynamic marking is present at the beginning of the system.

## LILITH

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal entry. The vocal line is in treble clef with lyrics. The piano accompaniment is in grand staff with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

D'une heure lente aus - si, l'heure lente est sui - vi - e,  
 Un poco piu lento (60 = ♩)

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry. The vocal line is in treble clef with lyrics. The piano accompaniment is in grand staff with triplets in both hands.

L.  
 Le seul bonheur de vivre est l'oubli de la vi - e,

L. *pp*  
La ca-resse est le seul de-voir. — Il faut par-ler si

L. *pp*  
bas que c'est pres-que se tai - re. — Clos les yeux à toute la ter - - re,

L.  
Ne les rou - vre que pour me voir —

BAR-KOKEBA *p*  
O Li -

B-K

- lith! je ne sais plus même si je t'en tends, si je te vois,

*pp*

B-K

Tant ta beauté, parmi le crépuscule blême,

B-K

Et dans le silence ta voix, Sont faites du néant des choses d'autre -

B-K

- fois! Pourquoi parler de l'heure? elle est fi -

B-K

- ni - e. L'horlo-ge de nos cœurs s'ef - fa - re de tin -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (B-K) and contains the lyrics "- ni - e. L'horlo-ge de nos cœurs s'ef - fa - re de tin -". The piano accompaniment features a steady eighth-note triplet pattern in the bass line, with chords in the treble line. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

B-K

- ter. Si pro - che de la mort, est ma douce ago-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "- ter. Si pro - che de la mort, est ma douce ago-". The piano accompaniment continues with the triplet pattern. Dynamics markings include *pp* and *p*. The key signature and time signature remain the same.

B-K

- ni - e, Que je t'ai - - me, sans ex - is - ter!

*pp*

**Tempo**

*rit.*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "- ni - e, Que je t'ai - - me, sans ex - is - ter!". The piano accompaniment includes a *rit.* marking and a **Tempo** marking. The key signature and time signature remain the same.

B-K

The fourth system shows the final vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly silent, with a few notes. The piano accompaniment continues with the triplet pattern. The key signature and time signature remain the same.

LILITH  
Istesso tempo

Il n'est de bons lits que les tom - bes; Et c'est dans

Istesso tempo

*p*

3

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'Il' and a quarter note 'n'est'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present. A triplet of eighth notes is marked with a '3' at the end of the system.

l'in - con - nu que les ré - veils sont

3

3

3

Detailed description: This system contains measures 3, 4, and 5. The vocal line continues with 'l'in - con - nu' and 'que les ré - veils'. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture. Triplet markings with the number '3' are placed under the piano accompaniment in measures 4 and 5.

beaux. A l'in - fi - ni di -

3

3

Detailed description: This system contains measures 6, 7, and 8. The vocal line has a long note for 'beaux.' followed by 'A l'in - fi - ni di -'. The piano accompaniment continues with eighth notes and includes triplet markings with the number '3' in measures 7 and 8.

- vin, je cède et tu suc - com - bes. Mais, tant de

Detailed description: This system contains measures 9, 10, and 11. The vocal line concludes with '- vin, je cède et tu suc - com - bes. Mais, tant de'. The piano accompaniment continues with eighth notes and ends with a final cadence in measure 11.

L. 
  
 joie ha-bi-te nos tom-beaux, Qu'il y faut, au lieu de cor-

Tout en serrant plus étroitement Bar-Kokeba, elle a fait signe aux filles de Magdala de qui les danses et les chants reprennent, avec leur lascive langueur presque joyeuse.

**1<sup>o</sup> Tempo**

L. 
  
 - beaux, Des vols et des chants de co-lom-

**1<sup>o</sup> Tempo**

L. 
  
 - bes!

Sop.  
 Il n'est de mort que celle où le cœur bat un

Contr.  
 Il n'est de mort que celle où le cœur bat un

peu!

peu!

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have the lyrics "peu!" written below them. The piano accompaniment consists of a right-hand part with complex chords and a left-hand part with a steady bass line.

La vie est un né-ant, dont l'a-mour est le dieu!

La vie est un né-ant, dont l'a-mour est le dieu!

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have the lyrics "La vie est un né-ant, dont l'a-mour est le dieu!" written below them. The piano accompaniment features a right-hand part with frequent triplets and a left-hand part with a steady bass line.

This system contains two piano accompaniment staves. The right-hand part continues with frequent triplets, and the left-hand part continues with a steady bass line.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a vocal line.

Akiba s'avance, contemple avec une douleur terrible, qui va

\* **Piu lento Tempo di Marcia funèbre (60 = ♩) 1<sup>o</sup> Tempo**

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal line with a 'p' dynamic marking.

maudire, la décheance du Héros Sacré. Il s'éloigne vers

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment and vocal line.

le fond du théâtre, il monte sur la terrasse.

**Piu lento (60 = ♩) 1<sup>o</sup> Tempo**

Musical score for the fourth system, including piano accompaniment and vocal line with a 'mf' dynamic marking.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment and vocal line.

\* On peut passer de ce signe  $\Phi$  au signe  $\Phi$  page 301 P.D.3280



Des portes à droite, vers la porte du fond, s'avancent d'abord, en cortège désolé, les femmes du Palais d'Israël; ce sont les vieilles servantes, restées, malgré l'âge, dans la maison, suivies par les jeunes servantes et les enfants des serviteurs. — Pour ce cortège, comme pour le suivant, observer les coutumes du deuil chez les Hébreux: les vêtements déchirés, les mains sur la tête, de la cendre parmi les cheveux.

♩ (60 = ♩)

AKIBA (pendant que le cortège des vieilles femmes traverse la scène, vers le fond)

*f*

Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

Sop. *mf*

Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

Contr. *mf*

Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

A

3

Endes haillons, \_\_\_\_\_ sous les hués \_\_\_\_\_ es

A.

Dans les oppro - bres et l'ef - froi, Dé - lais - sez le pa - lais du roi, Qu'ha -

Mais les danses continuent. — Tandis qu'elles passent avec des gestes de mépris, Bar-Kokeba et Lilith restent plongés

A.

- bi - tent les pros - ti - tu - é - es.

dans leur lointaine extase, sans rien voir, sans rien entendre.

LILITH *p*

D'une heure lente aus - si, l'heure lente est sui - vi - e.

BAR-KOKEBA *p*

D'une heure lente aus - si, l'heure lente est sui - vi - e.

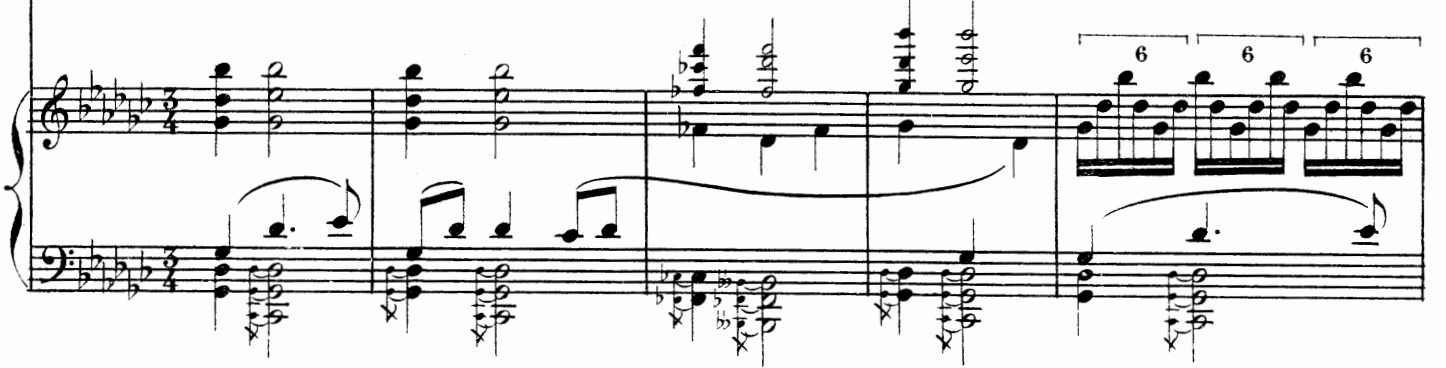
*poco rit.* **Tempo**

L.  Le seul bon-heur de vivre est l'ou-bli de la vi-e.

B-K.  Le seul bon-heur de vivre est l'ou-bli de la vi-e.

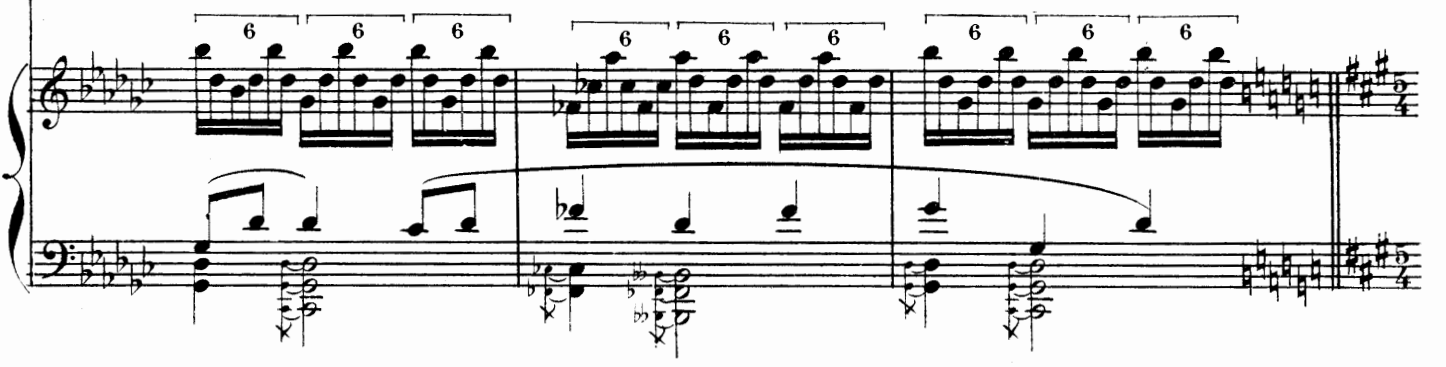
Sop.  La vie est  
LES MAGDALEENNES

Contr.  La vie est



 un né-ant, dont l'a-mour est le Dieu!

 un né-ant, dont l'a-mour est le Dieu!



Cependant, en deuil, entre le cortège des guerriers d'Israël; ils marchent très lentement, les armes renversées

AKIBA (aux guerriers)

Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

Ténors  
GUERRIERS D'ISRAËL Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

Basses Malheur! \_\_\_\_\_ Malheur! \_\_\_\_\_

1<sup>o</sup> Tempo

*mf*

A. Puis - que l'Homme, en des langueurs vai - nes, Ab - di - que la force et l'orgueil,

A. A - baissez vos ar - mes en deuil; Et ten - dez les deux mains aux

Comme précédemment les amants extasiés n'entendent rien, ne

A.

chaî - nes!

voient rien.

LILITH

Pourquoi parler de l'heure? Elle est fi - ni - e. L'hor.lo-ge de nos

BAR-KOKEBA

Pourquoi parler de l'heure? Elle est fi - ni - e. L'hor.lo-ge de nos

L.

cœurs s'ef - fa - re de tin - ter. Si pro - che de la

B.K.

cœurs s'ef - fa - re de tin - ter. Si pro - che de la

L. mort, est ma douce ago - ni - e, Que je t'ai - me, sans ex.is -

B.K. mort, est ma douce ago - ni - e, Que je t'ai - me, sans ex.is -

Cependant voici, en cortège encore, le groupe des vieux et des jeunes lévites.

L. - ter!

B.K. - ter!

AKIBA *f* Malheur! Malheur! Puis que l'E -

(en descendant vers les lévites)

1<sup>res</sup> & 2<sup>es</sup> Basses *f* LES LÉVITES Malheur! Malheur!

- lu, par mi les fem - mes i - vres, Re non - ce le Très - haut et par ju - ré sa

A. *foi, Nous por-tons au dé- sert les Ta-bles de la Loi, — Et nous li-*

*Akiba se met à la tête des lévites*

A. *- rons, sur le roc nu, les Li- vres! —*

**LILITH** *mf* *Il n'est de bons lits que les*

**BAR-KOKEBA** *mf* *Il n'est de bons lits que les*

*Akiba et les lévites s'éloignent*

A. *Malheur! — Malheur! —*

*1<sup>res</sup> & 2<sup>es</sup> Bass. (en s'éloignant) Malheur! Malheur!*

L. tom - bes! A l'in-fi-ni di - vin, je cède et

B-K. tom - bes! A l'in-fi-ni di - vin, je cède et tu suc -

L. tu suc.com - - - - bes!

B-K. - com - - - - bes!

LES MAGDALÉENNES Le jour se lève peu à peu

Sop. La vie est un né - ant, dont l'a - mour est le

Contr. La vie est un né - ant, dont l'a - mour est le



dieu!

dieu!

*pp*

*allargando*

**All<sup>o</sup> agitato**

Sop. & Contr. *p cresc.*

Ah! ah! ah!

Tén. *p cresc.*

Ah! ah! ah!

Bass. *p cresc.*

Ah! ah! ah!

**All<sup>o</sup> agitato (158 = ♩)**

*p*

LE FEUILLE (dans la coulisse)

Ah! ah! ah!

Ah! ah! ah!

Ah! ah! ah!

(dans une grande joie)

Ah! Vic-toi - red'Isra-ël!

Ah! Vic-toi - red'Isra-ël!

Ah! Vic-toi - red'Isra-ël!

Ah! Vic-toi - red'Isra-ël!

**Giacoso**

Li-ber-té d'Is-ra-el! Ah!

Li-ber-té d'Is-ra-el! Ah!

Li-ber-té d'Is-ra-el! Ah!

**Giacoso**

**ff** **Istesso Tempo**

Séphora et la vieille servante, suivies par le tumulte de la foule heureuse, se

Sop.

Ah!

Ah!

Ah!

précipitent en rebroussant le cortège

Ah!

Ah!

Ah!

Piu Mod<sup>to</sup>

SÉPHORA

levant l'épée

Peu - ple! ma fai - ble main a ser - vi l'E - ter - nel! Comme un é - clair cé -

suivez

S. *les - te, Le glaive ra-di - eux A frap-pé le Romain fu - nes -*

S. *- te, Et Rome, et les faux dieux! Femmes, é - cartez -*

à travers les Magdaléennes

S. *Faisant un signe à la servante qui s'approche*

*vous! montre la tête blê - - - me!*

S. *Sur le devant de la scène, pure et superbe*

*Et mon é - poux, en - fin, va con - naî - - tre qui l'ai -*

All<sup>o</sup> moderato

Sop. et Contr. (Tous les Hébreux) Le

Ténors Le

Basses Le

All<sup>o</sup> moderato (108 = ♩)

glai-ve ra-di-eux a vengé l'Eter - nel! Vic -

glai-ve ra-di-eux a vengé l'Eter - nel! Vic -

glai-ve ra-di-eux a vengé l'Eter - nel! Vic -

-toi-re d'Is-ra-ël! Li-ber-té d'Isra-ël!

-toi-re d'Is-ra-ël! Li-ber-té d'Isra-ël!

-toi-re d'Is-ra-ël! Li-ber-té d'Isra-ël!

LILITH Mais Lilith et les Magdaléennes se dressent en un grand rire impudent qui défie

(rire) Ah ah ah ah ah ah ah ah

(rires) Ah ah ah ah ah ah ah ah

(rires) Ah ah ah ah ah

**Poco piu allegro** (152 = ♩)

(à Séphora) *ad lib.* (aux autres) **Tempo**

Fol-le! Et vous bien plus fous de croire une insen-sé-

suivez **Tempo**

Moderato

(à Séphora)

L. e! Pour - quoi n'as-tu pas des sangs sur la main? Et la

Moderato (80 = ♩)

L. tê - te, l'as-tu lais - sée A quelque branche du che - min?

(à Tous)

ad lib.

All<sup>o</sup> moderato

L. Sachez le complot de la nuit ja - lou - se, Où vo - tre vic -

All<sup>o</sup> moderato (116 = ♩)

suivez

*p*

L. -toire a pé - ri: Ma sœur, Bel-tis, trompa l'é -

Depuis un moment, Bar-Kokeba s'est soulevé, comme sortant d'une léthargie

L. pou - se, Et moi, j'ai vaincu le ma -

(contenue, à Séphora) ri! Oh! la mau - vai - se mé - na - gè - re Qui erut a - che -

Elle a saisi le sac, le secoue, le jette parmi les Hébreux. ter au mar - ché — Quelque mets rare et recher - ché... Et n'en rap - por - te qu'u - ne

Une pierre, qu'on voit à peine, dont on entend le bruit sourd, a roulé du sac.

All<sup>o</sup> molto

L. pier - re!

All<sup>o</sup> molto



Séphora parmi la désolation du peuple, s'est laissée choir entre les bras des servantes, tandis que, lointaines encore,

L. Et, voi-ci ve-nir le Romain vi-

commencent de sonner les trompettes romaines.

L. -vant! Le maî-tre de vos ser-vi-tu

L. des! Les murs crou-le-ront sous le vent De ses clai-rons

L. ru-des; Voi-ci ve-nir, dans l'âpre et for-mi-da-ble

L. *chœur* Des clai rons, le Ro main vain

L. *...queur!*

*poco rit.*

*dim.*

*dim.*

BAR-KOKEBA comme délivré enfin, se dresse. Il est chancelant et hagard, avec l'air de sortir d'un mauvais songe;

**Mod<sup>to</sup> sans lenteur**

Non... non... L'En fer,... trop tôt... a révé lé son.

**Quasi lento (66 = ♩)**

*pp cresc. poco a poco*

B.K. piè - ge... Son tri - omphe a par.lé trop tôt...

(la main au front)  
B.K. ai - je dor - mi? Un poids doux, et trop

(en respirant plus largement)  
B.K. lourd, mé - cra - sait... il s'al - lè - ge...

B.K. J'é - tais mort... je vis à de -

B-K

- mi...

The first system consists of a vocal line in B-flat major and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth-note triplets in both hands, with the right hand playing a descending line and the left hand playing an ascending line. The vocal line has a long note on 'mi' followed by a rest.

Brusquement, avec une force croissante.

**Quasi largo**

B-K

Sous u - ne mer o - paque, où chaque onde est vam - pi - re, J'étouf.

**Quasi largo (126 = ♩)**

The second system includes the lyrics 'Sous u - ne mer o - paque, où chaque onde est vam - pi - re, J'étouf.' and is marked 'Quasi largo (126 = ♩)'. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with sextuplets in both hands, creating a dense, shimmering texture.

B-K

- fais...

The third system continues the piano accompaniment with sextuplets in both hands. The vocal line has a long note on 'fais' followed by a rest.

**Istesso tempo**

B-K

je re - monte à fleur d'eau, je res - pi - re!

**Istesso tempo**

The fourth system includes the lyrics 'je re - monte à fleur d'eau, je res - pi - re!' and is marked 'Istesso tempo'. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with a mix of eighth and sixteenth notes, creating a sense of movement.

B-K

Jè - tais le buf - fle, pris dans un li - en ram - pant...

The first system consists of a vocal line (B-K) and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a long note at the end. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and a bass line.

B-K

Ma vi - gueur a rompu les re - plis du serpent!...

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern.

(glorieusement) rit.

B-K

Et mon destin flam - bloie au - de - là de la bru - - me,

rit.

The third system includes the instruction "(glorieusement)" above the vocal line and "rit." above and below the piano accompaniment. The vocal line has a more ornate melody. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many chords.

senza rigore 3 allargando Ω

B-K

Et je re - vois le Lys, et l'As - tre se ral - lu -

suivez sf allargando Allegro 3 3 3 6 6

The fourth system includes the instruction "senza rigore" above the vocal line, "suivez" below the piano accompaniment, and "allargando" above and below. It also features "Allegro" and "3" above the piano accompaniment. The vocal line has a simple melody. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many chords.

B-K

me!

Sop.

L'astred'Isra-ël se ral - lu - - me! —

Contr.

L'astred'Isra-ël se ral - lu - - me! —

Tén.

L'astred'Isra-ël se ral - lu - - me! —

Basses

L'astred'Isra-ël se ral - lu - - me! —

Vers Lilith et les Magdaléennes, avec fureur.

B-K

**Piu largo** **Animato ma quasi largo**

Va-t-en d'ici, sœur de Ba - al! Corrup-tri-ce des

**Piu largo** **Animato ma quasi largo (63 = ♩)**

B-K  
forts! pa-resse Des vo-lon-tés! infâme i-vres-se!

B-K  
Splendeur du vil! beau-té du mal!  
Tu m'as courbé, je me re-

*Piu largo*

*Piu largo (126 = ♩)*

B-K  
-dres-se. Va-t-en du vrai jour, sombre feu! Sœur des faux

*allargando*

*allargando*

B-K  
dieux, va-t-en de Dieu!

*Allegro*

*Allegro (126 = ♩)*

suivez *ff*

83 *basso*

Tous se ruent vers les Magdaléennes et vers Lilith, les chassent vers le portique de droite.

B-K

Sop. (ricanements)

Les MAGDALEENNES Ahahah ah ah ah ah ah ah

Contr. Ahahah ah ah ah ah ah ah

Tén. Va-t-en du vrai jour, som-bre feu! Sœur des faux dieux,

Basses Va-t-en du vrai jour, som - bre feu! Sœur des faux dieux,

LE PEUPLE

Elles essaient de résister avec des ricanements sinistres

Elles cèdent...

ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah

Va-t-en du vrai jour, Sœur des faux dieux, va-t-en de

Sœur

Va-t-en du vrai jour, Sœur des faux dieux, va-t-en de

Piu vivo



Lilith sort la dernière avec un air encore menaçant et rieur. La foule les poursuit.

TOUT LE PEUPLE

va-t-en de Dieu! \_\_\_\_\_

va-t-en de Dieu! \_\_\_\_\_

Dieu! \_\_\_\_\_

Dieu! \_\_\_\_\_

8

8<sup>a</sup> bassa

Cependant, très humble, Bar-Kokeba se rapproche de Séphora, qui s'est relevée d'entre les servantes.

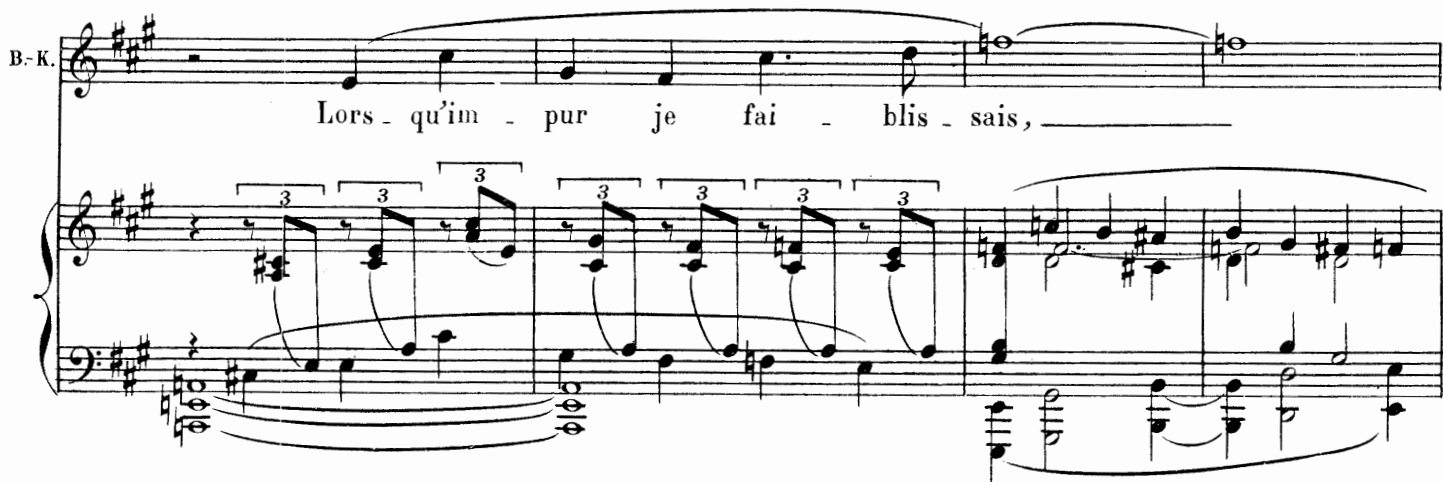
All<sup>o</sup> moderato (104 = ♩)

pp

8

(à Séphora)

B.-K.    
 Mais toi, si forte et si pu - re,

B.-K.    
 Lors - qu'im - pur je fai - blis - sais,

B.-K.    
 Pour - ras - tu m'ai - mer as - sez Pour m'ai - mer, malgré l'in -

B.-K.    
 - ju - re? Moi, mol\_lesse et pé - ché,

poco allargando

B.-K. *toi, cou - ra - ge et ver - tu, Sé-pho-ra!*

Tempo

B.-K. *Sé-pho-ra! me par-don-ne-ras - tu?*

SÉPHORA

(infiniment douce)

*Lé - pouse humble et fi - dè - le Ne*

S. *ju - ge pas l'é - poux Et l'ab - sen - ce cru - el - le Fait*

Tempo

S. le re-tour plus doux.

BAR-KOKEBA

Quand, sous le si-gne de l'E-toi

B-K. le, Je des-cen-dis vers le ro-cher

B-K. Où je voy-ais le front d'une vierge au long voi-le,

B-K.

A co - té d'un lys, se pen - cher, Qui t'au - rait

B-K.

dit qu'un jour, noir de dé - sastre et d'om - bre, S'étein - drait le ray -

B-K.

- on en qui la fleur a cru?

SÉPHORA

*poco allarg.*

Puisque te voi - ci, rien n'est sombre, Et je t'a - do -

*piu allarg.*

Molto piu mod<sup>to</sup>

S. *re, tel que tu m'es ap - pa - ru.*

*Non, je ne suis plus tel! mais je puis l'être en-*

Molto piu mod<sup>to</sup>

B. K. *- co - re, Si tu le veux! si tu le veux! Avec ta blancheur*

B. K. *d'au - be - et tarougeur d'au - ro - re, Ral - lu - me l'O - ri -*

B. K. *- ent dans mes noc - tur - nes vœux! Im - po - se de tes mains l'in - no - cen - te ca -*

B.K. *res se, Pour qu'ils ne voient plus que le ciel, A ces yeux, tout brû-*

B.K. *-lés de flam-me pé-che-res se. Comme on fait fuir des*

B.K. *ai-les de pha-lè-ne, Ef-fa-ce de ma bouche, où brûle un à-premier,*

B.K. *Les bai-sers d'om-bre, sous ta ma-tinale hali-ne,*

\* On peut passer de ce signe  $\oplus$  à ce signe  $\ominus$  page 332 P.D. 3280

B.-K. Et, par le chrême pur de ta lèvre à mon

B.-K. front, Les mau - vais sou - ve - nirs s'en é - va - nou - i -

*poco allarg.*

Il s'est agenouillé — Pleine de pardon, avec une grâce auguste, Séphora s'incline vers Bar-Kokeba et, lentement,

B.-K. - ront!

*Molto mod.to*  
(69 = ♩)

B.-K. le baise au front. Il se relève comme transfiguré

Gloire à



B:K. *tr* Dieu! je suis moi, puis que je te res.sem.ble! Et nous.

8

B:K. som mes,Dieu le vou - lant, joints à ja - mais.

**Poco largo appassionato**  
B:K. Et puis - que la même heure a vu, sur les sommets, —

B:K. Naî - tre l'As - tre et la Fleur,

poco rit.

B.-K. ils doi-vent dé - sor-mais Luire ensemble, ou s'éteindre en -

serrez un peu

dans une vision tardive et sublime

SÉPHORA *p*

Où, — puis- que la même heure a

B.-K. — sem — — — — — ble!

1<sup>o</sup> Tempo

S. vu, sur les sommets, — Naî- tre l'As- tre et la Fleur,

B.-K. Puisque la même heure a vu, — sur les som- mets, Naître l'Astre et le

S. ils doi-vent dé - sor - mais Luire en - sem - ble,

B.-K. Lys, ils doi-vent dé - sor - mais Luire ensem - ble,

allarg. dim.



S. ou sé - tein - - - dre en - - -

B.-K. ou sé - tein - - - dre en - - -

*p*



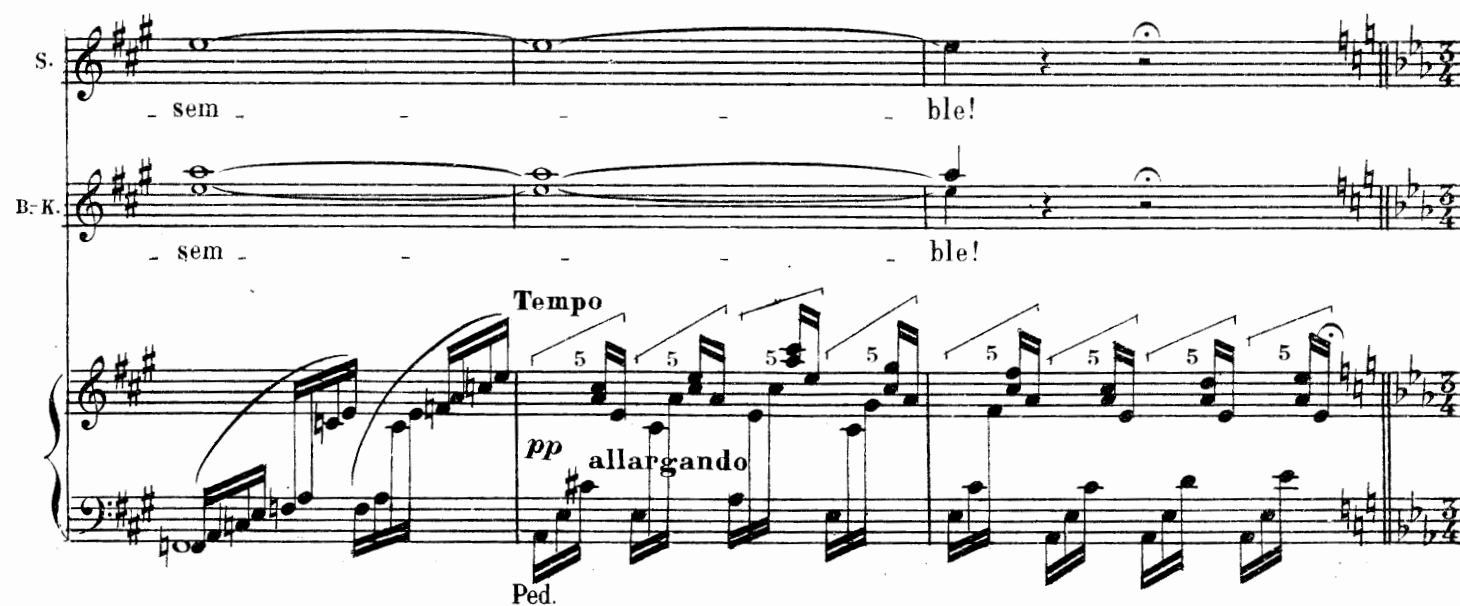
S. - sem - - - ble!

B.-K. - sem - - - ble!

Tempo

*pp* allargando

Ped.



Les Trompettes romaines, plus rapprochées, se font à nouveau entendre.

**Allegro mod<sup>to</sup>** (126 = ♩)

*pp* Trompettes au loit

Musical score for Trompettes au loit, featuring a piano introduction with a 2-measure rest and a 4-measure rest.

Le Peuple et Akiba, en tumulte, descendent du porche vers la droite.

Musical score for Le Peuple et Akiba, featuring a piano introduction with a 2-measure rest and a 4-measure rest.

**AKIBA**

Musical score for AKIBA, featuring a piano introduction with a 2-measure rest and a 4-measure rest. The text "Les clairons de" is written above the staff.

A.

Sop. Ro - me ou - tragent nos cieux! Les clairons de Ro - - me ou tragent nos

Contr. Les clairons de Ro - - me ou tragent nos

Tén. Les clairons de Ro - - me ou tragent nos

Basses Les clairons de Ro - - me ou tragent nos cieux! Les clairons de Ro - - me ou tragent nos cieux!

Musical score for vocal soloists and piano accompaniment, featuring a piano introduction with a 2-measure rest and a 6-measure rest.

cioux!

cioux!

Bar-Kokeba reprend l'épée que Séphora avait gardée à sa ceinture et

*ff*

chante dans l'enthousiasme du peuple

BAR-KOKEBA d'une voix chaleureuse

*f*

Rends - moi le glai - ve ra - di -

Mod<sup>to</sup> très rythmé (100=♩)

*f*

B.K.

- eux, Chère é - pou - se, rends-moi le glai - ve!

B-K

C'est l'As-tre-Fou-dre qui se lè - - - ve Dans la main du Sei -

B-K

*allargando*

- gneur, sur Rome et sur les dieux!

B-K

(au peuple)

Haussez le front! haussez les ar -

*Poco piu allegro*

- mes! Prêtres, vieillards, fem - - - mes, en -

B-K

*allargando*

-fants! Que les plus fai-bles soient des hé-ros triom-

*poco allargando*

B-K

*Piu moderato* (72 = ♩)

-phants!

*Tempo*

*allargando*

SÉPHORA (dans les bras de son mari qui l'emmène)

Oh!mourir sur ton cœur,dans la joie ou les lar - - - mes...

BAR - KOKEBA

*ff*

Le glaive du matin venge-ra l'E-ter-

B-K

- nel! \_\_\_\_\_ Liber- té d'Isra.ël! Liberté d'Isra-

Il se précipite, l'épée dressée, avec Séphora, et tout le peuple le suit, les armes hautes.

All<sup>o</sup> moderato

B-K

- ël! \_\_\_\_\_

AKIBA

Li- berté d'Isra.ël! Liberté d'Is- ra - ël!

Sop.

Li- berté d'Isra.ël! Liberté d'Is- ra - ël! Ah! \_\_\_\_\_

Contr.

Li- berté d'Isra.ël! Liberté d'Is- ra - ël! Ah! \_\_\_\_\_

Tén.

Li- berté d'Isra.ël! Liberté d'Is- ra - ël! Ah! \_\_\_\_\_

Basses

Li- berté d'Isra.ël! Liberté d'Is- ra - ël! Ah! \_\_\_\_\_

All<sup>o</sup> moderato (104 =  $\text{♩}$ )



(au loin)

ah

ah

ah

ah

Lilith et les filles de Magdala ren-  
**Piu allegro**

trent peu à peu, et Lilith rit d'un rire féroce.

**LILITH**

Ah ah ah ah ah ah

**Poco meno allegro**

Sop. Une ou plusieurs **MAGDALEÉNNES**

Quoi! ne crains-tu pas qu'il rem - por - te La vic - toi - re, l'a -

**Poco meno allegro**

**Piu allegro**

L. 

Qu'il com - batte ou non, \_\_\_\_\_



- mant que ton bai-ser charma? \_\_\_\_\_

**Piu allegro**



**Meno allegro**

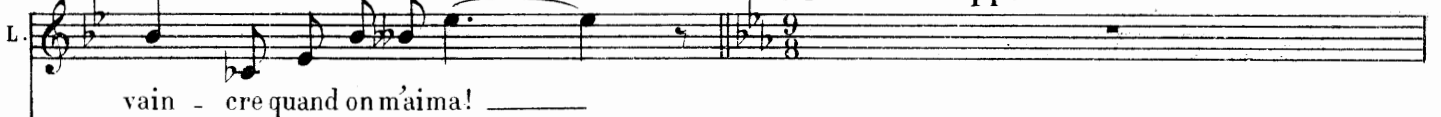
L. 

que m'impor - te? Sa splendeur n'est plus, sa vigueur est mor - te. On ne peut plus

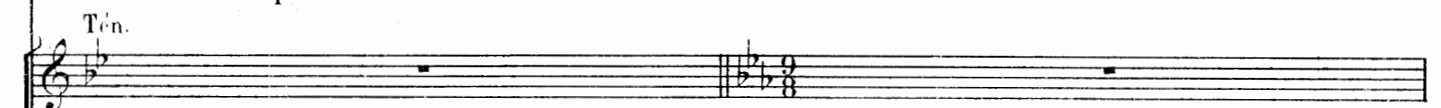



Les bruits d'une bataille acharnée s'élèvent du dehors, semblent

**All° non troppo**

L. 

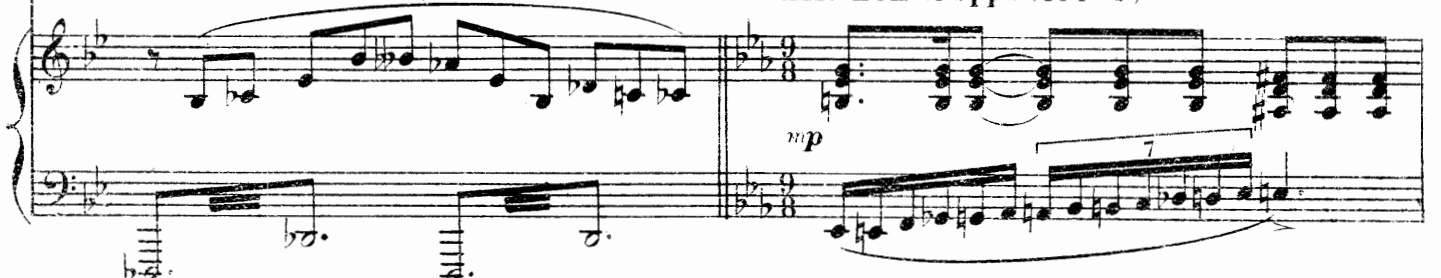
vain - cre quand on m'aima! \_\_\_\_\_

Tén. 

Basses 

Ah! \_\_\_\_\_

**All° non troppo (104 = ♩)**



(au loin)

Ah ah ah

Ah ah ah

Sop. & Contr.

Lilith, suivie des Magdaléennes, s'élançe vers la terrasse:

ah!

ah!

ah!

ff

elle est debout, elle domine tout le théâtre et elle voit tout l'horizon.

(un cri)

ah!

(un cri)

ah!

(un cri)

ah!

LILITH

*f*  
E - cou - tez et voy - ez! \_\_\_\_\_ c'est le com -

ah!

ah

ah

L. - bat so - no - - - re! Et c'est le san - glant com -

ah

ah

ah

L. *bat!*

Ah! ah!

Ah! ah!

Ah! ah!

L. Chocs d'ar-mes! chocs de chars!

L. le bles\_sé lutte en \_co \_re Sous le che-val qui s'a\_bat.

*fff*

I.

Ah! ah!

Ah! ah!

Ah! ah!

Ah! ah!

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a minor key and feature long, expressive lines with 'Ah!' and 'ah!' lyrics. The piano accompaniment includes five-fingered arpeggiated figures in both hands.

I.

Il sem - ble que, rou - ge du sang qui coule i -

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: 'Il sem - ble que, rou - ge du sang qui coule i -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

I.

- ci, Là, par - tout, le sol

Ah!

Ah!

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: '- ci, Là, par - tout, le sol'. The piano accompaniment includes double and triplets in both hands.

I. *bou - ge Et combat aus - si!*

Tén. Ah!

Basses Ah!

Sop. Ah!

Tén. Ah! ah!

Bas. Ah! ah!

Ah! ah!

Ah! ah!

Sop. & Contr.

Ah!

Tén.

Ah!

Bass.

Ah!

LILITH

*Piu largo*

Ro - me bar - ba - re!


Rome é - nor - me! splen - deur



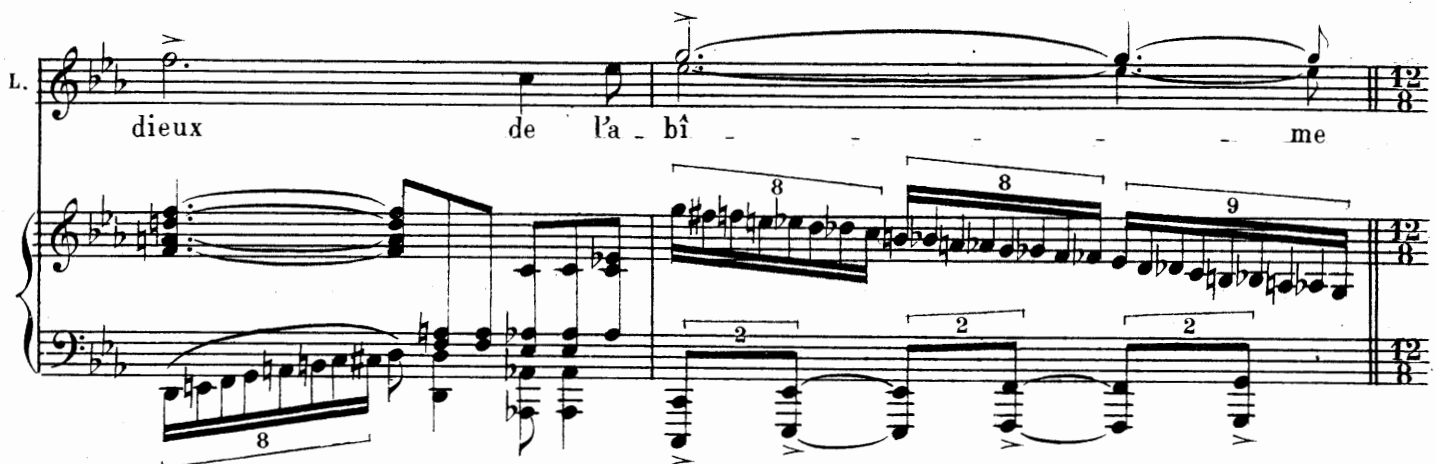
L. *ff*  
som - bre! Sur le Jé - ho - vah du Juif o - di -



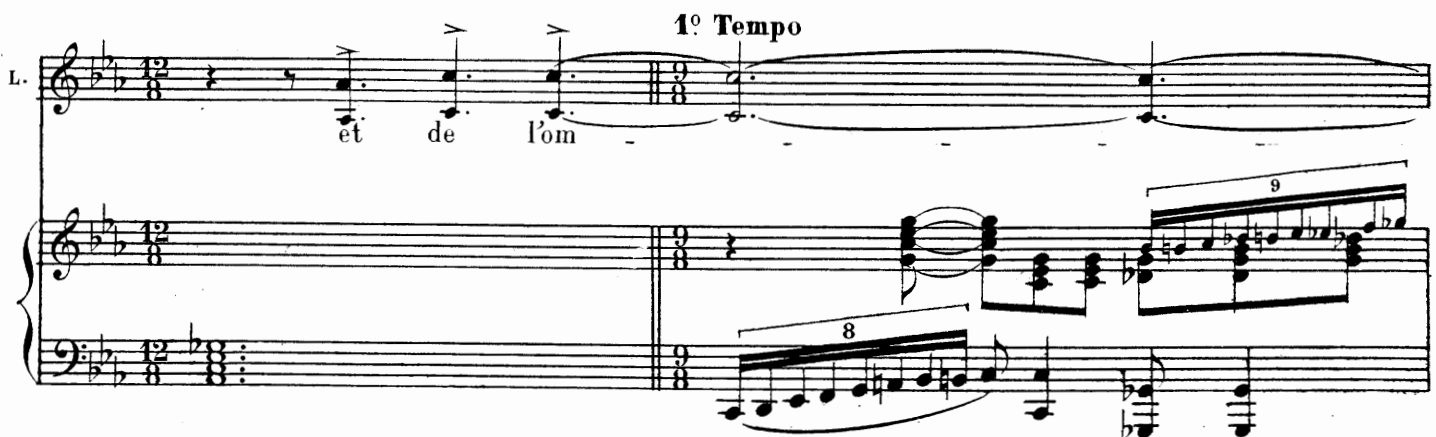
L. - eux, Fais tri - om - pher, a - vec tes dieux, Les



L. dieux de l'a - bi - me



L. **1<sup>o</sup> Tempo**  
et de l'om



L. - bre!

Les rideaux se rejoignent

Poco largo

1<sup>o</sup> Tempo

*fff* *dim.*

bre!

Les rideaux se rejoignent

Poco largo

1<sup>o</sup> Tempo

*fff* *dim.*

The image displays a musical score for piano, organized into four systems. Each system consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate treble clef staff. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The first system features a complex chordal texture in the grand staff and a melodic line in the upper treble staff with a seven-measure phrase. The second system is characterized by a rapid ascending scale in the upper treble staff, with fingerings 11, 10, and 9 indicated. The lower staves provide harmonic support with chords and a steady bass line. The third system continues the scale-like passages in the upper treble staff, with fingerings 11, 10, and 9, and includes triplet markings (3) in the upper treble and middle staves. The fourth system features six-measure phrases (6) in the middle treble staff and a more active bass line. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

First system of musical notation. It consists of three staves: a treble staff, a grand staff (treble and bass), and a bass staff. The treble staff features sixteenth-note runs with sixteenth rests, grouped by brackets labeled '6'. The grand staff continues with similar sixteenth-note patterns, also labeled '6'. The bass staff has a more rhythmic accompaniment with eighth notes and rests, including a triplet of eighth notes labeled '3'.

Second system of musical notation. The treble staff contains a complex melodic line with slurs and accents, featuring groups of 11, 10, and 9 notes. The grand staff continues with sixteenth-note patterns labeled '6'. The bass staff has a steady accompaniment with eighth notes and rests, including a triplet of eighth notes labeled '3'.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, starting with a group of 8 notes. The grand staff continues with sixteenth-note patterns labeled '6'. The bass staff has a steady accompaniment with eighth notes and rests, including a triplet of eighth notes labeled '3'.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, including groups of 3 notes. The grand staff continues with sixteenth-note patterns labeled '6'. The bass staff has a steady accompaniment with eighth notes and rests, including a triplet of eighth notes labeled '3'.

First system of musical notation. The treble clef staff features a sequence of chords, with the right half containing four groups of triplets. The bass clef staff features a sequence of triplets, with the right half containing three groups of triplets.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a sequence of triplets. The bass clef staff features a sequence of triplets, with the right half containing two groups of sextuplets and two groups of septuplets.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a sequence of triplets. The bass clef staff features a sequence of triplets, with the right half containing two groups of sextuplets and two groups of septuplets.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a sequence of triplets. The bass clef staff features a sequence of triplets, with the right half containing two groups of sextuplets and two groups of septuplets.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a sequence of triplets, with a measure marked with an '8' above it. The bass clef staff features a sequence of triplets.

First system of musical notation. The treble clef staff features a complex melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' in a bracket) and slurs. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic development with more slurs and triplet markings. The bass clef staff maintains the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a change in texture with some slurs and triplet markings. The bass clef staff continues with the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords, many of which are marked with a '3' for triplet. The bass clef staff has a more active line with slurs and markings for 6 and 7 notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff consists of a continuous sequence of triplets, each marked with a '3'. The bass clef staff has a steady accompaniment with slurs.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with eighth-note triplets and an eighth-note octuplet. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth-note triplets. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Second system of the piano score. The right hand continues with eighth-note triplets and some sixteenth-note patterns. The left hand features a more active bass line with eighth-note triplets and some sixteenth-note runs.

Third system of the piano score. The right hand has eighth-note triplets and an eighth-note octuplet. The left hand has a steady accompaniment with eighth-note triplets.

Fourth system of the piano score. The right hand features eighth-note triplets and sixteenth-note patterns. The left hand has a bass line with eighth-note triplets and some sixteenth-note runs.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note quintuplets. The left hand has a bass line with eighth-note quintuplets and some sixteenth-note runs.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill-like figure and a fermata. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *fff* is present in the first measure.

Second system of musical notation. Both the treble and bass clef staves contain complex rhythmic patterns, including quintuplets marked with a '5' and various rests.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with accents. The bass clef staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *fff* appears in the second measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with triplets marked with a '2'. The bass clef staff has a complex accompaniment with triplets and various rests.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with accents. The bass clef staff continues the accompaniment with various rhythmic patterns.



The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a series of eighth notes, grouped by slurs and marked with fingerings (2, 2, 2). The lower staff is in bass clef and contains a bass line with eighth notes, also marked with fingerings (2, 2, 2). The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

The second system of music is similar to the first, featuring two staves with treble and bass clefs. It continues the melodic and bass lines with slurs and fingerings (2, 2, 2) over eighth notes. The key signature and time signature remain the same.

*allarg. poco a poco*

The third system of music shows a change in tempo and dynamics. The upper staff features a more complex melodic line with slurs and accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

The fourth system of music continues the piece with various musical notations, including slurs, accents, and dynamic markings. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, while the lower staff has a bass line with chords and single notes. The key signature and time signature are consistent.

*Poco piu largo*

The fifth system of music features a slower tempo and more complex musical structures. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and the lower staff has a bass line with chords and single notes, including a triplet in the bass line. The key signature and time signature are consistent.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. There are dynamic markings like *v* and *mf* throughout.

Second system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. The treble clef continues the melodic line with slurs and triplets. The bass clef continues the accompaniment with triplets and slurs. Dynamic markings include *v* and *mf*.

Third system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. The treble clef features a dense melodic texture with many slurs and triplets. The bass clef continues the accompaniment with triplets and slurs. Dynamic markings include *v* and *mf*.

Fourth system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. The treble clef has a melodic line with slurs and triplets. The bass clef has a rhythmic accompaniment with slurs. Dynamic markings include *v* and *mf*.

Fifth system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. The treble clef has a melodic line with slurs and triplets. The bass clef has a rhythmic accompaniment with slurs. Dynamic markings include *v* and *mf*. The system concludes with the instruction *poco allarg*.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music begins with a series of chords and eighth notes, followed by a sequence of triplets in both hands. Dynamic markings include accents and a 'p' (piano) marking. There are also some fermatas and slurs over the triplets.

The second system continues the piece. It features a mix of eighth and sixteenth notes, with several triplet markings. A quintuplet (marked '5') appears in the upper staff. The bass line continues with rhythmic patterns and triplets. Dynamic markings like 'p' and 'f' (forte) are present.

The third system shows a continuation of the rhythmic patterns. The upper staff has several triplet markings over eighth notes. A long slur covers a significant portion of the system, indicating a single melodic line. The bass line has a steady eighth-note accompaniment.

The fourth system continues with similar rhythmic motifs. The upper staff is dominated by triplet markings over eighth notes, all under a long slur. The bass line provides a consistent accompaniment with eighth notes and some rests.

The fifth system concludes the piece. It features a final sequence of triplets in the upper staff, all under a long slur. The bass line ends with a few chords and a final note. The system ends with a double bar line and repeat signs.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, 9/8 time signature. *fff* dynamic marking. Features a 7-measure slur in the bass and 9-measure slurs in the treble.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, 9/8 time signature. Features a 7-measure slur in the bass and 9-measure slurs in the treble.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, 9/8 time signature. **Poco largo** tempo marking. *fff* dynamic marking. **poco allarg.** marking. Features a 7-measure slur in the bass and 8-measure slurs in the treble. A 12-measure section with a 2-measure slur is also present.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, 9/8 time signature. **1º Tempo** marking. Features a 7-measure slur in the bass and 9-measure slurs in the treble.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, 9/8 time signature. Features a 7-measure slur in the bass and 9-measure slurs in the treble.

8  
 fff dim. p

pp

p Poco largo non troppo (58=d)

allargando poco a poco Enchaînez ppp

6<sup>e</sup> TABLEAU

LES RUINES DU TEMPLE

C'est, comme au premier acte, les ruines du temple de Jérusalem, dans la nuit très obscure. — Les Hébreux sont vaincus — La défaite s'achève en déroute.

**Allegro mod<sup>to</sup>** (116 = ♩)

**PIANO**

The musical score consists of five systems of piano accompaniment. Each system is written for two staves (treble and bass clef) and includes a grand staff bracket. The music is in a 5/4 time signature and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked 'Allegro mod<sup>to</sup>' with a metronome marking of 116 = ♩. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *p* (piano). The score features intricate rhythmic patterns, including many sixteenth-note runs and chords, often grouped with '7' indicating a seven-measure phrase. There are several fermatas and slurs throughout. The first system starts with a *pp* dynamic and a seven-measure phrase. The second system continues with similar patterns and includes a *p* dynamic marking. The third system has a section marked '(b)' in the bass clef. The fourth system has a section marked '8' in the treble clef. The fifth system also has a section marked '(b)' in the bass clef. The overall texture is dense and dramatic, reflecting the somber and chaotic scene described in the text.

On voit passer, éperdus, avec des cris, les blessés, les femmes, les

Sop. (au loin) *f* Ah! —

Contr. (au loin) *f* Ah! —

Tén. (au loin) *f* Ah! —

Bas. (au loin) *f* Ah! —

The first system of the score shows four vocal staves (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked '(au loin)' and '*f*' (forte). Each vocal line ends with 'Ah! —'. The piano accompaniment consists of two staves with complex arpeggiated figures, marked with '7' and '6'.

vieillards, les enfants .

ah! — ah! —

ah! — ah! —

ah! — ah! —

ah! — ah! —

The second system of the score shows four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are marked 'ah! —'. The piano accompaniment consists of two staves with complex arpeggiated figures, marked with '6'.

A musical score for voice and piano. The top section features four vocal staves, each with a melodic line and the vocalization "Ah!". The piano accompaniment is divided into three systems. The first system includes a grand staff with a 6-measure arpeggiated figure in the left hand and a 3-measure triplet in the right hand. The second and third systems feature complex piano textures with multiple 7-measure arpeggiated figures in both hands, creating a shimmering, cascading effect. The score is written in a key with two flats and a 3/4 time signature.



LES FUYARDS

Ténors

Basses

C'en est fait!

C'en est fait!

Le désastre est sur nous! Où sont nos en - fants et nos fem - mes?

Le dé - sastre est sur nous!

et les pa - iens in - fà - mes!

Maudits soient les faux dieux!

1<sup>rs</sup> Ténors  
Nos au-tels é-taient purs!

2<sup>ds</sup> Ténors  
Nos au - tels é-taient purs!

Basses  
nos foy-ers é-taient doux!

Sop. et Contr.  
Le dé-sastre est sur

Le dé-sastre est sur nous! \_\_\_\_\_

Le dé-sastre est sur nous! \_\_\_\_\_ Le dé-sastre est sur

Le dé-sastre est sur nous! \_\_\_\_\_ Le dé-sastre est sur

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of five staves: four vocal staves and one piano accompaniment. The vocal staves are for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics "nous!" and "Ah!" are written below the vocal lines. The piano part features a complex texture with triplets and 7th chords. The second system consists of four staves: three vocal staves and one piano accompaniment. The vocal staves continue with the lyrics "Ah!". The piano part continues with similar complex textures, including triplets and 7th chords. The score is written in a key signature of three flats and a 4/4 time signature.

Tén.

Basses

Le der - nier roi des Juifs est

This system contains the Tenor and Basses parts. The Tenor part is a single line with a whole rest. The Basses part consists of two staves with a melodic line and a bass line. The lyrics "Le der - nier roi des Juifs est" are written below the Basses staff. The piano accompaniment features six sixteenth-note chords, each marked with a "6".

Sop. & Contr.

Ah!

Le der - nier roi des Juifs est mort! \_\_\_\_\_

mort! \_\_\_\_\_

This system contains the Soprano and Contralto parts. The Soprano part has a whole rest followed by "Ah!". The Contralto part has a whole rest followed by "Le der - nier roi des Juifs est mort!". The piano accompaniment features triplet eighth notes in the right hand and triplet eighth notes in the left hand, with some chords marked with a "3".

This system continues the piano accompaniment from the previous system. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand has a triplet eighth note and a sixteenth-note figure. The left hand has a sixteenth-note figure and a triplet eighth note. The system ends with a double bar line.

poco piu lento

Sop

l'E - toile est mor - te! Le dernier Lys d'Is-ra -

Contr.

l'E - toile est mor - te! Le dernier Lys d'Is-ra -

Tén.

Ah!

Ah!

Basses

Ah!

Ah!

poco piu lento

p

rit.

1<sup>o</sup> Tempo

- èl est flé - tri!

- èl est flé - tri!

Le désastre est sur nous!

Le désastre est sur nous!

rit.

1<sup>o</sup> Tempo

Je suis l'é - pou - se sans ma - ri!

Je suis l'é - pou - se sans ma - ri!

L'exil me chas - se de ma

L'exil me chas - se de ma

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines for soprano and alto, both with the lyrics "Je suis l'é - pou - se sans ma - ri!". The next two staves are vocal lines for tenor and bass, both with the lyrics "L'exil me chas - se de ma". The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, featuring a flowing eighth-note melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Ah!

Ah!

por - - - - - te!

por - - - - - te!

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines for soprano and alto, both with the exclamation "Ah!". The next two staves are vocal lines for tenor and bass, both with the lyrics "por - - - - - te!". The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, featuring a rising eighth-note scale in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords marked with a "7".

Ah!

Ah!

Passent, en groupe grave et morne, les fils d'Hiram.

**Molto pesante** (144 = ♩)

LES FILS D'HIRAM

1<sup>rs</sup> Ténors UN AUTRE GROUPE (de même)  
Et le com - pas! —

2<sup>ds</sup> Ténors UN AUTRE GROUPE (de même)  
Et la tru - el - le...

Basses UN GROUPE DE MAÇONS (qui jette les instruments de travail dans les ruines du Temple)  
Je - tons l'é - quer - re...

## LES TROIS GROUPES

Les fils des fils d'Hiram ne re-bâ-ti-ront pas! \_\_\_\_\_

Les fils des fils d'Hiram ne re-bâ-ti-ront pas! \_\_\_\_\_

Les fils des fils d'Hiram ne re-bâ-ti-ront pas! \_\_\_\_\_

(Piano accompaniment with triplet in bass line)

(Ils passent)

1° Tempo



Sop. Ah! ah!

Contr. Ah! ah!

Tén. Ah! ah!

Bas. Ah! ah!

The musical score is arranged in two systems. The first system contains the vocal staves (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) and the first system of the piano accompaniment. The vocal parts feature melodic lines with lyrics 'Ah!' and 'ah!' and are accompanied by piano accompaniment with sixteenth-note patterns and sixteenth-note groupings marked with '6'. The second system contains the vocal staves and the second system of the piano accompaniment, continuing the vocal lines and piano accompaniment.

Ah!

This system contains four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts feature long, sustained notes with slurs. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

DES FUYARDS

Le temple gît dans le fos...

Ah! que le temple é\_tait su - per - be!

This system contains four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts have lyrics. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

This system shows the piano accompaniment for the second system, featuring a complex melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a sextuplet of eighth notes in the right hand.

Com.me les é - pis d'u - ne ger - be, \_\_\_\_\_

Com.me les é - pis d'u - ne ger - be, \_\_\_\_\_

- sé! Com.me les é - pis d'u - ne

Com.me les é - pis d'u - ne

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with the lyrics '- sé!' and 'Com.me les é - pis d'u - ne'. The bottom staff is a vocal line with the lyrics 'Com.me les é - pis d'u - ne'. Below these are two piano staves with complex accompaniment, including sixteenth-note runs and chords, with a '6' marking above the right hand.

Is - ra - ël est dis - per - sé!

Is - ra - ël est dis - per - sé!

ger - be, \_\_\_\_\_ Is - ra - ël est dis - per - sé!

ger - be, \_\_\_\_\_ Is - ra - ël est dis - per - sé!

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with the lyrics 'ger - be, \_\_\_\_\_ Is - ra - ël est dis - per - sé!'. The bottom staff is a vocal line with the lyrics 'ger - be, \_\_\_\_\_ Is - ra - ël est dis - per - sé!'. Below these are two piano staves with complex accompaniment, including sixteenth-note runs and chords, with a '6' marking above the right hand.

Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis - per - sé! \_\_\_\_\_

Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis - per - sé! \_\_\_\_\_

Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis - per - sé! \_\_\_\_\_

Dis - per - sé! \_\_\_\_\_ Dis - per - sé! \_\_\_\_\_

*7*

*dim.* *3* *3* \_\_\_\_\_ *3* *3* \_\_\_\_\_

- sé! Dispersé! Dispersé! \_\_\_\_\_ Dispersé! Dispersé! \_\_\_\_\_

*dim.* *3* *3* \_\_\_\_\_ *3* *3* \_\_\_\_\_

- sé! Dispersé! Dispersé! \_\_\_\_\_ Dispersé! Dispersé! \_\_\_\_\_

*dim.* *3* *3* *3* \_\_\_\_\_ *3* *3* *3* \_\_\_\_\_

Disper - sé! Dispersé! Disper - sé! \_\_\_\_\_ Disper - sé! Dispersé! Disper -

*dim.* *3* *3* *3* \_\_\_\_\_ *3* *3* *3* \_\_\_\_\_

Disper - sé! Dispersé! Disper - sé! \_\_\_\_\_ Disper - sé! Dispersé! Disper -

*8* *3* *3*

*dim.* *3*

(au loin) *p*

Dis-per sé! Dis-per sé! Dis - per sé!

Dis-per sé! Dis-per sé! Dis-per sé!

Dis - per sé! Dis-per sé! Dis-per sé!

Dis - per sé! Dis-per sé! Dis-per sé!

Dis - per sé!

Dis - per sé!

Dis - per sé! Dis - per sé!

Dis - per sé! Dis - per sé!

11

*p*  
Ah!

*p*  
Ah!

*p*  
Ah!

*p*  
Ah!

*dim.*

**allargando**

**Lento (66 = ♩)**

Un vieillard, coiffé de l'éphob, monte lentement l'escalier de

*pp*

débris, en s'aidant d'une haute crose. C'est Akiba. Il arrive près de l'évasement de ruine qui était sa demeure.

*p*

se retourne.

Alors, venant de la gauche, des lévites blessés, près de mourir,

**Tempo di Marcia funèbre**

*pp*

portent sur une seule civière de branchages où s'enroulent des serpents inertes, deux morts blêmes

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and slurs.

dont la poitrine et le front saignent. C'est Bar-Kokeba et Séphora.— On a mis sur l'épouse un lys rompu; le

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with slurs and dynamic markings.

glaive brisé, joint en forme d'étoile, est sur la poitrine de l'époux.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with triplets and slurs.

Les lévites gravissent la ruine,

ils déposent la civière mortuaire

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with triplets and slurs, and dynamic markings like *pp*.

devant Akiba.

Ils s'inclinent,

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with triplets and slurs, and dynamic markings like *f*.



ils veulent demeurer

Mais Akiba leur fait signe de s'éloigner,

d'obéir à la défaite. Ils s'inclinent, descendent de l'autre côté.

disparaissent comme les

autres Hébreux.

Cependant, sous les mains d'Akiba qui se penche, les deux époux,

lentement, remuent, ouvrent les yeux, se reconnaissent, reconnaissent aussi les ruines où ils se sont vus pour la première fois.

SÉPHORA *mezza voce*

BAR-KOKEBA

Haletant, la serrant contre lui

*mezza voce*

Ah! re-connais la roche où ta grâce a fleu - ri! La grâce est fa - né - e,

SÉPHORA

Mais l'a - mour les joint à ja -

et la for - ce trem - ble!

*pp*

*pp* Ils s'enlacent *p*

- mais... Et

*pp* Et

Tranquille sans lenteur (88 = ♩)

S. la même heu - re voit, sur les som - mets, L'As -

B.K. la même heu - re voit, sur les som - mets, L'As -

S. - tre et le Lys s'é - tein -

B.K. - tre et le Lys s'é - tein -

*p*

S. *pp* Ils défaillent embrassés.  
- dre en - sem - ble!

B.K. *pp*  
- dre en - sem - ble!

*allargando poco a poco*

*dim.*

S. sé - tein - - - dre en - - -

B-K. sé - tein - - - dre en - - -

*pp* *ppp*

*dim. allarg. poco a poco*

Ils meurent. Akiba baise au front le mort et la morte.

S. - sem - - - ble!

B-K. - sem - - - ble!

*Lento (66 = d)*

*pp*

Il se relève — Il s'appuie sur sa crosse — il médite.

*ppp*

Istesso tempo

Donc, tout ce que j'ai cru, voulu, créé, choisi,

A. Comme au bout d'un chemin sombre, s'achève ici!

A. J'ai vu décliner et descendre Et tom-

ber dans la nuit la force et la beauté;

A.

L'E - toile et le Lys, pour l'é -

A.

- ter - ni - té, Ne sont plus qu'u - ne seu - le cen - dre; Et le des - tin semble a - che -

Il entre dans sa demeure, parmi les ruines; il y prend le chandelier à

A.

- vé.

sept branches. — Il revient

A.

*mf* C'est pour - quoi Sa - ba - oth! A - do -

A. *p*

-nai Y...a...vé! Je ral...lume en cor, d'...ne main qui trem...ble, Ce chan...de...

A. *f*

...lier, qui rénd de la vie au tom...beau; Et nous l'interrogeons en...semble,

*crescendo*

A. *f*

Moi, ton der.nier vieillard, lui, ton der.nier flam.beau!

A. *p*

Dieu! que veux-tu fai...redes hom...mes,

*cresc.*

A. *Est - ce la fin de la plus vieille hu - ma - ni - té Ou*

*cresc.*

A. *bien ren - dras - tu l'â - me au né - ant que nous som - mes?*

*il dresse le chandelier*

A. *Je lè - ve ton flam - beau! dis - nous ta vo - lon -*

*allargando*

*allargando*

*il attend*

A. *-té!*

*ff*



Un vent de tempête souffle

Les sept lucres s'éteignent.

8<sup>a</sup> ---  
 fff  
 8<sup>a</sup> bassa ---

AKIBA (il lance au loin le chandelier éteint)

*f*  
 Soit! — Sur l'ex-il sans fin et la tombe où je plon - ge,  
 suivez

8<sup>a</sup> ---<sup>1</sup>

Alors apparaissent, lumineuses et magiques, sur le haut des ruines, Lilith et Beltis enlacées, et rieuses et

**Allegro molto mod<sup>to</sup>** (138 = ♩)

*pp* *pp*

Akiba les voit.

*p* *p*

AKIBA

**Poco piu mod<sup>to</sup>**

*p*  
 Il ne res-te plus rien que l'é - ter-nel men - son - ge  
**Poco piu mod<sup>to</sup>**  
*p* *p* *p*

*poco allargando*

A. Et l'é - ter - nel - - le Vo - lup - té!

*Poco piu largo*

suivez *mp*

Il descend lentement, comme un spectre regagnant sa tombe, dans la retraite, entre les ruines.

*p* 1<sup>o</sup> Tempo

Les enchantresses sont toujours là-haut, triomphantes.

On entend des voix qui sortent des profondeurs, entre les écroulements.

Sop. Mo - - - - loch!

Contr. Mo - - - - loch!

DANS LA COULISSE

s. Ba - al - - - zé - - -

c. Ba - - - al - - - zé -

- bub! \_\_\_\_\_

- bub! \_\_\_\_\_

Bé - - - li - - - al! \_\_\_\_\_

Bé - - - li - - - al! \_\_\_\_\_

First system of the musical score. It consists of four staves: a Soprano staff (S.), an Alto staff (A.), and a grand staff for piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal parts are mostly rests, while the piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Des décombres s'érige, partout, une nuée rampante, de formes vagues

Second system of the musical score. It features two vocal staves and a grand staff for piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: "As - tar - té!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

aux ténèbres transparentes qui frôlent les pierres en une lente caresse sinistre. Ce sont les Imprécatrices.

Third system of the musical score. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and a grand staff for piano accompaniment. The vocal parts are mostly rests, and the piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Quasi largo

1<sup>o</sup> Tempo

S. *ff.* Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont em - por - té!

C. *ff.* Sur le Dieu de Ja - cob, nos dieux l'ont em - por - té!

Quasi largo

1<sup>o</sup> Tempo

Mo - - loch! Ba - al - zé - bub! Bé - - li -

Mo - - loch! Ba - al - zé - bub! Bé - - li -

BELTIS

Du haut des ruines. *f.*

*allargando*

LILITH

Ah!

Ah!

- al! As - tar - té!

- al! As - tar - té!

Ah!

Poco piu moderato

B. *f* Les Im-pré-ca - tri-ces fu - nè - - bres

L. *f* Les Im-pré-ca - tri-ces fu - nè - - bres

S.

C.

Poco piu moderato (152 = ♩)

*mf*

B. Tour - - noy - - an - - tes, comme un vol — de chau-ves - sou -

L. Tour - - noy - - an - - tes, comme un vol — de chau-ves - sou -

Tour - - noy - - an - - tes comme un vol — de chau-ves - sou -

Tour - - noy - - an - - tes comme un vol — de chau-ves - sou -

B. *- ris* *Pla - - -*

L. *- ris* *Pla - - -*

S. *- ris* *Ah!*

C. *- ris* *Ah!*

8

B. *- - - nent, sur l'im - men - - - se dé -*

L. *- - - nent, sur l'im - men - - - se dé -*

8

*ff* **allargando**

B. - bris, A - vec des ai - les de té -

L. - bris, A - vec des ai - les de té -

A - vec des ai - les de té -

A - vec des ai - les de té -

*ff*

**allargando**

Le Rideau baisse très lentement.

B. - nè - bres!

L. - nè - bres!

- nè - bres!

- nè - bres!

**Tempo** **Poco piu Allegro**

*ff*



First system of musical notation. The piano staff contains chords and arpeggiated figures. The bass staff features a five-fingered scale (marked '5') and chords.

Second system of musical notation. The piano staff includes a forte dynamic marking (*fff*) and an eight-fingered scale (marked '8'). The bass staff continues with chords and arpeggiated figures.

Third system of musical notation. The piano staff features a five-fingered scale (marked '5'). The bass staff contains chords and arpeggiated figures.

Fourth system of musical notation. The piano staff contains chords and arpeggiated figures. The bass staff features a five-fingered scale (marked '5') and chords.

Fifth system of musical notation. The piano staff includes an *allargando* tempo marking and a forte dynamic marking (*fff*). The bass staff features a five-fingered scale (marked '5') and chords.

8<sup>a</sup> bassa